Mido
PRESTIGE ET QUALITÉ CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

Bureau du Depot Legal Comp.
Departement des Périodiques,
Bibliotheque nationale du Qué.
1700, rue St-Denis,

La Météo
ENSOLEILLE
Plus chaud, vents légers.
Minimum: 55
Maximum: 80
avec Coke y a d'la Joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

34e ANNEE - No 65 GRANBY, VENDREDI LE 5 SEPTEMBRE 1969 DIX CENTS

Un nouveau pont de $600,000 sera construit sur la Yamaska, à Saint-Hyacinthe

SAINT - HYACINTHE-- Le député du comté de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée nationale du Québec, M. Denis Bousquet, vient d'annoncer la construction prochaine d'un nouveau pont reliant les deux rives de la rivière Yamaska.

La nouvelle voie sera aménagée en banlieue de la ville de Saint-Hyacinthe, c'est-à-dire à Douville. Une fois terminé le tout aura coûté au trésor provincial la somme de près de $600,000.

Du même coup, le ministre québécois de la voirie l'honorable Fernand-J. Lafontaine a déclaré dans une lettre adressée à M. Bousquet qu'il allait ordonner incessamment le début de la préparation des plans et devis du nouveau pont.

La nouvelle construction permettra un lien de facilité entre la route transcanadienne, qui traverse le comté de Saint-Hyacinthe sur le territoire des municipalités de Saint-Thomas d'Aquin et de La Présentation, entre autres, la route 9, la municipalité de Douville, d'un côté de la rivière Yamaska, et, de l'autre côté, la paroisse Notre-Dame.

Le pont sera situé juste au bout de la rue Castelneau, à Douville, et rejoindra le grand rang Saint-François, du côté de la paroisse Notre-Dame.

M. Denis Bousquet a également précisé que les travaux de construction doivent débuter au cours de l'année 1970. La date de la fin des travaux n'a toutefois pas été précisée.

L'heureuse décision a été communiquée au député du comté de Saint-Hyacinthe, M. Denis Bousquet, par le ministre de la voirie, M. Fernand-J. Lafontaine. Toutefois, la décision fait suite à une étude effectuée par des ingénieurs de ce ministère qui sont venus sur place constater la nécessité et l'urgence de la construction d'un nouveau pont. Le rapport qu'ils ont ensuite soumis au ministre se montrait favorable au projet.

Au nombre des avantages que procurera aux automobilistes et voyageurs le nouveau pont, nous pouvons mentionner la décongestion de la ville de Saint-Hyacinthe, surtout dans le secteur de l'actuel pont de La Providence qui relie la ville de Saint-Hyacinthe par la rue Bourdages à la rue Sainte-Anne, à La Providence.

Le nouveau pont facilitera aussi le parcours entre la route transcanadienne et, jusqu'à un certain point, le comté de Bagot, l'autoroute des Cantons de l'Est et même la ville de Farnham et les frontières américaines.

M. Bousquet a déclaré au moment de l'annonce de la construction qu'il venait de voir ses demandes répétées depuis trois ans porter fruit.

La nouvelle sera sans doute accueillie avec plaisir par la majorité des citoyens de Saint-Thomas d'Aquin, La Présentation, Douville, Saint-Hyacinthe, La Providence et la paroisse Notre-Dame parce que ce pont leur permettra de traverser la rivière Yamaska en évitant le centre de la ville de Saint-Hyacinthe.

Bien qu'aucun organisme, corps intermédiaires ou conseil municipal n'ait fait de pressions ouvertes en faveur d'un nouveau pont enjambant la rivière Yamaska, l'on sait que plusieurs personnes en voyaient depuis quelques années l'urgence et l'opportunité. De fait plusieurs se plaignaient de se voir dans l'obligation de devoir longer la rivière Yamaska sur quelques milles avant de pouvoir la franchir et, une fois cela accompli, de se retrouver au plein coeur du centre commercial de la rue des Cascades, à Saint-Hyacinthe.

Comme on le sait, ce pont sera quatrième à enjamber la rivière Yamaska à Saint-Hyacinthe ou dans la banlieue immédiate. Les trois autres nettement insuffisants, sont celui de Saint-Joseph, de La Providence et de Saint-Hyacinthe Annexe.

Au Brésil

Diplomate américain kidnappé

RIO DE JANEIRO (CP-AP-Reuters)—Quatre barbus armés ont enlevé, jeudi, l'ambassadeur des Etats - Unis, M. Charles Burke Elbrick, après avoir pris sa limousine en embuscade dans une rue de Rio. Les ravisseurs ont laissé une note demandant la libération de 15 prisonniers politiques dans les prochaines 24 heures, apprend-on de source officieuse.

DERNIÈRE HEURE

Les autorités gouvernementales brésiliennes ont accepté les conditions posées par le groupe révolutionnaire pour libérer M. C. Burke Eldrik, ambassadeur des Etats-Unis, enlevé jeudi après-midi, indiquait-on de source officielle.

La note, trouvée dans la Cadillac noire de l'ambassadeur, demandait que le Brésil livre 15 prisonniers aux ambassades du Chili, du Mexique et de l'Algérie où ces derniers demanderaient l'asile politique.

Les autorités américaines rapportent que M. Elbrich, qui est âgé de 61 ans et qui a déjà détenu des postes en Yougoslavie et au Portugal et parle couramment le portugais, langue officielle du Brésil, a été endormi au chloroforme et emporté dans une familiale.

L'ambassadeur avait présenté ses lettres de créance au président Arthur da Costa e Silva le 14 juillet. Le chef d'Etat a subi une embolie la semaine dernière et le Brésil est présentement dirigé par un triumvirat militaire.

A San Clemente, en Californie, la Maison Blanche de l'Ouest précise que le président Nixon est "inquiet" à la suite de cet enlèvement et suit l'affaire.

Encore Marighela?

A Washington, le secrétariat d'Etat affirme que le gouvernement brésilien a promis de ne ménager aucun effort pour assurer la mise en liberté de l'ambassadeur. Un manifeste anti - gouvernement a été trouvé sur la scène de l'enlèvement et certains rapports veulent que la voiture qui aurait servi au rapt ait été munie de plaques minéralogiques de Sao Paulo.

L'enlèvement survient à la suite d'une audacieuse série de vols de banques et d'autres enlèvements qui se sont déroulés surtout dans le centre industriel de Sao Paulo; ces attentats sont attribués aux guerilleros communistes dirigés par Carlos Marighela.

Les autorités affirment qu'au cours des derniers mois aucune menace contre l'ambassadeur ou tout autre membre du personnel américain n'a été formulée. On souligne, cependant, que les guerilleros ont récemment enlevé d'éminentes personnalités brésiliennes.

Le plus récent exploit de Marighela fut la saisie d'un poste de radio de Sao Paulo d'où fut diffusée une déclaration annonçant l'intention du groupe de renverser le gouvernement et d'étendre ses opérations à la campagne environnante.

Des détails

L'enlèvement d'Elbrich survient environ un an après le meurtre de l'ambassadeur américain au Guatemala, John Gordon Mein. M. Mein fut tué par des terroristes inconnus alors qu'il tentait de s'enfuir de sa voiture, qui avait été bloquée dans une rue de Guatemala City.

L'attaché de presse du Secrétariat d'Etat, M. Robert McCloskey, a déclaré: "Selon nos informations, l'ambassadeur a été endormi au chloroforme et emporté dans une autre voiture." M. McCloskey a précisé que le chauffeur, qui a été laissé en liberté, avait téléphoné à l'ambassade aussitôt après l'incident,

(Suite à la page 2)



ENCORE UN et le nouvel hôpital Honoré-Mercier, de Saint-Hyacinthe, sera fier de ses neuf étages. Au coût de $12,600,000, le nouveau complexe hospitalier sera vraisemblablement l'un des plus modernes en Amérique du Nord. Il ne sera toutefois pas en service avant la fin de 1970 ou au début de 1971. L'on s'interroge encore sur le sort réservé à l'actuel hôpital général de Saint-Hyacinthe lorsque le nouvel édifice sera ouvert.
(Photo Saint-Pierre)

Violence à Saint-Léonard

M. Lemieux innocente les Italos-canadiens

Par BERNARD RACINE

MONTREAL (PC) — L'assemblée à laquelle la LIS a dû mettre fin mercredi soir après qu'une bagarre eut éclaté parmi l'assistance, sera reprise mercredi soir prochain à la même école, a annoncé hier, lors d'une conférence de presse, M. Raymond Lemieux.

Le président de la Ligue pour l'intégration scolaire a révélé qu'avant l'assemblée, la LIS tiendra un défilé sur la rue Jean-Talon, du boulevard Pie IX jusqu'à l'école Jérôme-Le-Royer. La LIS organisera aussi son propre service d'ordre afin de protéger l'assistance de toute violence lors de la réunion.

Les conseillers juridiques de l'organisation étudient la possibiliter d'intenter une action contre le maire de St-Léonard, M. Léo Ouellet, que M. Lemieux a accusé de ne pas avoir prévu les mesures qui s'imposaient pour empêcher la violence.

Rappelant que la semaine dernière, M. Ouellet avait déclaré qu'il s'attendait à des conflits raciaux à St-Léonard, M. Lemieux a expliqué que le maire était bien placé pour le savoir puisqu'il était très près de la colonie italienne de St-Léonard, étant le beau-frère de M. Luigi Baroni, commissaire d'école et de son frère, qui est conseiller municipal. Lemieux a noté que M. Baroni est un organisateur politique de l'Union nationale.

M. Lemieux a révélé qu'au début de la réunion d'hier soir, le chef de police avait refusé d'expulser les Italos-Canadiens de la salle louée par la LIS. Le chef aurait expliqué qu'il avait reçu des ordres stricts de ne pas expulser ces gens, a affirmé M. Lemieux.

"Nos adversaires ne sont pas les Italiens, ni les immigrants, a dit M. Lemieux, expliquant que les vrais adversaires de la LIS appartenaient "à la race de ceux qui ont colonisé le pays depuis 200 ans," et qu'ils se cachaient derrière les immigrants.

"Il est temps de se demander pour le bien de tout le monde s'il ne serait pas préférable de fermer les frontières du Québec tant que notre problème linguistique ne sera pas réglé. Tant que nous restons dans l'équivoque actuel, un blocus sur les immigrants s'impose. On ne peut pas leur demander de faire la lutte pour nous," a-t-il dit.

"Les immigrants qui entrent au pays y viennent dans un but personnel, mercantile qui, bien que légitime pour un individu, entre en conflit direct avec les objectifs de nos intérêts nationaux."

Par ailleurs, de source bien informée, on a appris qu'après les incidents de mercredi soir, M. Luigi Baroni aurait envoyé à M. Cardinal, ministre de l'Education, un télégramme l'informant qu'il retirait son appui à un projet pour régler le problème scolaire de St-Léonard.

M. Baroni avait d'abord accepté, au nom de la colonie italienne de St-Léonard, le projet mis de l'avant par M. Jacques Deschênes, président de la commission scolaire et prévoyant des classes bilingues placées sous la juridiction de la commission scolaire de St-Léonard. Tout en étant bilingue, les cours auraient comporté un peu plus de français que d'anglais.

Durant la journée, un haut fonctionnaire du ministère de l'Education peut-être M. Cardinal lui-même devait s'entretenir à Montréal avec un représentant de la colonie italienne.

Faisant état de ces négociations, M. Lemieux a déclaré: "L'Union nationale est en train de régler un problème national par l'entremise d'un réseau de comités politiques montréalais." Il a expliqué que le gouvernement ne consultait jamais pour ces négociations, de représentants élus démocratiquement par un groupe populaire, et que "tout se déroulait sous la table".

M. Henri-Paul Thouin, arrêté hier soir lors de la bagarre dans la salle de l'école Jérôme-Le-Royer, entre Canadiens-français et Italos-Canadiens, a raconté aux journalistes qu'un homme avait foncé sur lui et que c'était pour se défendre qu'il s'était débattu. Lui et son adversaire avaient tous deux été arrêtés et amenés au poste.

Mais M. Thouin, qui a été incarcéré, a affirmé n'avoir jamais vu l'autre homme en prison et qu'il avait été probablement relâché le même soir par la police.

Chasse à l'homme mouvementée près de St-Jean

Prisonnier capturé un an après son évasion

SAINT-JEAN-- (Par Michel Langlois)-- Le flair des agents de la Sûreté du Québec a de nouveau porté fruit, hier après-midi, alors que des agents des détachements de Saint-Jean et de Lacolle ont réussi un magnifique coup de filet, vers 3 heures, pour mettre la main au collet d'un ancien détenu de la prison commune de Cowansville, d'où il avait réussi à s'évader le 22 juillet 1968.

Serge Bouchard, activement recherché depuis son évasion, a été appréhendé en compagnie d'un jeune homme de 25 ans, Jean Bélair, domicilié sur la rue Jacques-Cartier, à Saint-Jean.

Cette capture, effectuée dans un bois, près de Saint-Blaise, a fait suite à une palpitante chasse à l'homme menée par trois autos-patrouille du détachement de Lacolle et autant de Saint-Jean.

JEU DU HASARD

Il ne serait pas faux d'avancer que cette capture est un peu le jeu du hasard car, au tout début, rien ne laissait supposer à l'agent Dolbec, du détachement de Lacolle, que la voiture qu'il venait d'apercevoir dans le rang Richelieu, près de Cantic, était d'abord une voiture volée, que ses plaques d'immatriculation étaient aussi le fruit d'un vol et que finalement, l'un des passagers était un criminel recherché depuis plus d'un an.

L'agent Dolbec n'aurait peut-être pas porté attention à cette voiture si son conducteur, se sachant soupçonné par le limier en devoir, n'avait pas appuyé à fond sur l'accélérateur, ce qui n'a pas manqué d'alarmer l'agent Dolbec, qui, intrigué, a immédiatement engagé la poursuite.

CHASSE A L'HOMME

Sans être ponctuée de coups de feu, la chasse à l'homme qui a suivi a engagé six voitures-patrouille de St-Jean et de Lacolle. A la vitesse de 115 milles à l'heure, la Plymouth se dirigeait vers Saint-Jean.

Des manoeuvres radio dirigées par les postes de Saint-Jean et de Lacolle, ont produit l'effet désiré. Quelques minutes après le début de la chasse à l'homme, les agents de St-Jean et Lacolle interceptaient le véhicule près de Saint-Blaise.

Le conducteur de l'auto, se voyant pris au piège, avait ralenti la marche de son véhicule et les passagers avaient sautés hors de celui-ci pour se diriger dans le bois voisin.

CAPTURE

La capture des deux suspects ne devait plus tarder. En effet, le détachement de Lacolle avait demandé à celui de Laprairie de venir lui prêter main forte afin de bien diriger les fouilles.

Cette aide devait s'avérer efficace car, quelques minutes plus tard, les deux suspects se retrouvaient, menottés aux poings, bien escortés par deux agents de la Sûreté du Québec.

INTERROGATOIRE

Conduits au poste de Lacolle, Serge Bouchard et Jean Bélair devaient ensuite subir le feu d'un interrogatoire serré. Encore là, cette manoeuvre policière a produit son effet, car le babillage des suspects a permis aux policiers de retrouver plusieurs objets au cours d'excursions effectuées dans la région pendant la soirée.



Serge BOUCHARD

C'est au cours de la soirée que le caporal Limoges, du détachement de Lacolle devait nous confier que la voiture de marque Plymouth avait été rapportée volée, que les plaques d'immatriculation n'étaient pas celles du véhicule et que cette voiture n'était pas étrangère au signalement donné par des personnes qui avaient été victimes de vols dans leurs chalets au cours des dernières semaines.

Le caporal Limoges devait aussi déclarer que plusieurs détachements de la Sûreté du Québec étaient intéressés à procéder à un interrogatoire des individus, ceux-ci étant, selon toute vraisemblance, les présumés auteurs de plusieurs autres vols dans la région.

Le caporal Limoges devait nous dire finalement que les deux individus comparaîtront aujourd'hui, au Palais de Justice de Saint-Jean, sous l'accusation d'avoir été trouvés en possession d'une voiture volée et d'avoir utilisé des plaques d'immatriculation volées. De plus, une accusation de conduite dangereuse portée contre le conducteur.

DOSSIER CHARGE

Fort connu dans les milieux policiers et presqu'autant de la population, Serge Bouchard a un dossier très chargé. Evadé de la prison commune de Cowansville le 22 juillet 1968, alors qu'il purgeait une peine de 23 mois depuis le 5 juillet pour avoir été trouvé coupable d'un vol par effraction au stadium municipal de Granby, Bouchard devait échapper aux recherches des policiers jusqu'à maintenant.

Habitué à la vie champêtre et à vivre du fruit de ses vols, Bouchard avait auparavant purgé d'autres peines pour diverses accusations de vols.

Quant à Jean Bélair, il nous a été impossible de savoir s'il avait un dossier judiciaire. Ce n'est qu'à la lumière des preuves faites par la cour qu'on pourra établir ce qui en est.

Québec considère le rapport Woods inutile et inacceptable

Par DONAT VALOIS

OTTAWA PC - Le Québec estime que les recommandations du rapport Woods sur les relations du travail au Canada lui sont, en très grande majorité, inacceptables ou sans utilité.

Dans un mémoire de 32 pages que le ministre québécois Maurice Bellemare a lu hier à l'ouverture de la conférence fédérale-provinciale des ministres du Travail du Canada, on déclare que le rapport Woods, déposé aux Communes en mars dernier, "n'a pas été rédigé pour le Québec".

"Même si ces auteurs ont cru résoudre les difficultés des relations du travail pour tout le Canada, ils ont ignoré, dit le mémoire, tellement le contexte québécois que, toutes discussions constitutionnelles mises à part, toutes les recommandations ne peuvent être appliquées chez nous.

Les recommandations ne suivent pas les espérances nées des premiers chapitres ou encore on a oublié de faire des recommandations".

Le Québec justifie le jugement qu'il porte sur les recommandations du rapport Woods en partageant ces dernières en quatre catégories distinctes:

1. Les recommandations qui sont déjà contenues dans la législation québécoise;

(Suite à la page 2)

Pour sauvegarder l'ordre public

Urgence d'un état de siège en Colombie

BOGOTA AFP -- L'établissement éventuel de l'état de siège sera discuté ajuourd'hui par le gouvernement et le conseil d'Etat de la Colombie en raison de la détérioration de l'ordre public.

Incidents universitaires, désordres au Sénat, enlèvements de personnes, recrudescence de la guérilla, actes de violence dans le pays inquiètent en effet le gouvernement.

Trois étudiants ont été blessés par balle, la nuit dernière, à l'Université de Bogota où la grève, décidée pour des raisons internes, s'éternise depuis 30 jours. L'incident s'est produit dans des circonstances encore mal éclaircies.

Un enfant de neuf ans a été enlevé la nuit dernière également à Medellin. Les ravisseurs réclament une rançon de $500,000. La semaine dernière, quatre personnes ont été enlevées puis relâchées après versement de rançon considérables.

L'extension de la guérilla est telle que 5,000 Colombiens sont surveillés constamment, a-t-on appris mercredi de source officielle, car les autorités les soupçonnent d'aider les insurgés. A l'Université nationale, les diregeants universitaires ont protesté à la suite de la mort d'un étudiant tué lundi dernier, selon eux, par les forces de l'ordre. Les autorités affirment que l'étudiant était membre d'un réseau urbain de guérilleros.

M. Stanfield définit l'objectif du prochain colloque des conservateurs

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC) — Etablir la direction générale de la politique progressiste - conservatrice et non pas un programme d'élection rigide.

C'est là l'objectif de la "Conférence sur les priorités au Canada" qui aura lieu du 9 au 13 octobre aux Chutes de Niagara et qui sera patronée par le parti conservateur canadien.

M. Robert Stanfield, chef de ce parti, qui a annoncé hier, lors d'une conférence de presse à Ottawa, la tenue de cette rencontre et qui en a dévoilé l'objectif, en sera le président.

Il a commenté que la conférence de Niagara "est une étape dans le processus continuel du développement politique et de discussion "au sein du parti progressiste-conservateur.

"Il est de notre opinion que, en plus de ces fonctions traditionnelles, un parti politique national contemporain doit être un instrument qui permette de concevoir un entendement général des questions publiques et une entente sur les priorités et les approches.

"Je ne crois pas que ce parti, a avoué M. Stanfield, comme tout autre parti canadien, ait atteint le stade d'être un instrument adéquat de compréhension ou d'entente."

Déclaration bilingue

Sur ce, le chef du parti conservateur qui a fait sa déclaration dans les deux langues officielles du pays, a précisé qu'il demandera à l'association nationale de son parti de tenir des conférences d'orientation politique subséquentes sur une base nationale ou régionale.

M. Stanfield a, par ailleurs, précisé que la conférence de Niagara devra voir à recommander un système pouvant être établi au sein du parti, permettant à un grand nombre de citoyens canadiens d'examiner et de comprendre une gamme étendue de questions publiques.

En réponse à des questions des journalistes, le chef conservateur a déclaré qu'il serait fort déçu si la conférence n'en arrivait pas à certaines décisions fermes.

Il a explique que cette conférence "qui se veut représentative de la réalité canadienne en sa composition", étudiera huit grands "courants", soit: qualité de la vie, science et recherches, institutions politiques canadiennes, pauvreté au Canada, milieu canadien en évolution, politique des ressources naturelles et développement régional, économie canadienne dans les années '70, le Canada au sein de la communauté mondiale.

M. Stanfield a précisé qu'outre les députés et les sénateurs conservateurs et plusieurs universitaires, la conférence réunira aussi des représentants des 264 comtés fédéraux ainsi que des représentants des caucus progressistes-conservateurs provinciaux.

Aspirant à la succession de l'hon. Jean Lesage

MONTREAL (PC)-- Le Dr Guy Robillard, un naturaliste de Montréal qui dit n'avoir jamais détenu aucun poste au sein du Parti libéral québécois, a annoncé qu'il poserait sa candidature à la direction du Parti libéral pour succéder à M. Jean Lesage qui a annoncé sa démission la semaine dernière.

Dans une déclaration remise aux journaux, il dit qu'il a toujours voté libéral et qu'au cours des dernières élections provinciales, il a été le "cerveau" de l'organisation libérale.

Le Dr Robillard, qui est âgé de 43 ans, est l'un des dirigeants de l'Association internationale de la médecine naturelle et président du Club mondial de télépathie.

Il a dit avoir d'excellentes chances d'obtenir le poste laissé vacant par M. Lesage et que s'il était élu, il insufflerait une nouvelle vigueur au parti.

ANTI-SEPARATISTE

Il s'est dit contre le séparatisme parce que le Québec se doit d'être progressiste et que la province française devrait plutôt chercher à étendre son influence plutôt que de se replier sur elle-même. Il estime que la séparation du Québec du reste du Canada provoquerait de graves frictions entre les deux principaux groupes ethniques du Québec.

M. Orpha Choinière répond au candidat Jean Arès
— A lire en page 3 —

Première élection générale à St-Jean en novembre 1970
— A lire en page 7 —



Granby Hotel, Granby, Que.

LA PETITE DILIGENCE... Une chanson veut que les diligences aillent allègrement leur chemin. Celle-ci, photographiée vers les années 1910-1912, conduisait les voyageurs de l'hôtel Granby (il a bien changé depuis!..), construit en 1907 sur la rue Principale, à la station de chemins de fer. Nous souhaitons que cette photo rappelle à ceux qui ont connu cette époque les souvenirs les plus tendres de leur vie.

A Waterloo

La police recherche l'auteur du vol à main armée

WATERLOO - - La Sûreté municipale de Waterloo poursuit son enquête en rapport avec le vol à main armée commis mardi soir, à la Tabagie Henri Laporte, située au 478, rue Foster, à Waterloo, et qui aurait rapporté à son auteur la somme de $200.

Plusieurs suspects ont été appréhendés et soumis à un interrogatoire serré, mais ont tous été relâchés au bout de quelques heures, l'interrogatoire s'étant avéré négatif. Les limiers poursuivent l'enquête dans cette affaire et possèdent certains indices qui pourraient mener à l'arrestation du coupable dans un délai relativement court.

On se souvient que peu avant 11 heures, mardi soir, soit quelques minutes avant la fermeture de l'établissement, un bandit solitaire, armé d'un revolver et la tête recouverte d'une cagoule avait fait irruption à la Tabagie Henri Laporte, de Waterloo et avait forcé le propriétaire, M. Henri Laporte, à lui remettre sous la menace de son arme, le contenu de la caisse et de ses goussets, soit une somme d'environ $200.

L'audacieux bandit avait ensuite pris la fuite en courant dans les rues de Waterloo et on avait perdu sa trace. Cependant, des passants qui avaient été témoins de la fuite du voleur avaient pu donner une description assez fidèle de l'individu.

Aussitôt après le départ de l'agresseur, la victime avait immédiatement alerté la Sûreté municipale de Waterloo, qui a ouvert une enquête.

Un tamponnement $325 de dommages

GRANBY - - Une collision impliquant trois automobiles est survenue peu après une heure, hier après-midi, à l'angle des rues Laval et Saint-Jacques, à Granby. Heureusement, personne n'a été blessé lors de cet accident qui a fait des dommages matériels estimés à $525.

Le tout s'est produit lorsque trois automobiles se sont accrochées à cette intersection. Les conducteurs des voitures impliquées dans cette collision sont M. Wilfrid Poulin, 69 ans, du 428, rue Saint-Jacques, à Granby; M. Berthier Laforest, 22 ans, du 146, rue Principale, apt. 5, à Granby également, et M. Jacques Hamel, 25 ans, du 515, rue Notre-Dame, aussi à Granby.

L'automobile de M. Poulin a subi des dommages évalués à $75, tandis que celle conduite par M. Laforest a été endommagée pour $300 environ. Quant à la voiture conduite par M. Hamel, elle a subi des dommages estimés à $150.

SUITE DE

LE PIQUE-NIQUE

recteurs de l'OTJ Christ-Roi et des épiciers maskoutains. L'on prévoit pour 9h. trente, un film en plein air.

Les organisateurs du pique-nique demandent aux personnes d'apporter si possible tables et chaises pliantes.

En cas de mauvais temps, toutes les activités seraient reportées au dimanche suivant.

Le pique-nique festival de l'an dernier avait attiré plus de mille personnes qui mangèrent plus de six cents douzaines de blé d'Inde.

SUITE DE

DIPLOMATE...

rapportant que deux des quatre ravisseurs avaient pris place à ses côtés, pendant que les deux autres étaient montés derrière, aux côtés de l'ambassadeur, qui rentrait d'un déjeuner en ville.

Selon une autre source, les ravisseurs auraient arraché le radio-téléphone de la voiture au moment où l'ambassadeur allait s'en emparer pour aviser l'ambassade.

L'incident est survenue à un coin de rue dans le quartier Botafogo, soit à mi-chemin entre le centre de Rio et les plages de Copacabana. La résidence de l'ambassade américaine est située dans les hauteurs de Botafogo alors que la chancellerie est au centre-ville.

L'enlèvement a suscité une vive émotion dans les milieux diplomatiques brésiliens et américains.

"Tout indique qu'il s'agit d'un acte terroriste", a déclaré M. Mgalhaes Pinto, ministre brésilien des Affaires étrangères, en sortant de l'ambassade américaine, où il s'est rendu par solidarité a-t-il dit, peu après avoir appris la nouvelle.

M. Pinto qui se trouvait alors au siège du ministère des Affaires étrangères, s'est immédiatement rendu au Palais de Laranjeiras pour informer les ministres militaires qui exercent temporairement les fonctions de la présidence. Il a affirmé qu'il avait assuré le chargé d'affaires américain que le gouvernement brésilien prenait toutes les mesures pour retrouver l'ambassadeur.

SUITE DE

QUEBEC...

2. Les recommandations qui vont dans le sens de cas conception des relations de travail et qu'il va étudier dans un avenir rapproché;

3. Les recommandations qu'il ne peut accepter parce qu'il les juge difficilement applicables puisqu'elles ne répondent pas à ses besoins.

4. Les recommandations auquelles il va s'opposer parce que tout en s'adressant au gouvernement fédéral le touchent directement et dépassent le cadre des relations du travail.

C'est ainsi que le Québec rappelle que 16 des recommandations de l'équipe Woods sont déjà appliquées dans cette province depuis plusieurs années et qu'en conséquence, elles ne sont d'aucune utilité en ce qui le concerne.

Ces recommandations ont trait notamment à la protection des associations d'employeurs contre les ingérences des syndicats, l'interdiction de modifier les conditions de travail durant la période d'accréditation et l'obligation pour les parties de recourir aux services d'un conciliateur avant de s'engager dans la grève ou le lock-out.

DIX RECOMMANDATIONS

Quant à la seconde série de recommandations du rapport Woods, celles qui "s'inscrivent dans la conception québécoise des relations du travail", le Québec déclare que, déjà, il a réfléchi sur les modalités de ces recommandations et se prépare à en appliquer quelques-unes, soit par voie de législation, soit par voie de réglementation.

Dix recommandations de l'équipe spécialisée entrent dans ce groupe et sont jugées acceptables pour le Québec.

Elles ont trait notamment au regroupement des métiers par famille d'occupations, à la possibilité de prévoir des négociations de façon continue pendant la durée de la convention de travail, la possibilité de suspendre ou de modifier certaines clauses de la convention pendant un temps déterminé et l'établissement d'un type d'accréditation particulier aux travailleurs partiellement à leur compte.

Pour ce qui est de la troisième série des recommandations, celles jugées inapplicables "parce qu'elles ne répondent pas à nos besoins", le Québec prétend qu'elles contredisent des principes et des dispositions importantes de sa propre législation.

Ces recommandations portent surtout les sujets suivants; la commission canadienne des relations du travail, le piquetage et le boycottage, les conflits d'intérêt public, les normes de travail, l'accréditation des associations d'employeurs, le degré de représentativité et l'accréditation dans la construction.

A la régionale Honoré Mercier

Les maîtres démissionnaires sont réengagés à Saint-Jean

SAINT - JEAN - - La Commission scolaire régionale Honoré Mercier est revenue sur ses positions, hier soir, et a procédé au réengagement des cinq professeurs démissionnaires.

En effet, la Commission scolaire régionale reprend à son service et sans perte de traitement les enseignants suivants: Mme Céline Lemaire Archambault, Mme Maurice Desgagnés, Georges Rainville, Jacques Duviella et Jean Foisy Marquis.

Le président du syndicat des enseignants d'Honoré Mercier, M. Jacques Veilleux, aura un congé avec solde pour affaires syndicales à temps partiel. Le salaire que la Commission lui versera pour la partie du temps où il n'enseignera pas sera remboursé par l'Association des Enseignants d'Honoré Mercier à la Commission scolaire et de la manière prévue par la convention collective provinciale.

L'Association des Enseignants Honoré Mercier renonce, de son côté, aux procédures prises et / ou à tout autre moyen légal contre la Commission scolaire, en regard de la nomination de MM. Guy Dubé, Pierre Prévost, Raymond Paquette et Augustin Robichaud.

Enfin, aucune représaille ni discrimination ne s'exerceront contre la Commission scolaire et leurs représentants, contre l'Association des Enseignants d'Honoré Mercier et leurs représentants, à la suite de mésententes relatives au non-réengagement et / ou aux procédures citées plus haut.

En terminant, M. Jean-Guy Lalanne, président de la Commission scolaire régionale, a déclaré que "le climat de tension qui existait depuis deux ans a disparu, que l'arc-en-ciel est revenu et que la colombe se promène désormais dans le ciel avec sa branche d'olivier".

De son côté, M. Jacques Veilleux s'est dit parfaitement d'accord d'enterrer la hache de guerre et espère que de nouveau il recevra les procès-verbaux des assemblées ainsi que les convocations. Il a également fait savoir que les procédures qui étaient devant les tribunaux se régleraient d'ici un mois.

En quête de terroristes

La Sûreté du Québec exécute 15 descentes

MONTREAL (PC)—La Sûreté du Québec a exécuté 15 descentes dans des milieux présumément terroristes dans les régions de Montréal et de Québec au cours des derniers jours, a déclaré hier le directeur de la SQ, M. Maurice Saint-Pierre.

"Nous avons découvert et confisqué une nombreuse documentation que nos experts classifient et scrutent à la loupe. Nous n'avons cependant pas opéré d'arrestation".

Le ministre de la Justice, M. Rémi Paul, a révélé à Québec que l'appel lancé au public par son ministère pour obtenir des renseignements permettant d'arrêter les terroristes avait reçu une réponse positive.

M. Saint-Pierre a ajouté que les informations recueillies jusqu'ici permettent d'affirmer que les bombes déposées il y a quelques semaines au siège social de l'Industrial Acceptance Corporation, à Ville Mont-Royal, et à la CSN, rue Saint-Denis, l'ont été par deux groupes différents.

$850 de dommages dans une collision

GRANBY-- Une automobile et une camionnette sont entrées en collision vers 2 heures, hier après-midi, en face du 247, rue Principale, à Granby, à proximité de l'intersection de la rue Paré. Personne n'a subi de blessure lors de cet accident, mais les dommages matériels s'élèvent à $850.

Selon les renseignements obtenus, une automobile conduite par Mlle Lucie Lamothe, 18 ans, du 212 Saint-Viateur, à Granby, aurait percuté l'arrière d'une camionnette de la firme Topp Plumbing & Heating Inc. conduite par M. Thomas Bolger, 54 ans, domicilié au 682, rue Principale, à Granby également.

L'automobile de Mlle Lamothe a subi des dommages estimés à $700, tandis que la camionnette a été endommagée pour $150 environ.

Piéton happé par une auto

GRANBY - - Un piéton a été légèrement blessé peu avant 2 heures, durant la nuit de mercredi à jeudi, lorsqu'il a été heurté par une automobile en face de l'usine de la compagnie Burlington Industries (Canada) Limited, située sur la rue Dorchester, à Granby.

Il s'agit de M. Henri Laplante, 65 ans, domicilié à 12, rue Marquis, à Granby. Il a été conduit à l'hôpital général de Shefford pour recevoir les premiers soins. Le blessé a pu regagner sa demeure après avoir été traité à la clinique d'urgence de l'hôpital.

Selon les informations recueillies, l'accident serait survenu au moment où le piéton aurait entrepris de traverser la chaussée sur la rue Dorchester.

Après avoir fait quelques pieds dans la rue, le sexagénaire aurait été heurté par une automoble conduite par M. Raphael Lamoureux, 54 ans, demeurant au 107, rue Saint-Hubert, à Granby. Il semble que ce dernier n'aurait pu, devant le geste imprévisible du piéton, freiner à temps et immobiliser son véhicule.

Aucun dommage matériel n'a résulté de cet accident qui aurait pu être très grave.

Faites carrière

dans la Fonction publique du Québec

PROFESSIONS

MINISTERE DES AFFAIRES MUNICIPALES

1. **DIRECTEUR** — Service des structures administratives municipales.
— Traitement initial pouvant atteindre $20,000 selon la compétence.
— Poste à Québec. — Concours 69S-1389.
— Diriger, planifier et coordonner les activités reliées aux communautés rurales, aux territoires non organisés, aux fusions et annexions; orienter les études et les recherches nécessaires à l'implantation de nouvelles structures municipales et concevoir les moyens et mécanismes de contrôle appropriés; élaborer des programmes d'animation, d'information et de consultation des populations et organismes intéressés.
— Diplôme universitaire, de préférence en sciences de l'administration, et plusieurs années d'expérience reliée aux fonctions du poste. Habileté administrative éprouvée et aptitudes manifestes au travail de conception et de direction.

2. **DIRECTEUR** — Service de la gestion municipale.
— Traitement initial pouvant atteindre $20,000 selon la compétence.
— Poste à Québec — Concours 69S-1390.
— Diriger, planifier et coordonner les activités reliées à la consultation administrative, à la formation des administrateurs municipaux et à la programmation des investissements; orienter les études et les recherches nécessaires à l'établissement d'un système de rationalisation des dépenses et de planification budgétaire; élaborer des méthodes d'enquête, de contrôle et d'inspection en ces matières; concevoir des programmes de formation des dirigeants et du personnel des municipalités.
— Diplôme universitaire, de préférence en sciences de l'administration ou en économique, et plusieurs années d'expérience reliée aux fonctions du poste. Habileté administrative éprouvée et aptitudes manifestes au travail de conception et de direction.

3. **CHEFS DE DIVISION**
— Traitement initial pouvant atteindre $17,500 selon la compétence.
— Postes à Québec.
A.— Division des communautés urbaines. Concours 69SA-1391.
— Diriger et coordonner les études et les recherches socio-économiques requises en vue de l'établissement de nouvelles structures municipales en milieu urbain; voir à l'application des mécanismes de contrôles; collaborer à l'établissement et à l'exécution des programmes de consultation, d'animation et d'information.
B.— Division de la formation des administrateurs municipaux. Concours 69SB-1391.
— Préparer les programmes de formation et de perfectionnement des administrateurs et fonctionnaires municipaux; les initier aux réformes du régime municipal et aux nouvelles méthodes de gestion et de comptabilité; voir à l'entraînement du nouveau personnel.
C.— Division des fusions et annexions des communautés rurales et territoires non-organisés. Concours 69SC-1391.
— Diriger les recherches nécessaires à la création des nouvelles structures municipales en milieu rural; administrer les lois des districts municipaux et des fusions volontaires; voir à l'exécution des programmes d'animation, d'information et de consultation de la population.
D.— Division de la consultation administrative. Concours 69SD-1391.
— Conseiller les municipalités sur l'amélioration de la gestion, les plans d'investissements, les sources de financement et la rationalisation des dépenses; administer la loi des inspecteurs-vérificateurs; diriger et coordonner les activités reliées à ces domaines.
— Pour tous les postes de chef de division, il est préférable de détenir un diplôme universitaire et de posséder quelques années d'expérience reliée aux fonctions. Toutefois, une expérience exceptionnelle de plusiurs années, dont quelques-unes à un niveau de coordination et de direction, et une compétence reconnue dans un domaine connexe, pourront suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

4. **RESPONSABLES DES SERVICES ADMINISTRATIFS ET AUXILIAIRES.**
— Traitement initial pouvant atteindre $12,600 selon la compétence.
— Postes à Québec et à Montréal. Concours 69SB3-2111.
— Assister l'autorité compétente dans l'administration générale du ministère, plus particulièrement dans la préparation et le contrôle des budgets; vérifier le bien-fondé des dépenses reliées à l'administration et voir à leur comptabilisation; diriger les services auxiliaires; effectuer des études et recommander des solutions aux problèmes rencontrés dans les opérations.
— Diplôme universitaire en sciences commerciales ou administratives et plusieurs années d'expérience reliée à la fonction dont quelques-unes à un niveau de direction. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnu dans ce secteur d'activités peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

5. **ADJOINT EXECUTIF** — Société d'Habitation du Québec, Direction générale de l'administration.
— Traitement initial pouvant atteindre $12,600 selon la compétence.
— Poste à Québec. Concours 69SB4-2111.
— Développer et appliquer des systèmes de contrôle budgétaire interne, de cheminement des opérations, de gestion des documents et d'informations administratives, notamment des manuels de directives et de procédés.
— Diplôme universitaire, de préférence en sciences commerciales ou administratives, et posséder environ 5 années d'expérience directement reliées aux fonctions du poste. Aptitudes manifestes à diriger une équipe de travail et à coordonner ses activités.
— ECHEANCE DE L'INSCRIPTION : 15 septembre 1969.

AUTRES EMPLOIS

CHIMISTES — Traitement initial pouvant atteindre $13,700 selon la compétence.

A— **Ministère de l'Industrie et du Commerce;** poste à Québec. Concours 69PD-2124.
— Recherches et travaux d'analyse en chimie de la mer; déterminer la nature et les effets des pesticides ou autres produits chimiques polluants rencontrés dans les eaux de la Baie-des-Chaleurs.

B— **Ministère de la Santé;** poste à Montréal. Concours 69PE-2124.
— Développer de nouvelles méthodes d'analyses colorimétriques et gravimétriques; assurer l'opération d'appareils utilisés dans les analyses chimiques simultanées; diriger le travail de techniciens.

— Diplôme universitaire en chimie et, de préférence, quelques années d'expérience dans un de ces secteurs d'activités.
— Echéance de l'inscription: 17 septembre 1969.

INGENIEUR PHYSICIEN
Traitement initial pouvant atteindre $13,700 selon la compétence. Ministère de la Santé; poste à Québec. — Responsabilité de la qualité et de la sécurité de l'équipement en radiologie, et des techniques d'utilisation dans les hôpitaux et les cliniques; élaboration et application de normes de rendement et supervision de l'entraînement et du perfectionnement des techniciens. — Diplôme universitaire en génie physique, de préférence au niveau de la maîtrise ou du doctorat, et expérience de ce secteur d'activité. — Concours 69PF-2124. Echéance de l'inscription: 17 septembre 1969.

BIOLOGISTES
Traitement initial pouvant atteindre $12,610 selon la compétence. Ministère de l'Industrie et du Commerce; postes à Québec. — Recherches et travaux d'analyse sur la faune marine, plus particulièrement sur les groupes suivants: zooplanctons, poissons pélagiques, mollusques commerciaux et population du homard. — Diplôme universitaire en biologie au niveau de la maîtrise ou du doctorat et, de préférence, quelques années d'expérience dans un de ces secteurs d'activités. — Concours 69P-2113. Echéance de l'inscription: 24 septembre 1969.

AGENT DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ET FINANCIER
Traitement initial pouvant atteindre $13,700 selon la compétence. Ministère des institutions financières, compagnies et coopératives; postes à Québec. — Procéder à des analyses économiques et statistiques afin d'évaluer le dynamisme des institutions financières, compagnies et coopératives et de proposer des mesures propres à favoriser leur développement. Effectuer des études et recherches qui permettront l'établissement de politiques administratives en vue de l'application et de la modification des lois régissant les secteurs ci-haut mentionnés. — Diplôme universitaire en économique, statistique, économétrie ou en sciences commerciales et, de préférence, quelques années d'expérience relié aux fonctions des postes. — Concours 69SIF-2105. Echéance de l'inscription: 25 septembre 1969.

AGENTS DE LA GESTION FINANCIERE —
Traitement initial pouvant atteindre $12,600 selon la compétence.
— **Ministère de l'Education (Québec)** — Travail de comptabilité générale, d'analyse et de contrôle budgétaire. Vérification et enquête sur l'utilisation des subventions.
— **Ministère des Finances (Québec)** — Elaboration des règles budgétaires et étude des projections financières. Contrôle de l'exécution des budgets.
— **Ministère de l'Industrie et du Commerce (Québec)** — En regard de la Loi de l'aide au développement industriel régional (Bill 23), déterminer l'éligibilité et établir la rentabilité des projets. Sélectionner les investissements admissibles et en vérifier sur place la réalisation.
— **Ministère de la Justice (Québec)** — Travail de vérification et d'enquête comptable dans les cas de fraude. Vérification et contrôle interne.
— **Régis des Rentes (Québec)** — Travail de vérification et de contrôle interne. Etude et analyse des systèmes comptables et administratifs.
— **Ministère du Revenu (Québec) et Montréal)** — Vérification ou cotisation des impôts, taxes et droits fiscaux.
— **Ministère de la Santé, Famille et Bien-Etre (Québec)** — Etude, programmation et contrôle budgétaire des institutions subventionnées. Analyse des états financiers et vérification des livres comptables.
— **Ministère des Terres et Forêts (Québec)** — Préparation, analyse et contrôle des budgets des divisions territoriales. Elaboration de règles et procédures budgétaires. Etude des projections financières.
— QUALITES REQUISES : Licence ou maîtrise en sciences commerciales; OU baccalauréat en commerce et au moins 2 années d'expérience professionnelle; OU membre d'une association reconnue de comptables professionnels.
— Concours 69P-2103. S'inscrire immédiatement.

SURVEILLANT EN INSTITUTION PENALE
(gardien de prison) — Traitement initial pouvant atteindre $5,700 selon la compétence. Ministère de la Justice; postes à Waterloo. — Assurer la garde et la surveillance des détenus et des prévenus. — 9e année d'études; être âgé d'au moins 23 ans et d'au plus 40 ans; ce maximum est de 45 ans pour les personnes qui possèdent un certain nombre d'années d'expérience pertinente dans un corps d'agents de la paix ou en tant que militaire; taille minimum de 5 pieds et 7 pouces, sans chaussures. Excellente condition physique. — Concours 69P-6465. Echéance de l'inscription : 22 septembre 1969.

Les personnes qui désirent prendre part à ces concours doivent **s'inscrire directement auprès de la Commission de la fonction publique du Québec** en remplissant le questionnaire "demande d'emploi" qu'on peut se procurer aux bureaux de la Commission :
710, Place d'Youville, suite 700, Québec 4 (Québec); 255 est, boulevard Crémazie, Montréal 354 (Montréal) et aux bureaux locaux des ministères dans chaque région.

Il ne sera tenu compte que des candidatures accompagnées d'une attestation officielle d'études. Prière d'indiquer le poste qui vous intéresse et le numéro de concours correspondant. Si vous posez votre candidature à plus d'un poste, il est indispensable de présenter une demande d'emploi distincte dans chaque cas.

Appel d'offres

Ministère des Travaux Publics

Changement à la date de clôture des soumissions

PROJET No: 391-69 A : QUEBEC

LA CONSTRUCTION DU COMPLEXE "H" CITE PARLEMENTAIRE, GRANDE ALLEE A QUEBEC

Les dates de clôture des soumissions qui avaient été indiquées dans l'appel d'offres publié sont revisées.

CLOTURE DES SOUMISSIONS :

Sous-traitants : JEUDI, LE 18 SEPTEMBRE 1969 A 3:00 P.M. (H.A.E.)

Entrepreneurs-généraux : JEUDI, LE 2 OCTOBRE 1969 A 3:00 P.M. (H.A.E.)

Toutes les autres instructions contenues dans la publication de l'appel d'offres demeurent inchangées.

Le Sous-Ministre,
J.-ALPHONSE DUGAS.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

GRANBY

Décès de M. J. Couture

GRANBY - - M. Joseph Couture, époux de Alma Ruel, est décédé à Granby à l'âge de 75 ans. M. Couture habitait à St-Paul d'Abbotsford.

Dans notre édition d'hier apparaissait la liste des parents dans le deuil. On aurait dû lire en plus: son frère, M. Raphael Couture, de Granby et une belle-soeur, Mme Eveline Vachon, également de Granby.

Les funérailles auront lieu samedi, le 6 septembre, à 2 heures p.m., en l'église de St-Paul d'Abbotsford.

Une fillette renversée par une voiture

GRANBY - - Une fillette de 10 ans a été légèrement blessée peu après une heure, hier après-midi, lorsque la bicyclette sur laquelle elle circulait, a été heurtée par une automobile sur la rue Principale, à l'intersection de la rue Centre.

Il s'agit de la jeune Diane Choinière, enfant de M. et Mme Bernard Choinière, domiciliés à 248, Avenue du Parc, à Granby. Elle a été conduite à la clinique d'urgence de l'hôpital général de Shefford pour recevoir les premiers soins. La fillette a pu regagner sa demeure après avoir été pansée.

L'automobile impliquée était conduite par M. Lionel Labrie, 37 ans, du 611, rue Mercier, à Granby.

Selon les renseignements obtenus, il semble que l'un ou l'autre des impliqués dans cet accident, aurait omis de faire son arrêt réglementaire à cette intersection.

L'automobile de M. Labrie a subi des dommages évalués à $60, tandis que la bicyclette de la fillette a été endommagée pour $10 seulement.

Lancement du Comité Liaison le 6 à Granby

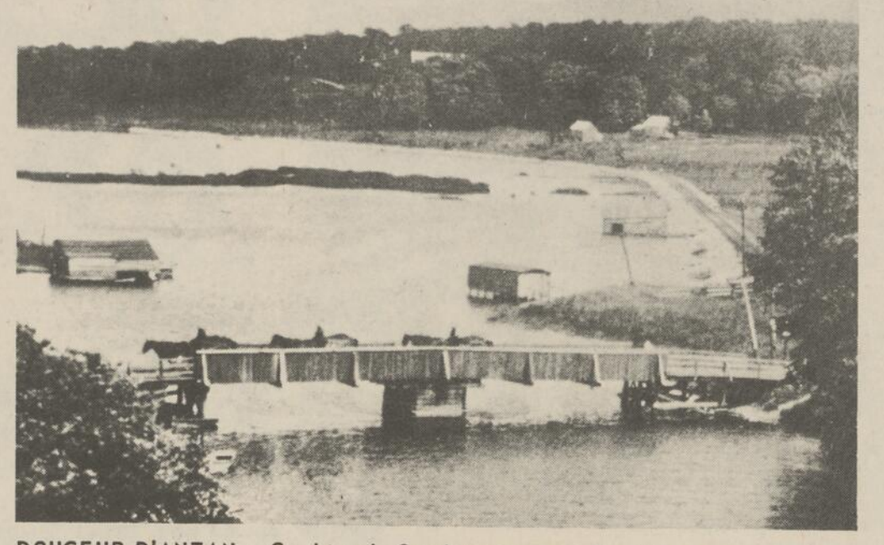
GRANBY-- Me Jean Massey, de Granby, président du Comité de liaison, un mouvement prenant naissance dans le milieu, a lancé de nombreuses invitations aux personnalités de la région pour samedi, le 6 septembre, à 5 heures 45.

La rencontre souhaitée par Me Jean Massey afin de révéler ce qu'est ce nouveau comité, ses buts, ses raisons d'être et son idéal, aura lieu dans la salle des Chevaliers de Colomb, au 76 de la rue Dufferin, à Granby.

LES ANNONCES CLASSES
FONT TOUT
LE TRAVAIL POUR VOUS

CINEMA "LE PLAZA"
18 ans... 2 films en couleurs
"Le Bossu de Londres"
"Cacasse à Caracas"
Une séance à 7 h. 30 p.m.

LA VENTE CONTINUE
400
MANTEAUX
cuir ~ suède
"Pig Skin"
Valeurs régulières jusqu'à $129.00
$88
et plus
Les manteaux automne-hiver '70 sont arrivés. Couleurs et styles variés.
Laflamme FOURRURE
378-8484
Granby
328, Principale



DOUCEUR D'ANTAN -- Combien de Granbyens reconnaîtront-ils ce que représente notre photo ? Pour les jeunes, nous situerons donc la scène : il s'agit du Lac Boivin et du pont Irwin. A cette époque, les premières années du siècle, Granby n'était encore qu'un gros bourg, mais il avait une station de chemins de fer et le charroi du charbon se faisait à l'aide de tomberaux tirés par des chevaux. Depuis, la ville a grandi, un pont nouveau a été construit, la rivière elle-même a changé de cours par l'intervention de la main de l'homme et une réserve d'eau sera bientôt là où nos grands-parents allaient canoter le dimanche.....

(Photo Matton)

Les aménagements du Parc Horner sont appréciés par les sportifs

GRANBY - - Quelques responsables des Loisirs de la paroisse Assomption étaient réunis, pour constater les améliorations apportées au cours de la saison, aux installations de jeux du Parc Horner.

Outre le sable dans lequel les enfants peuvent jouer, des jeux de fers ont été aménagés et, pour en faciliter l'emploi par les adultes qui travaillent dans la journée, un système d'éclairage a été posé au-dessus des allées.

Ces améliorations sont dues en partie à l'administration municipale qui s'est rendue aux demandes des Loisirs de Granby et des conseillers des quartiers 3 et 5, pour se rendre aux désirs des contribuables de ce secteur de la ville.

M. Jean Couture, président des Loisirs de la paroisse Assomption a tenu à souligner le travail du conseiller Emilien Ouellette qui n'a pas lâché prise auprès de ses collègues du conseil "tant et aussi longtemps qu'il n'a pas obtenu satisfaction". Il a tenu aussi à remercier les responsables des Loisirs de Granby pour l'appui efficace qu'ils accordent en tous temps aux Loisirs paroissiaux.

M. Couture a aussi tenu à remercier tous les bénévoles de sa paroisse qui le seconde efficacement dans l'organisation des activités sportives, lui qui, handicapé, a de grandes difficultés à se déplacer.

Chacun semblait particulièrement heureux de pouvoir profiter d'un parc enfin aménagé à la convenance de la population et de telle sorte que les travailleurs puissent se détendre à la sortie de leur travail.

La CS de Granby accepte le projet de récupération

GRANBY - - La Commission scolaire catholique de Granby a accepté le projet de cours de récupération soumis par le comité de pédagogie. Après que les commissaires eurent pris connaissance du projet, ils ont rencontré Mlle Yvonne Leduc, directrice de la récupération à la Commission des écoles catholiques de Montréal. C'est à la suite de cet entretien qu'ils ont décidé d'adopter le projet.

Le projet consiste à donner les cours de rattrapage pendant l'année scolaire au lieu des anciens procédés de cours d'été, de cours du soir, du samedi ou autres. Cette formule est en vigueur à Montréal depuis 4 ans et Mlle Yvonne Leduc est venue en expliquer le bien-fondé aux commissaires.

Elle implique l'engagement de professeurs libérés qui ne sont pas titulaires et qui vont dans les écoles pour rencontrer des petits groupes de trois à cinq enfants, temporairement retirés de leur classe.

Les cours de récupération ou de rattrapage concernent les élèves de 1ère et 2e années. Ceux qui manifestent certaines faiblesses pourront donc être entrepris par les professeurs responsables de la récupération dès le début de l'année.

La récupération est un besoin sans cesse grandissant; à la CECM, la nouvelle formule s'est avérée efficace; elle permet aux enfants de se rattraper avant la fin de l'année. Cette formule pourra certainement éviter bien des échecs et par conséquent des doublages.

L'actualité municipale

GRANBY-- Un propriétaire du boulevard Fortin, dont les maisons sont situées près de la rue Robinson-Sud, a demandé à la ville d'améliorer l'état de la chaussée de cette artère très passante, endommagée depuis plus d'un an déjà. Le budget de la ville ne prévoyant pas de travaux de cet ordre pour l'automne, le service technique de la cité a reçu l'ordre de faire épandre de l'huile là où nécessaire, mais sans abus, ce qui rendrait le "remède pire que le mal", selon le conseiller Emilien Ouellette.

Démolition

Les conseillers Bruce Payne et Gill Langlois ont proposé que soient acceptés trois rapports de démolition d'immeubles et que la valeur des bâtisses ainsi supprimées soit retirée du rôle d'évaluation foncière de la cité. Il s'agit d'une remise appartenant à M. Georges H. Dumas et valant $252, d'un garage, propriété de M. Roger Dubois et valant $230 et d'un entrepôt appartenant à M. Honorat Lussier et valant $1,770.

Aqueduc en construction

A la demande du bureau des ingénieurs-conseils Lalande, Tétreault et Associés, un montant de $52,778.70 sera versé à la firme de construction A. Billet, chargée de la construction de la conduite maîtresse du boulevard Fortin, de la ruelle Tarte et de la rue Dorchester, les trois tronçons maintenant mis en place. Le paiement sera fait selon la proposition des conseillers Alphonse Saint-Onge et Emilien Ouellette.

Honoraires

La ville paiera une facture d'honoraires d'un montant de $1,231.50 au bureau des ingénieurs conseils Lalande, Tétreault et Associés pour la surveillance et l'estimation progressive des travaux de construction des trois tronçons exécutés de la conduite d'eau devant alimenter le futur parc industriel de Granby. Le montant à payer est calculé sur la valeur totale des travaux exécutés, soit $58,643, à raison de 7% et 30%.

Prêt d'honneur 1969

M. Réjean Lauzon, président régional du comité de souscription de la campagne du Prêt d'honneur 1969, a demandé et obtenu du conseil l'autorisation de mener une sollicitation publique du 15 au 29 septembre, à Granby.

Testament

Les membres du conseil ont versé au dossier dit "testament municipal", soit celui recevant les suggestions de travaux à être exécutés par la prochaine législation, une liste des rues à revêtir d'asphalte et représentant un parcours de quelque 68,675 pieds linéaires, de qui équivaudra à une dépense pouvant aller de $84,499 à $135,308, selon la nature du revêtement employé et ceci, sans compter le coût de la préparation des surfaces à payer.

A l'APCV, ce soir et demain

GRANBY - - D'ici la fin de septembre, le club A.P.C.V., section Moreau de Granby, a plusieurs activités sur son programme. Ainsi, deux réunions et une épluchette de blé d'Inde sont organisées.

Une assemblée de l'exécutif de l'A.P.C.V. aura lieu ce soir à 9.30 heures, au Club Social de la rue Elgin, à Granby.

EPLUCHETTE

Par ailleurs, MM. Gilles Daniel, Jean - Laurent Côté et Guy Daoust organisent pour les membres de l'A.P.C.V. et leurs amis, une épluchette de blé d'Inde qui aura lieu samedi soir le 6 septembre, au restaurant de la Plage Morin, sur le chemin de St-Paul d'Abbotsford.

Le 20 septembre, ce sera la journée d'élections qui se terminera par le souper du président, à la salle de réception du restaurant Belval. L'organisation du souper a été confiée à MM. Marcel Leroux et Jacques Lagloire.

La campagne à la mairie de Granby

Le conseiller Orpha Choinière répond au candidat Jean Arès

GRANBY - - M. Orpha Choinière, homme politique de la scène municipale et scolaire, à Granby, au cours d'une rencontre, nous a confié qu'il désire rester au service de ces concitoyens et se porter candidat aux prochaines élections municipales, parce qu'il estime que l'essor de Granby dépend beaucoup des travaux d'ensemble en voie d'exécution, ce qui implique une certaine continuité dans l'administration municipale.

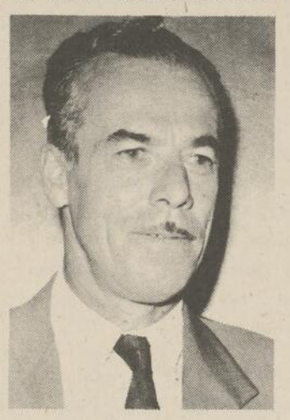
Mais le principal objet de cette rencontre organisée par le conseiller Choinière était la réponse qu'il tient à donner publiquement à Me Jean Arès par la même voie que ce dernier a employée pour annoncer sa candidature à la mairie.

Suivant l'expression de M. Orpha Choinière "Un sauveur nous est arrivé . . . " et il a poursuivi sa mise au point en disant:

Me Jean Arès, en annonçant sa candidature à la mairie dans La Voix de l'Est laisse entrevoir de très grandes possibilités quant à l'arrivée de nouvelles industries, et sur le plan d'une planification dans l'administration des différents services de l'hôtel de ville.

Si, à quelques occasions Me Jean Arès a eu, en soumettant des mémoires à la ville la possibilité de prouver, par ces mémoires, qu'il voulait favoriser les intérêts de Granby et non, par ricochet son propre intérêt, je conseille à Me Arès de reprendre connaissance de son premier mémoire demandant au conseil, en date du 29 janvier 1968, l'expropriation de certains terrains afin d'élargir la rue Queen, la démolition du garage municipal dans le seul et unique but d'y aménager des stationnements, ce qui aurait signifié, si la ville avait donné suite à ce projet, une dépense de $500,000 ou même $600,000 au seul profit des commerçants du haut de la ville, dont il fait partie.

Je crois aussi qu'il a pris part à la confection d'un mémoire présenté à la ville à la fin de l'année 1968, demandant la démolition de l'actuelle bibliothèque municipale et l'élargissement de la rue Cowie, toujours dans le même secteur de la ville et dans le même but: créer des stationnements pour les clients des boutiques du haut de la ville.



M. Orpha CHOINIERE

Lorsque la ville de Granby a décidé de former le Comité Action-Granby tous les membres de ce comité ont été choisis par le conseil. M. Jean Arès en a été nommé le président.

Après plusieurs séances d'études auxquelles j'assistais et qui n'avaient pas toujours le quorum parce que les gens ne semblaient pas trop s'y intéresser, un rapport fut présenté au conseil demandant à la ville d'acheter deux fermes: la ferme Viens et la ferme Messier et de voir à installer les services d'utilité publique indispensable à un parc industriel.

Le conseil, qui lui-même travaillait à ce projet depuis fort longtemps, a trouvé la recommandation de l'achat des deux fermes prématurée jugeant qu'un seul de ces terrains est suffisant pour répondre aux demandes d'industriels désirant s'établir à Granby dans les dix prochaines années.

L'achat immédiat de la ferme Messier, obligerait les contribuables à supporter une somme énorme en paiement d'intérêts, soit quelque $125,000 sur cette même période de dix ans. Or, ledit terrain étant d'ores et déjà zone industrielle ne pourra être vendu par son propriétaire qu'à des fins de constructions industrielles, soit à la ville soit à des hommes d'affaires voulant implanter leur usine à Granby.

Disons en passant cependant et pour l'information de Me Jean Arès, qu'en cet après-midi du 3 septembre, j'ai rencontré à l'hôtel de ville de Granby quelques industriels à la recherche de conditions avantageuses pour loger leur entreprise. Je ne serai guère surpris de pouvoir, dans quelques semaines révéler le nom de la première usine à venir s'installer dans notre parc tout nouvellement aménagé.

Comme marchand, Me Arès devrait savoir que pour vendre un produit il faut l'avoir sur les tablettes du magasin. Pour vendre du terrain industriel c'est la même chose. Or Granby n'avait rien de convenable ni d'aménagé.

Quant au poste de directeur général des services municipaux, Me Arès convient que le conseil municipal a pris une sage décision en créant ce poste. Mais je me demande encore si le salaire et les bénéfices marginaux qui seront versés à celui qui le remplira valent les services qu'il rendra à la ville. Le jeu en vaut-il la chandelle?

Me Jean Arès prétend que les conseillers devraient démissionner de leurs postes avant que le peuple ne les chasse, mais nous avons toujours une consolation: nous avons été élus alors que lui, il lui faut encore se faire élire . . .!

Et, sur cette flèche du Parthe, le conseiller Choinière, qui a déjà plusieurs fois été reporté au siège de son quartier s'apprête à reprendre une campagne électorale qui s'annonce, cette année, des plus mouvementées.

M. E. Roberge demande à tous de préserver le bon esprit du Campus

GRANBY - - M. Emile Roberge, à la suite de la nomination du nouveau directeur du Campus de Granby du Cegep de Sherbrooke, dans des circonstances qui ont amené bien des remous dans le milieu collégial et sachant que bien des démarches ont été faites pour qu'il demeure responsable de l'enseignement à ce niveau, à Granby, remercie tous ceux qui lui ont ainsi prouvé combien ils appréciaient sa direction.

M. Roberge, qui, incidemment n'a pas encore été officiellement relevé des fonctions qu'il remplissait au Campus, a conscience d'avoir servi de son mieux la cause étudiante et se sent réconforté par les marques de reconnaissance apportées par ceux qu'il a voulu servir.

Aussi M. Roberge, Emile pour tous ses amis étudiants et professeurs, tient à remercier ceux qui ont formé autour de lui, l'équipe qui a donné corps et vie au Campus de Granby.

Cependant, les autorités du Cegep de Sherbrooke ont décidé de rompre cette équipe et cru bon de nommer une nouvelle direction pour présider au destin du Campus. M. Roberge, tout en regrettant les circonstances qui ont entouré les récentes nominations et regrettant surtout que personne de Granby n'ait été consulté, ne peut que se soumettre à la décision administrative et demander aux étudiants, pour conserver au Campus son atmosphère studieuse et d'agréable camaraderie, d'en faire autant.

Quoique sachant que certaines démarches ont été entreprises demandant au ministère de l'Education de faire enquête sur toute l'affaire, M. Roberge, qui n'est pas en mesure d'empêcher qui que ce soit de vouloir faire la lumière sur les événements, veut demeurer étranger à ces démarches et entrer dans ses fonctions d'enseignant le plus sereinement possible.

Et, considérant certaines des personnalités qui auront à répondre de la bonne marche du Campus, M. Roberge déclare:

"Je crois très sincèrement que la nouvelle équipe est très valable. Je me réjouis de la nomination de M. Maurice Marquis à la direction des services aux étudiants. Il fut un membre actif et combien apprécié de l'équipe de l'an dernier . . Je signalerai que je regrette la publicité négative qu'on a fait à l'endroit de M. Albert Pinel, nouveau directeur du Campus. Ayant été passablement meurtri par les derniers événements, j'aurais souhaité que le nouveau directeur ne le soit pas. Je pense qu'on a dit trop de choses inexactes et injustes à son endroit sous l'influence du dépit. Il serait disgracieux de persister dans cette attitude ne reflétant pas l'esprit d'accueil de notre milieu".

M. Roberge qui, à plusieurs reprises a rencontré M. Pinel se dit persuadé que l'entente sera facile avec le nouveau directeur et que travailler sous son autorité sera aisé, si chacun veut bien y mettre du sien.

Le Campus de Granby survit une fois encore à des secousses administratives. L'important est que le bon esprit qui y a présidé l'an dernier survive lui aussi. C'est pourquoi M. Roberge fait appel à tous, étudiants et professeurs, pour que collectivement tous aident à faire en sorte que le climat du Campus soit à "son meilleur". Que l'an 2 du collégial à Granby soit à la hauteur de l'an 1.

La Commission scolaire transportera les enfants des classes maternelles

GRANBY - - La Commission scolaire catholique de Granby a décidé, lors d'une assemblée spéciale, de transporter les enfants des classes maternelles, demeurant à 1 mille et plus de l'école par autobus scolaires, pour l'année 1969-70. Le transport a été confié à Verreault Transport Ltée.

Déjà, la Commission scolaire avait accepté les soumissions de Verreault Transport pour le transport dans les campagnes, dans la ville et pour le transport affecté à l'enfance inadaptée, aux montants respectifs de $130,200, $71,780 et $27,360, pour l'année 1969-70. La Commission scolaire a signé un contrat de trois ans avec la compagnie Verreault. Ce qui revient à une dépense approximative de $688,000, pour trois ans.

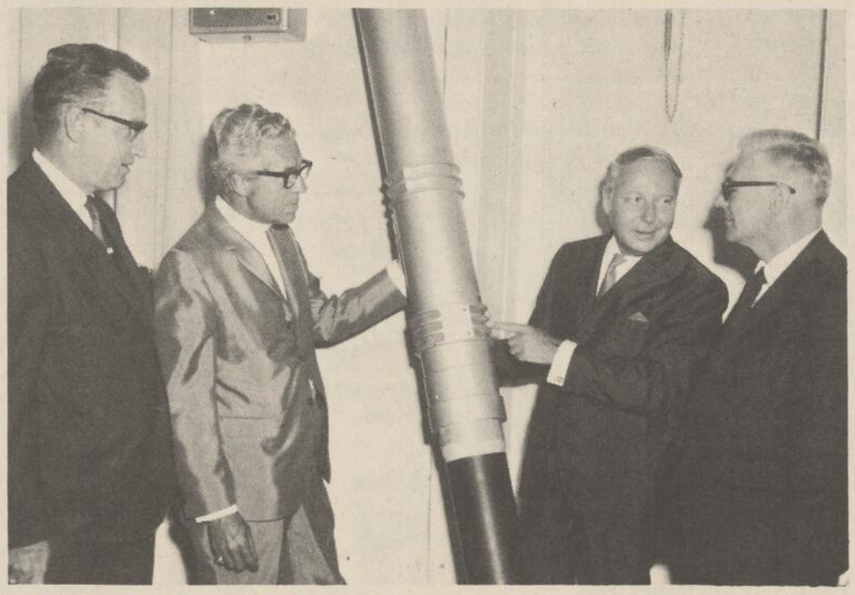
Quant au transport des enfants des maternelles, aucun coût n'a été fixé. On sait toutefois que le ministère de l'Education a établi des normes budgétaires selon lesquelles le transport des enfants des maternelles ne doit pas dépasser $50 par enfant pour que les dépenses soient admissibles au budget. Par contre, le transport des élèves réguliers, y compris ceux de l'enfance inadaptée, peut coûter jusqu'à $300 par enfant. Le coût du transport des enfants des maternelles a été fixé à $50 étant donné, entre autres, que les classes maternelles ne sont pas obligatoires.

La Commission scolaire a donc signé un contrat de trois ans avec Verreault Transport Ltée pour le transport régulier et a ajouté un avenant à ce même contrat à l'effet que le transport des élèves des maternelles n'est que pour un an, à savoir pour l'année académique 1969-70.

Il est entendu que ce ne sont que les enfants qui habitent à un mille ou plus de l'école qui seront transportés; également le transport scolaire des maternelles ne s'effectuera que pour les enfants qui sont inscrits aux cours, le matin.

Le matin, les enfants des maternelles sont conduits vers les écoles dans les mêmes autobus que les enfants du primaire. Le midi, des autobus spécialement réservés aux enfants des maternelles les ramènent au lieu de départ. On calcule que près de 170 enfants des maternelles voyageront par les autobus scolaires. Ce qui impliquerait un taux maximum de $8,500, si on respecte les normes du $50 par enfant. La compagnie Verreault Transport Ltée s'est d'ailleurs engagée à ne pas dépasser le taux de $50 par enfant.

La rentrée scolaire pour les maternelles se fait lundi matin; les enfants bénéficieront dès la première journée du transport scolaire. Notons que les enfants qui suivent les cours de la maternelle, l'après-midi, n'ont pas besoin du transport scolaire puisqu'ils habitent tous à moins d'un mille de distance des écoles.



LA BONNE FORTUNE de Fernand Michon poursuit son cours. Artisan des pattes célèbres qui sont sur la lune, M. Michon sera président d'honneur au congrès de la Fédération canadienne des associations indépendantes qui l'a proclamé comme "Le premier travailleur de l'année". Il sera reçu à l'aéroport de l'Ancienne Lorette par des milliers de travailleurs avec en tête, nul autre que le premier ministre de la province, M. Jean-Jacques Bertrand. Nous reconnaissons sur cette photo M. Rolland Therrien, maire de Longueuil, M. Lucien Tremblay, président de la Fédération; M. Michon, expliquant les fonctions des pattes lunaires, et M. Marcel Robidas, maire suppléant de Longueuil.

Annonces classées
372-5433
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
A L'AFFICHE CE SOIR
18
"LA CURIOSITE TRANSFORME L'ADOLESCENT EN HOMME"
LA PREMIÈRE FOIS
JOHN WAYNE
LES FEUX DE L'ENFER
(Hellfighters)
PANAVISION TECHNICOLOR
programme complet à compter de 7.35 p.m.

EDITORIAL

Une étape importante dans l'histoire de Saint-Jean

La fusion volontaire de la cité de Saint-Jean et de la municipalité de la paroisse de Saint-Jean l'Evangéliste, sous le nom de Ville de Saint-Jean, est une heureuse initiative et constitue une étape importante dans la vie de ces municipalités.

Cette décision prise par les deux conseils municipaux, à la suite d'une étude approfondie au niveau des services, de la taxation, de l'administration et de l'évaluation, ne peut, si l'on prend les mesures nécessaires pour en assurer l'efficacité, qu'être bienfaisante pour l'avenir.

Il est certain que le ministère des Affaires municipales et le cabinet provincial, auxquels les deux municipalités adressent une requête en ce sens, seront heureux de sanctionner le règlement de fusion. Le ministère recommande depuis plusieurs années le regroupement des municipalités en vue de faire disparaître un obstacle majeur à leur développement et de réduire le coût des services publics essentiels à la vie communautaire.

Aussi, comme le maire Bruno Choquette en exprime le voeu, la fusion définitive devrait-elle être un fait accompli au début de l'an prochain.

Dans le cas des municipalités de Saint-Jean, comme d'ailleurs dans le cas des autres municipalités du Québec qui fusionnent ou projettent de fusionner leurs services et de se donner une seule administration, elles s'évitent en se regroupant de nombreux problèmes dont la solution serait très coûteuse plus tard. Car il devient ainsi possible de planifier une plus vaste étendue du territoire municipal, de mieux coordonner les services à assurer aux citoyens et d'en organiser le fonctionnement selon les meilleures normes de rentabilité. L'administration est alors également en mesure de mieux répartir ses exigences fiscales.

Certes une opération de ce genre se fait-elle rarement sans douleurs et, pour cette raison, cherche-t-on parfois à ameuter les gens. Mais les élus du peuple ne sont pas là pour s'émouvoir sur le passé et maintenir une administration désuète, mais pour résoudre les problèmes de l'heure et préparer adéquatement l'avenir. C'est là leur responsabilité.

L'immobilisme est toujours nuisible sur le plan de la vie collective, surtout quand la situation se modifie aussi profondément et aussi rapidement qu'en ce moment. Un conseil municipal moderne, conscient des problèmes nouveaux, soucieux de progrès, n'ignore pas les faits et gestes des municipalités voisines. Il se rend compte qu'il surgit de plus en plus de problèmes que l'on ne peut résoudre que sur une base intermunicipale ou régionale.

C'est, par exemple, le cas de la filtration et de l'épuration des eaux, de l'urbanisme, de la voirie, de la protection des personnes et des biens des autres services à rendre à la communauté et dont il importe de limiter le coût le plus possible.

Or pourquoi deux municipalités dont les limites sont plus imaginaires que réelles posséderaient-elles chacune une usine de filtration, un corps de police, une brigade de pompiers, etc., quand un seul service pour les deux peut-être plus efficace et moins coûteux?

Lors des études sur le regroupement au ministère des Affaires munipales, on a établi la possibilité de moderniser l'administration municipale en réduisant de moitié le nombre des 1,400 municipalités de la province. Dans la plupart des cas, et c'est celui de Saint-Jean, il s'agit de municipalités situées dans des zones industrielles. Les plus petites sont inévitablement absorbées par l'agglomération urbaine. C'est là la conséquence de l'urbanisation. Aussi les institutions municipales qui ne bougent pas ne s'adaptent-elles pas aux réalités de l'heure.

Les municipalités de Saint-Jean sont donc réalistes en fusionnant leurs services. Elles unissent leurs efforts pour améliorer leur gestion et assurer leur expansion. En créant une seule municipalité, elles en agrandissent le territoire et en font un pôle d'attraction régional plus important et plus en mesure d'assurer le bien-être de ses citoyens.

Roland Gagné

M. Hector Héroux

Nous sommes heureux de nous associer à nos confrères pour rendre hommage à l'un des journalistes de renom du Canada français, M. Hector Héroux, qui prend sa retraite après plus de quarante-six années au poste d'éditorialiste du "Nouvelliste" de Trois-Rivières.

Tout d'abord journaliste au "Devoir" en 1911, M. Héroux avait été rédacteur au journal "La Liberté" de Winnipeg, de 1913 à 1923, avant d'entrer au service du quotidien de la Mauricie à titre de rédacteur en chef.

En prenant sa retraite, M. Héroux met donc fin à une carrière de près de soixante ans. C'est là un cas très rare, probablement unique, dans l'histoire de notre profession.

Un éditorialiste de renom, dont les lecteurs du "Nouvelliste" ne lisaient jamais sans intérêt les commentaires sur l'actualité, le doyen des journalistes canadiens-français aura toujours apporté à l'exercice de ses fonctions une intégrité et une compétence remarquables. Il laisse une oeuvre considérable dont les jeunes pourraient certes s'inspirer pour mieux comprendre les problèmes de l'heure.

A M. Héroux, nous offrons le témoignage de notre admiration. Nous lui souhaitons une heureuse retraite, bien méritée après tant d'années de dévouement au service de la presse québécoise.

R.G.

L'économie familiale

- LE SENS DES RESPONSABILITES

Voilà une expression sur toutes les lèvres et qui perd beaucoup de sa signification et de sa valeur. Comme on n'en saisit pas toute la portée, il s'ensuit que non seulement nous n'assumons pas notre rôle mais nous le rejetons sur la tête des autres. Quand nous jouons tel rôle, nous devons en prendre tout le poid et connaître toutes les conséquences des actes s'y rattachant, c'est ce que nous appelons la responsabilité (res. - chose et pondus - poids, donc le poids de la chose). Ce n'est pas toujours librement que nous devons faire face à des responsabilités - la vie nous en amène chaque jour et nous devons souvent improviser - ce qui n'est pas toujours bon.

Chaque étape que nous franchissons nous amène une responsabilité nouvelle - mais sommes-nous prêts? C'est là le problème, pour ne pas dire le drame.

Le moins que nous puissions faire, pour éviter le plus de dommages possible causés par l'imprévu, ce serait de nous préparer. Habituellement nous cherchons des causes et des coupables afin de mieux nous en remettre aux autres, est-ce là une solution d'adulte?

Nous voulons bien admettre que toutes les pressions qui s'exercent sur les individus et les familles empêchent le plein épanouissement et briment la liberté mais il reste quand même qu'il faut de toute nécessité assumer au moins la part de responsabilité qui nous revient et savoir dire oui ou non quand c'est le temps.

L'homme moderne travaille sur plusieurs plans et doit jouer plusieurs rôles à la fois. Il ne peut plus improviser dans sa tâche d'adulte: il doit se préparer.

Rappelons que les pressions influencent beaucoup son comportement et à cause de cela il doit être armé pour prendre les bonnes décisions. Comme employeur ou employé, comme citoyen, comme époux, père, consommateur, etc. l'homme doit connaître et assumer toutes ses responsabilités. Il est membre d'une société et plus que jamais on fait appel à sa collaboration. Il a des devoirs sociaux, familiaux qu'il doit savoir et plus il sera prêt à les assumer plus il se rapprochera de la liberté. Elle est à ce prix.

La Caisse Populaire

L'oeuvre d'Offenbach

JACQUES Offenbach naquit à Cologne. Son père, à la fois musicien ambulant et chantre d'église, le mena à Paris en 1833. Elève au Conservatoire, violoncelle à l'Opéra-Comoque pitre sur son instrument dans les salons, virtuose en tournée, il écrivit d'abord pour le violoncelle, puis mit en musique La Fontaine. De son passage comme chef d'orchestre au Théâtre-Français, retenons la jolie Chanson de Fortunio. Dès 1855, il crée son théâtre: les Bouffes-Parisiens. En 1858, il découvre ses librettistes: Meilhac et Halévy. Orphée aux Enfers donne alors le signal d'une vogue qui ne se démentira plus jusqu'à sa mort, au retour d'un voyage en Amérique (1880).

Orphée aux Enfers, la Belle Hélène, satires mythologiques et politiques, la Vie parisienne, satire mondaine, la Grande-Duchesse de Gérolstein, satire militaire, se détachent d'une profusion d'autres pièces. La satire y est aussi musicale, avec parodies du style d'opéra, telles que Rossini les avait sans doute proposées en modèle dans les pages qu'il écrivait depuis sa retraite. Les formes de danses et de chansons à la mode attisent une inspiration musicale sans prétention, mais d'une aisance et d'un charme suffisants pour ne pas déparer le sujet plus sérieux des Contes d'Hoffmann (1881) qu'Offenbach ne put complètement achever.

Les successeurs d'Offenbach tenteront d'imiter sa facture musicale, mais ne retrouveront jamais ce mordant de la raillerie indéfectible de son succès. Mam'zelle Nitouche (Hervé), la Fille de Madame Angot (Lecock), les Cloches de Corneville (Planquette), les Mousquetaires au Couvent (Varney) et la Mascotte (Audran) achèvent de donner au genre son caractère d'opéra-comique au sujet futile. Souvent d'une agréable venue, toutes ces partitions reflètent exactement le goût musical assez paresseux de la société du temps, sans plus aucune des intentions mordantes du créateur de l'opérette.

(Extrait du tome 2 de l'ouvrage LA MUSIQUE, Larousse éditeur).



"Veux-tu, oui ou non, fumer le calumet de paix?"

Le théâtre "Portage 69"

Par MARIE RILEY

OTTAWA (PC) — La grande remorque mauve arrive au terrain de jeu et les acteurs et actrices en herbe, âgés de huit à 13 ans, se hâtent à la rencontre du directeur de la distribution.

Après une répétition de 90 minutes, les petits acteurs se retrouvent sur le plateau de la remorque, en costumes, prêts à faire leurs débuts au théâtre.

Ce ne sont pourtant que d'ordinaires enfants de la vallée de l'Outaouais qui participent au théâtre motorise Portage '69 du Centre national des arts.

Ils jouent The Magic Piper — la flûte magique — adapté du conte des frères Grimms par Claire France, romancière et scripteur à Radio - Canada et dans une station de radio de Québec.

La pièce est dirigée par l'actrice Marthe Mercure, qui a étudié avec des membres de la Comédie française et fait la tournée de pays francophones d'Europe avec le Théâtre de l'Egrégore de Montréal, grâce à un octroi du Conseil des arts en 1961.

Les deux femmes consacrent une heure et demie aux enfants avant la présentation de la pièce par 22 petits choisis d'avance.

Marthe s'occupe des plus jeunes qui jouent les rats dans la pièce. A chacun, elle donne un numéro et raconte l'histoire et le rôle de chaque acteur. Les petits écoutent attentivement, imitant ses gestes.

Spontanéité

Claire fait de même avec les aînés qui tiennent les rôles de paysans de la petite ville allemande de Hamelin. Ils réagissent spontanément, se riant du premier paysan, Louis Lalande, qui leur dit que leur ville est envahie par les rats, et se tassent en criant lorsque les rats font leur entrée.

Professeurs et élèves conversent en français et en anglais, selon la langue dans laquelle se donne le spectacle. Plusieurs des enfants de la région parlent les deux langues, de même que les six acteurs professionnels de la troupe ambulante.

La répétition dure jusqu'à 15 minutes avant le spectacle. Les deux groupes se précipitent alors dans la remorque pour endosser les costumes et répéter une dernière fois sur scène.

Entre-temps, la remorque de 45 pieds est devenu théâtre complet, avec accessoires, éclairage et équipement sonore. Le plateau même mesure 53 pieds de large sur 23 de profondeur. Les voix se font entendre par deux haut-parleurs installés sur le toit du véhicule.

Les costumières Suzan Baldwin et Marie - Line Robinson ajustent aux petites paysannes les jupes de coton, foulards et mouchoirs de tête; aux garçons, les vestes et chapeaux de paille.

Les petits "rats" se glissent dans des capes noires et grises, mettent de longs gants noirs et des masques de papier maché.

Tout le monde est prêt juste à temps: les haut-parleurs font tonner la musique de scène, le flûtiste et le paysan Perlin entraînent la bande dans le jeu.

Au Conseil général de l'industrie du Québec

Quatre éminents hommes d'affaires du Québec ont accepté l'invitation de se joindre au Conseil Général de l'Industrie du Québec comme membre-administrateurs. a fait savoir aujourd'hui M. Paul A. Ouimet, c.r., président et directeur général du Conseil.

Les nouveaux membres sont: MM. B.A. Bénéteau, Président, Québec Téléphone, Rimouski; Marc Carrière, Président, Dupuis Frères Ltée, Montréal; Pierre Delagrave, Vice-président, Domtar Ltée, Montréal et T.F. Flahiff, Vice-président, Quebec North Shore Paper Co. Ltd. Montreal.

Il y a maintenant 57 membres du Conseil Général de l'Industrie du Québec, organisme créé par Ordre-en-Conseil au début de l'année dans le but d'assister et de renseigner le Gouvernement Provincial en matières économiques et industrielles surtout en ce qui touche les nouveaux investissements industriels.

Tous les membres agissent à titre bénévole et sont entièrement responsables des frais engagés au service du Conseil.

L'opinion de la presse de langue anglaise

Une mauvaise nouvelle pour les Maritimes

Le Telegraph-Journal, Saint-Jean, N.-B.

L'indifférence d'Ottawa vis-à-vis de cette partie du Canada — une tradition respectée par tous les gouvernements, les uns après les autres — n'a jamais été aussi frappante que dans l'annonce inattendue et brutale selon laquelle le gel des taux de fret de chemin de fer, dans les Maritimes, prendra fin le 23 septembre.

Cela signifiera des hausses de neuf à 18 pour cent dans les tarifs de fret pour les expéditeurs concernés, selon le Commission de transport des provinces de l'Atlantique...

Cette mauvaise nouvelle a été annoncée à un moment où cette région n'est pas encore dotée d'une politique élaborée concernant les transports. Quelques-unes seulement des recommandations des premiers ministres des provinces de l'Atlantique ont été adoptées, jusqu'à présent...

Au même moment, on nous annonce qu'un comité fédéral-provincial chargé d'étudier la politique de fret de la région atlantique sera bientôt créé. En d'autres termes, Ottawa a aboli la politique déjà existante et a créé un climat qui risque d'affecter sérieusement les opérations commerciales des frontières.

Où est donc ce dossier tellement vanté sur les Maritimes, qui devait demeurer constamment sous les yeux du premier ministre? Et où est le dépositaire de ce dossier, qui devait tenir le premier ministre et le cabinet informés afin que pour une fois ceux-ci soient réellement au courant des faits, réellement capables de comprendre cette partie du Canada? Où est-il donc? Est-il en train de nager dans la Méditerranée en compagnie du premier ministre?... — Le 25 août.

Les attaques à la bombe au Québec

Le Record-Kitchener-Waterloo

Si elle ne donnait du moins partiellement raison au vieux dictonqui parle de verrouiller la porte de l'écurie après que le cheval est parti, la nouvelle initiative de la police contre les attaques à la bombe des terroristes, au Québec, serait accueillie avec joie.

Au point où en sont les choses, le mieux que l'on puisse dire en faveur du programme coopératif, qui consiste à joindre les services d'une soixantaine de corps policiers dans les régions de Montréal et de Québec, c'est qu'il est une attestation de la nécessité de coordonner et de concentrer les effectifs policiers.

C'est là une mesure qui aurait dû être prise au moment où les attaques des terroristes atteignaient leur point culminant...

Le rôle énergique assumé actuellement par le ministre de la Justice du Québec, M. Rémi Paul, contient un fond d'opportunisme politique. Il contient également des allusions gênantes à la nécessité de "réglementer la liberté de parole" et d'instaurer une surveillance plus ou moins générale de la population, dans le but de mettre la main sur les quelques personnes qui pratiquent vraiment le terrorisme...

Cela ne veut pas dire que la police du Québec ne doive pas demeurer aux aguets du danger et utiliser toutes ses pas demeurer aux aguets du danger et utiliser toutes ses ressources disponibles lorsque celui-ci se fera clairement sentir.

Cela veut simplement laisser entendre que la meilleure façon de tuer un moustique n'est pas d'utiliser un bâton de baseball... — Le 25 août.

L'abime entre Québec et le reste du pays

Le Mail-Star, Halifax

Le ministre de l'Education du Québec, M. Jean-Guy Cardinal, a annoncé que, comme résultat d'une décision gouvernementale, les écoles dans toute la province devront déployer, au haut de leur mât, le fleur-de-lys bleu et blanc.

Cette décision n'a rien d'étonnant, mais elle est troublante. Cette façon d'agir est tout simplement une autre de celles, nombreuses, qui ont contribué à renforcer le provincialisme du Québec. La conséquence de cette façon d'agir, cependant, sera probablement un élargissement de l'abîme qui existe déjà entre cette province et le reste du Canada.

La Nouvelle - Ecosse, elle aussi, possède un drapeau distinctif. Nous en sommes fiers, et il arrive qu'à certaines occasions il soit hissé au mât des écoles. Le choix entre ce drapeau ou un autre est laissé à la discrétion des autorités scolaires...c'est une politique qui semble avoir été jusqu'ici très efficace.

Mais le fait de rendre obligatoire le port d'un drapeau en particulier équivaut à souligner la question des loyautés. La jeunesse du Québec se doit de cultiver l'amour de sa province, mais elle doit également avoir une allégeance envers le Canada.

En vertu des nouveaux règlements, le drapeau canadien, s'il flttte sur les écoles du Québec, devra être au-dessous de la bannière fleurdelysée. L'insistance est évidente et elle est déplaisante.

Au moyen de mesures telles que les Jeux du Canada, on fait des efforts considérables pour démolir les idées qui sont susceptibles de détruire l'unité nationale. La nouvelle politique du ministère de l'Education du Québec est au contraire un pas dans la direction opposée. — Le 2 septembre.

Pour vaincre la pollution des eaux

Le Albertan, Calgary

Il se pourrait que l'on réussisse à vaincre la pollution des eaux. Le gouvernement fédéral semble aboir reconnu officiellement la gravité de la situation et projette de faire quelque chose de constructif à ce sujet...

Lors de la prochaine session du Parlement, le gouvernement fédéral a apparemment l'intention de présenter une loi sur les eaux du Canada. La législation en question imposerait, à ceux qui polluent les eaux, des amendes allant jusqu'à $5,000 par jour et établirait un système d'agences régionales destinées à surveiller la qualité des eaux. Ces agences devraient également étudier tous les aspects des conditions de l'eau, dans chaque région, et faire des recommandations à ce sujet.

Il y a beaucoup à dire en faveur de cet arrangement. Car il existe un problème constitué par les diverses juridictions, lorsqu'il s'agit des nombreux aspects de l'administration des eaux. De plus, les normes, besoins etobjectifs régionaux seront sans aucun doute variés. Le projet de loi sur les eaux canadiennes, apparemment, a prévu cet état de choses, tout en garantissant, du moins jusqu'à un certain degré, un engagement national global qui est essentiel.

Dans cette législation encore à l'état de projet, la coopération entre les provinces comptera pour beaucoup. Cela ne devrait pas être un problème, du moins en principe. Car lors de la récente conférence des premiers ministres, à Québec, dont Terre-Neuve était absente, les premiers ministres ont décidé de travailler de concert, en la personne de leurs ministres respectifs, pour combattre la pollution... — Le 27 août.

Que penser des allocations familiales?

Le News, Medicine Hat

Le programme d'allocations familiales, qui est l'un des exemples les plus coûteux et les plus évidents d'assistance sociale distribuée sans restriction, est devenu la cible favorite de ceux qui souhaitent un nouveau régime basé sur la sélection plutôt que sur l'universilité. Ce programme coûte au gouvernement fédéral plus de $600,000,000 par année et plusieurs des 3,000,000 de familles qui reçoivent des allocations familiales sont loin d'être véritablement dans le besoin.

On peut avancer, avec quelque raison, par conséquent, que les allocations devraient être restructurées de façon à accorder plus d'argent à ceux qui en ont besoin et moins, ou pas dutout, à ceux qui n'en ont pas besoin...

En effet, comme certains l'ont laissé entendre, le fait de ne pas verser d'allocations familiales à ceux qui gagnent plus de $6,000 par année n'est pas très différent du fait d'imposer une nouvelle taxe aux familles à revenus moyens ou élevés, et qui ont des enfants. ...

Pour cette raison, une révision des allocations familiales ne devrait être faite que dans le cadre d'un remaniement global du système d'assistance sociale du Canada. Au nom de la justice et de l'efficacité, ce remaniement devrait être intégré à la révision que l'on projette d'effectuer en ce qui concerne le système de l'impôt sur le revenu. — Le 22 août.

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935 — 136 Principale, Granby
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltee

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par année	$30.00

PAR LA POSTE

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

ST-HYACINTHE

Le congrès du mouvement des Femmes chrétiennes, le 10

SAINT-HYACINTHE - - Le genre humain vit aujourd'hui un âge nouveau de son histoire, caractérisé par des changements rapides et profonds.

Il importe de connaître et de comprendre le monde dans lequel nous vivons, ses attentes, ses aspirations, son caractère souvent dramatique.

La laic chrétien a-t-il une responsabilité dans ce monde aux transformations incessantes, aux bouleversements complets? Le Christ a-t-il encore sa place dans le monde d'aujourd'hui?

Voilà ce que se demanderont les participants au prochain congrès du Mouvement des Femmes chrétiennes, qui se déroulera mercredi, le dix septembre prochain.

Les congressistes se réuniront en l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe à 9h. trente.

Il y aura un dîner, une messe communautaire, échange amical et fraternel.

Les personnes qui désirent participer et qui n'ont pas encore donné leur nom, sont priées d'entrer en communication avec Mme Lucien-A. Beauregard, au 8100 de la rue Bernard, à Saint-Hyacinthe.

Le président du Niger au Canada, bientôt

OTTAWA (PC)—Le président de la République du Niger, M. Hamani Diori, effectuera une visite officielle au Canada du 17 au 29 septembre, en réponse à une invitation qui lui a été faite par le gouverneur général du Canada, M. Roland Michener, a annoncé jeudi la résidence du gouverneur général.

Le président Diori doit passer les deux premiers jours de sa visite à Ottawa, où il aura des entretiens avec les autorités fédérales et notamment le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau.

Le président Diori a été porté à l'attention du public canadien par le rôle qu'il a joué l'hiver dernier à titre d'hôte d'une conférence internationale sur la francophonie, à laquelle le gouvernement fédéral s'est fait représenter, de même que le gouvernement du Québec, du Nouveau-Brunswick et d'Ontario, selon une formule de représentation à l'étranger compatible avec la structure politique fédérale canadienne.

Outre Ottawa, les étapes de la visite du président Diori au Canada comprendront Toronto, Québec, Montréal, de même que Moncton et Fredericton au Nouveau-Brunswick, ainsi que Winnipeg et Saint-Boniface au Manitoba, Saskatoon, Saskatchewan, Calgary et Banff, Alberta et enfin, Vancouver, en Colombie-Britannique.

Le ministre de la Santé s'arrêtera en Yougoslavie

OTTAWA (PC) — Le ministre de la Santé, M. John Munro, s'arrêtera brièvement en Yougoslavie, lorsqu'il se rendra par avion à une conférence internationale sur le bien-être des enfants, à Stockholm, en Suède, a-t-on appris jeudi.

Il a annulé les projets qui devaient le conduire également en Russie.

M. Munro se rendra lundi en Yougoslavie, où il visitera des installations sportives à Zabreg et Belgrade. Il rendra également visite à des parents de certains de ses électeurs de Hamilton East. Il passera en Yougoslavie trois jours, pour ensuite se rendre à Stockholm le 12 septembre, pour un séjour de trois jours.

En revenant au Canada, il s'arrêtera à Washington, du 16 au 18 septembre, afin de rencontrer les responsables de la santé, de l'éducation et du bien-être dans le gouvernement américain.

M. Munro sera accompagné du Dr Joseph Willard, ministre adjoint du bien-être, et de M. Ian Howard, son adjoint spécial.

Cherchez le fantôme et gagnez $25,000

LONDRES (AFP)—"Cherchez le fantôme." Et gagnez 25,000 livres ($64,000) . . . si vous le trouvez. Tel est le thème d'un nouveau concours organisé par le magazine Penthouse, et par le Club des fantômes, vieux de 107 ans.

Le concours est ouvert à tous, indépendamment du sexe, de l'âge ou de la nationalité. Il s'agit de trouver une preuve plausible de l'existence des fantômes ou d'autres phénomènes psychiques.

"Nous voulons une enquête impartiale et sans préjugée sur les phénomènes psychiques," a expliqué M. Paul Tabori, vice-président du Club des fantômes.

Il faudra donner quelque preuve plausible de l'existence du phénomène avant de recevoir le chèque, indiquent encore les organisateurs, sans toutefois préciser ce qu'ils entendent exactement par plausible.

NOUVELLE BRÈVE

Les Japonais achètent chaque année quelque 700,000 paires de skis.

Trois terroristes palestiniens tués

TEL-AVIV (AFP) — Trois terroristes palestiniens ont été tués et un autre a été fait prisonnier jeudi au cours d'un accrochage avec une patrouille israélienne, a annoncé le porte-parole militaire israélien. L'accrochage s'est produit près de Djimain dans la région de Naplouse en Cisjordan occupée, a dit le porte-parole, ajoutant qu'il n'y avait pas eu de victimes du côté israélien.



LE PERSONNEL DU CEGEP a décidé de célébrer à sa façon la rentrée scolaire en organisant une épluchette de blé d'Inde, à Sainte-Madeleine. Notre photo fut prise à l'intérieur de la cabane à sucre où a eu lieu la festivité. Nous reconnaissons, dans l'ordre habituel, M. Serge Vincelette, secrétaire général; M. l'abbé Gérard Dupuis, conseiller en orientation; M. Denis Bousquet, député du comté de Saint-Hyacinthe, qui était aussi de la fête; M. Gaston Doré, président de la corporation du CEGEP; M. Claude Ducharme, président du Syndicat des professeurs; M. Pierre Bernier, directeur des services pédagogiques; M. Henri-Paul Girouard, directeur général; M. l'abbé Claude Lemaire, directeur des services aux étudiants; M. Rosaire Malo, membre de la corporation du CEGEP. (Photo Saint-Pierre)

Le lauréat de la Ruche a été couronné à l'Expo provinciale

LA PROVIDENCE - - M. Yves Gauvin, de La Providence, a été couronné hier après-midi, roi de la Ruche pour la province de Québec, au cours d'une cérémonie particulière qui s'est déroulée sur les terrains de l'Expo provinciale de Québec.

Il est le fils de M. Charles-Auguste Gauvin, maire de La Providence, qui s'était également mérité cette distinction en 1961.

Plus de 150 personnes avaient été invitées à la réception du couronnement.

M. Gauvin s'est mérité cette décoration en obtenant le plus grand nombre de points lors des concours organisés dans le but d'améliorer respectivement les produits apicoles. Au total, 24 participants ont pris part à ces concours.

Outre le maire de la ville de Québec, M. Gilles Lamontagne, plusieurs personnalités du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation de la province ont assisté à la cérémonie. C'est le ministre Clément Vincent qui a lui-même remis la décoration à M. Gauvin.

M. Bertrand Forest, directeur du Service des recherches et de l'enseignement, ainsi que M. Jean Guilbault, chef de la section de l'acériculture et de l'apiculture, étaient aussi au premier plan de la cérémonie.

Plusieurs directeurs d'industries et de coopératives acéricoles et apicoles, ainsi que des représentants de sociétés intéressées étaient également présents à ce couronnement.

C'est la vingtième année qu'a lieu le couronnement du lauréat de la Ruche. M. Yves Gauvin est âgé de 21 ans.

Le pique-nique festival aura lieu à l'OTJ Christ-Roi, le 7

SAINT-HYACINTHE - - Pour la seconde année consécutive, un groupe d'épiciers de la ville de Saint-Hyacinthe et de la région, sous la présidence de M. et Mme Fernand Larochelle, en collaboration avec la direction de l'OTJ Christ-Roi, de Saint-Hyacinthe, organisent un pique-nique festival, qui se déroulera dimanche prochain sur les terrains même de l'OTJ

Plus de 150 prix de toutes sortes seront distribués au cours de la journée.

Le tout doit débuter vers dix compétition de balle-molle entre une équipe maskoutaine et des représentants de Drummondville.

Il y aura mini-tournoi de pétanque et autres joutes de balle à 10h. trente. A onze heures, c'est le bain gratuit pour toutes les personnes présentes. Le repas sous les arbres suivra, après quoi il y aura distribution de bonbons, de ballons et de divers souvenirs.

Des concours d'amateurs se dérouleront à 12h.45, suivis, à 1h. trente de courses, de tirage au câble, de combats à l'oreiller et autres. Pour ces concours, les règlements sont douze équipes en lice ne dépassant pas le poids de 1,100 livres.

A quatre heures, ce sont de nouveau le bain gratuit, dégustation de blé d'Inde en épis, élection du roi et de la reine du blé d'Inde, tour de bingo, démonstration de gymnastique, concert par les majorettes.

A cinq heures, il y aura lunch, prix de présence, finale du tirage au cable, du combat d'oreiller et concours de lancement des oeufs.

A 6h. trente, débutera la danse canadienne en l'honneur du roi et de la reine du blé d'Inde.

L'attraction de la journée sera sans doute, à 7h. trente, la partie de balle-molle opposant une équipe formée des conseillers municipaux de la ville de Saint-Hyacinthe contre une formation composée des di-

(Suite à la page 2)

Le ministre Clément Vincent sera à St-Hyacinthe, le 12

SAINT-HYACINTHE - - Le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec, l'honorable Clément Vincent, sera de passage à Saint-Hyacinthe vendredi, le 12 septembre.

C'est ce que vient d'annoncer M. Denis Bousquet, député du comté de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée nationale du Québec.

Au cours de l'après-midi, le ministre procédera à l'inauguration du nouveau pavillon du Centre d'insémination artificielle du Québec, à Saint-Hyacinthe.

L'honorable Clément Vincent profitera également de l'occasion pour inaugurer la station d'expertise du Service d'amélioration des troupeaux, de Saint-Hyacinthe.

Il est également possible, bien que la chose ne soit pas encore certaine, que le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec prenne part à la cérémonie de collation des grades aux finissants de la dernière année scolaire, à l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe.

En souscrivant à la Fédération

Les municipalités du diocèse effectuent un placement sûr

SAINT-HYACINTHE - - Le président général de la quatorzième campagne de souscription de la Fédération des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe et président de "La Voix de l'Est Limitée", de Granby, M. Charles D'Amour, vient d'adresser un mémoire à tous les maires des municipalités du diocèse pour solliciter leur appui moral et financier.

Dans ce mémoire, M. D'Amour souligne que les besoins sociaux augmentent d'année en année et nécessairement entraînent des déboursés accrus. Pour poursuivre son oeuvre humanitaire, la Fédération des Oeuvres a besoin du support de tous les éléments de la population et en particulier des municipalités.

Les corporations municipales ont la responsabilité de donner à leurs citoyens les services indispensables pour leur assurer des conditions de vie normale. Elles doivent faciliter à tous leurs citoyens l'accès aux divers services qui leur permettront de jouer pleinement leur rôle dans la société. Or, à côté des services matériels tels égouts, aqueduc, trottoirs, protection, et autres, il en est bien d'autres qui sont nécessaires, voire même indispensables pour le bon fonctionnement de toute la communauté. Ce sont les services de prévention, réhabilitation, consultation, formation, rééducation, santé, aide à la famille, aide aux personnes âgées, loisirs, recherche, renseignements, orientation, coordination des ressources, soins à domicile, recrutement de bénévoles, assistance technique, assistance morale, animation sociale et autres.

Il est impensable de croire que chaque municipalité puisse organiser tous les services énumérés plus haut. Cela est matériellement et financièrement irréalisable. Malgré cela, les municipalités ne peuvent priver leurs citoyens de telles mesures. Grâce à la Fédération des Oeuvres et à ses organismes-membres, la population de quelque milieu qu'elle soit, indépendamment de la langue, de la couleur ou de la religion, peut bénéficier de ces divers services. Les oeuvres viennent en quelque sorte suppléer en manque de services offerts par nos corps municipaux. Elles sont présentes là où les gouvernements ne peuvent intervenir, du même coup. Les municipalités se voient soulagées d'un lourd fardeau financier puisqu'elles ne sont pas obligées de créer de tels services. Indiscutablement, la contribution versée à la Fédération des Oeuvres demeure un excellent placement.

La sollicitation auprès des corps municipaux n'est pas une duplication du don des contribuables. Les statistiques révèlent que plus de 35% de la population ne souscrit pas pour une raison ou une autre. Devant une telle situation, il nous apparaît normal et logique que la municipalité vienne pallier à ce phénomène en contribuant pour ceux qui ne peuvent ou ne veulent donner.

Cette année, il est à espérer que les dirigeants municipaux étudieront soigneusement la requête de la Fédération des Oeuvres du diocèse de St-Hyacinthe et lui verseront un don substantiel. Ainsi nos concitoyens défavorisés pourront bénéficier de nombreux services dispensés par l'une ou l'autre des 26 oeuvres affiliées à la Fédération.

Dernière activité estivale pour le Club Richelieu

SAINT-HYACINTHE - - Dimanche prochain marquera la dernière activité estivale du Club Richelieu de Saint-Hyacinthe. Il y aura alors pour tous les membres épluchette de blé d'Inde au Camp Richelieu de la Pointe-aux-Fourches. Le tout débutera à trois heures.

Les organisateurs exhortent les membres à en profiter pour se rencontrer et se réjouir.

L'invitation est d'autant plus cordiale que plusieurs membres de l'organisme ont manqué la réception offerte par M. Charles Gilbert, membre du Club Richelieu, ainsi que le grand souper Richelieu, à la Pointe-aux-Fourches.

Avant et après le repas, il y aura apéritif, musique et danse. Le tout est absolument gratuit.

Nomination diocésaine

SAINT-HYACINTHE - - M. l'abbé Florian Lacasse vicaire à la paroisse Immaculée, de Granby, vient d'être nommé aumônier de la Pastorale scolaire à la Commission scolaire régionale Honoré Mercier.

La nomination a été rendue publique par l'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, Mgr Albert Sanschagrin.

Perte de son charme

OTTAWA PC -La Colline parlementaire d'Ottawa perd de son charme pour les touristes s'il faut en croire les chiffres des services de sécurité.

En effet alors que, l'an dernier, le nombre des visiteurs en juillet et août s'élevait à 350,000, cette année, il marquait une diminution de 46,160 au regard du total précédent.

La CROIX-ROUGE
c'est vous
c'est moi - c'est nous
tous

Nouvelles diocésaines

SAINT-HYACINTHE - - Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, a célébré en la Cathédrale une messe solennelle en l'honneur de Saint-Joseph Artisan, à l'occasion de la fête du travail.

000

Mgr l'évêque a également participé à la réunion de la Commission mixte évêques-religieux, préparatoire à l'Assemblée des évêques du Québec, qui se déroulera au cours de la semaine prochaine. Cette réunion a eu lieu à Montréal.

000

Dimanche prochain, Mgr Sanschagrin rencontrera les chefs du mouvement Chrétiens d'aujourd'hui qui tiendront leur congrès en la Maison Saint-Vincent Ferrier, de Douville.

000

Les Auxiliaires du clerge sont invitées à leur récollection, qui aura lieu mardi, le seize septembre, de deux heures à quatre heures, au sous-sol de l'église Notre-Dame du Très Saint-Sacrement, à Saint-Hyacinthe.

000

Mgr Sanschagrin a reçu à l'évêché de Saint-Hyacinthe Mgr José Ruiz, évêque du diocèse de Latacunga, en Equateur. Mgr Ruiz est également secrétaire général de la Conférence épiscopale de son pays.

000

Mgr l'évêque a aussi reçu M. l'abbé Gérard Dionne, directeur de l'Office pour l'Amérique latine. M. l'abbé Dionne lui fit rapport du voyage qu'il vient d'effectuer auprès des missionnaires canadiens oeuvrant dans les pays de la côte atlantique du continent sud-américain, et en particulier au nord-est du Brésil où besognent les missionnaires du diocèse de Saint-Hyacinthe.

000

Les Religieuses de la Congrégation de Sainte-Jeanne d'Arc quittent avec regret le service du presbytère de Marieville. Mgr Sanschagrin vient d'adresser une lettre à la Supérieure générale de la Communauté, à Québec, pour remercier ces Religieuses qui se dévouaient dans le diocèse depuis 22 ans.

000

Les enfants du diocèse continuent d'être sensibles aux souffrances des enfants des pays lointains et défavorisés. Leurs sacrifices ont permis d'amasser la jolie somme de $12,450.85 pour l'année '68-'69.

Le cardinal Léger sera conférencier à Kitchener

KITCHENER, Ont. (PC)—Le cardinal Paul-Emile Léger, ancien archevêque de Montréal maintenant missionnaire en Afrique, sera le conférencier d'honneur lors d'un office religieux inter-confessionnel, à Kitchener, dimanche, le 19 octobre.

Cette cérémonie est organisée par le Conseil des Eglises de Kitchener-Waterloo, et on s'attend à ce que 9,000 personnes y assistent. Elle aura lieu au Kitchener Memorial Auditorium, et durera deux heures. On y fera entendre de la musique folklorique religieuse et des chants choraux. Onze confessionnalités différentes doivent y prendre part.

Le Cardinal Léger, comme on le sait, a quitté son poste d'archevêque de Montréal, en 1967, pour aller en Afrique où, depuis deux ans, il s'occupe de soulager la misère des lépreux, au Cameroun. Il se consacre également à l'édification d'un centre destiné au soin des enfants africains handicapés.



LA CONSTRUCTION DU NOUVEAU POSTE de pompiers de Saint-Denis-sur-Richelieu avance à grands pas. Situé en plein centre du village de cette localité, le nouvel édifice protégera l'équipement contre les incendies, desservant à la fois le village et la campagne. Le tout coûtera environ $100,000. (Photo Bernard Saint-Pierre)

Les cliniques de l'Unité sanitaire

SAINT- HYACINTHE-- Des cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants auront lieu prochainement aux endroits suivants.

La liste des cliniques s'établit comme suit: Lundi, le huit septembre, à Douville, de deux heures à 3 heures trente; mardi, le neuf septembre, à Sainte-Angèle, de dix heures à onze heures; à Saint-Paul, de deux heures à 3 heures trente; mercredi, le dix septembre, à Saint-Thomas, de dix heures à onze heures; à La Providence, de deux heures à 3 heures trente jeudi, le onze septembre, à Saint-Mathias, de dix heures à onze heures; à l'Unité sanitaire de Saint-Hyacinthe, de deux heures à 3 heures trente; vendredi, le douze septembre à Saint-Barnabé, de dix heures à onze heures; à Saint-Joseph, de deux heures à 3 heures trente.

Les cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues à l'Unité sanitaire de Saint-Hyacinthe les lundis après-midi, mercredis avant et après-midi et le vendredi avant-midi.

Annonces classées
372-5433
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.



LA LIGUE DES PETITS LITS BLANCS de Saint-Hyacinthe vient de s'élire un nouvel exécutif pour le prochain terme. Il se compose de Mme Louise Blanchard, trésorière; Mme Lucienne Gagnon, secrétaire; Mme Arnelle Sicotte, présidente; Mme France Gauthier, archiviste. Nous reconnaissons, au second plan, Mme Germaine Letarte et Mme Georges Patry, toutes deux conseillères. (Photo Saint-Pierre)

A TRAVERS LE MONDE

La mort de Ho Chi Minh peut raviver la rivalité entre Moscou et Pékin

Par DAVID DAVIES

HONG - KONG (AFP) — La mort du président Ho Chi Minh pourrait marquer le début d'une nouvelle rivalité entre Pékin et Moscou, chacun des deux géants du monde communiste cherchant à attirer dans son orbite la nouvelle équipe dirigeante nord-vietnamienne.

Les observateurs de Hong-Kong estiment que Pékin, pour le début, adoptera une attitude de prudence en attendant de connaître la nouvelle orientation de Hanoi et l'attitude vis-à-vis de la guerre qui se fera jour au Nord-Vietnam.

La radio de Pékin n'a pas fait mention de la mort d'Ho Chi Minh dans ses bulletins ordinaires jusqu'à midi aujourd'hui, mais on s'attend que la Chine, le moment venu, rendra un hommage approprié au vétéran révolutionnaire vietnamien dont le prestige en Asie rivalise presque avec celui de MaoTsé Toung.

En revanche, la radio de Pékin a donné un long compte rendu des célébrations qui ont eu lieu à Hanoi à l'occasion du 24ème anniversaire de la fondation de la République démocratique du Nord-Vietnam.

Message de Mao

Dans un message adressé il y a trois jours à Ho Chi Minh, le président Mao et d'autres leaders chinois l'ont qualifié de leader "sage" et de "grand", expression peu commune de chaleureuse d'estime. Ce message avait été envoyé avant qu'Hanoi annonce la maladie de l'oncle Ho, mais les observateurs croient que Pékin n'ignorait pas qu'il était mourant et a donc profité de l'occasion pour manifester à son égard une cordialité toute spéciale.

Une indication de la position relative des leaders nord-vietnamiens après la mort d'Ho Chi Minh peut être trouvée dans la composition du comité de 26 membres qui a été chargé d'organiser les obsèques du disparu.

Principaux leaders

Le communiqué spécial annonçant la mort d'Ho Chi Minh déclare que ce comité sera composé de "leaders du plus haut niveau". L'ordre dans lequel l'énumération de ces leaders est fait indique clairement leur position dans la hiérarchie officielle, estiment les observateurs.

Le comité est dirigé par le premier secrétaire du parti, Le Duan, 61 ans qui, pense-t-on, est plutôt pro - soviétique que prochinois, bien qu'il ait condamné le revisionnisme. Essentiellement, c'est un partisan de la "ligne dure" qui n'est pas disposé à accepter une stratégie dictée par Pékin ou par Moscou.

On a pensé à un certain moment que son refus d'adopter la doctrine maoiste de la guerre populaire dans sa totalité pourrait avoir offensé Pékin.

Vient ensuite en seconde place Ton Duc Thang, 81 ans, vice-président de la République, qui était l'ami le plus intime du président et son camarade d'armes. En tant que tel, on aurait pu penser que la présidence du comité devait lui revenir.

Le troisième nom est Truong Chinh, 61 ans, qui serait le leader des éléments pro - chinois dans la hiérarchie du parti. Son nom signifie "longue marche" et suggère assez l'influence maoiste.

Au début des années 50, Truong Chinh venait immédiatement après Ho Chi Minh dans la hiérarchie communiste vietnamienne grâce à son travail d'organisation du Parti ouvrier. Mais il devint impopulaire en appliquant impitoyablement la réforme agraire sur des bases strictement orthodoxes et, en 1956, il fut démis de ses fonctions. Il reparut en 1958 comme l'un des quatre vice - premiers ministres du gouvernement.

Le premier ministre Pham Van Dong, 61 ans, est quatrième sur la liste. C'est une personnalité internationale depuis juillet 1954, date à laquelle il a dirigé la délégation du Viêt-minh à la conférence de Genève qui mit fin à la guerre d'Indochine. C'est un marxiste et un révolutionnaire fervent. Politiquement, il est pro-soviétique plutôt que pro-chinois, estiment les observateurs.

Le vice - premier ministre Pham Hung, 57 ans, cinquième sur la liste, est un spécialiste de l'agriculture qui évite toute publicité.

Un autre organisateur du parti vient ensuite, Le Duc Tho, 57 ans, connu comme théoricien.

Le général Giap

Le général Vo Nguyen Giap, ministre de la Défense et brillant stratège, ne vient qu'en septième rang. Il a gagné sa réputation par ses victoires spectaculaires au cours de la guerre de 1946 à 1954. C'est un fervent adepte de la guerre de guérilla. Il a sous ses ordres une armée de 350,000 hommes soutenue par 200,000 miliciens.

Selon les observateurs, la succession d'Ho Chi Minh se fera harmonieusement et il n'y aura pas de brusque changement de politique à l'égard de la guerre. Le communiqué annonçant la mort d'Ho Chi Minh souligne, d'ailleurs la détermination du pays de poursuivre la guerre.

Cocktails molotov lancés sur l'avion d'un ministre

TOKYO (Reuter)— Deux cocktails molotov ont été lancés en direction de l'avion qui transportait le ministre japonais des Affaires étrangères, M. Kiichi Aichi, au momemt du décollage de l'appareil qui devait le conduire à Moscou.

Les bombes incendiaires, lancées par cinq jeunes gens qui brandissaient des drapeaux rouges, sont tombées sur la piste d'atterrissage, tout près du réacté soviétique Ilyushin transportant le ministre japonais.

On ne rapporte ni blessé ni dégâts matériels, mais le décollage de l'avion a été retardé pendant que des centaines d'agents de police se précipitaient sur la piste les uns pour s'emparer des manifestants, les autres pour éteindre les flammes. Le décollage de l'avion a été retardé d'une demi-heure.

Message du Kremlin

Peu de temps après le départ de M. Aichi pour Moscou, le ministère des Affaires étrangères du Japon a fait savoir qu'il venait de recevoir un message du Kremlin annonçant que le premier ministre Alexis Kossyguine ne pourrait pas conférer avec le ministre japonais en raison de "problèmes d'une extrême urgence".

Ce message faisait suite à l'annonce de la mort du président Ho Chi Minh, du Nord-Vietnam.

M. Aichi devait en effet rencontrer durant son séjour à Moscou le chef du gouvernement soviétique.

Cette rencontre a été annulée, précise-t-on, en raison de l'absence de Moscou pour "affaire urgente" de M. Kossyguine.

Certains observateurs pensent qu'il faut rattacher cette absence du chef du gouvernement soviétique à un départ éventuel pour les obsèques du président Ho Chi Minh à Hanoi. Toutefois, il est impossible pour l'instant d'obtenir à Moscou une confirmation officielle à ce sujet.



LES BARRICADES TOMBENT-- Un bélier mécanique démolit une barricade dans un quartier de Londonderry, en Irlande du Nord. Les barricades avaient été élevées pour protéger ce quartier durant les récentes émeutes dans la ville.

Mise en garde contre les innovations arbitraires

CITE DU VATICAN (AFP)— Le pape a consacré à la reforme liturgique l'allocution qu'il a prononcée à l'audience générale hebdomadaire donnée mercredi à Castelgandolfo et a lancé une sévère mise en garde contre les dangers d'innovations arbitraires.

Après avoir souligné la valeur du mouvement liturgique vivifiant qui s'est développé après le concile, Paul VI, a ajouté "Cette réforme présente quelques dangers. L'un d'eux, tout particulièrement, est celui de l'arbitraire et, par conséquent, d'une désagrégation de l'unité spirituelle de la société ecclésiale.... Ce ne serait plus alors pluralisme, mais difformité, et parfois non seulement dans le rite, mais dans la substance même. Ce désordre, que l'on note malheureusement ça et là, porte un préjudice grave à l'Eglise."

"Cette tendance a s'affranchir progressivement, obstinément, de l'autorité et de la communion de l'Eglise, peut porter malheureusement loin, a ajouté Paul VI. Non dans les catacombes, comme on l'a dit, mais hors de l'Eglise. Elle peut finalement constituer une rupture — un scandale, une ruine."

Le pape a conclu en exhortant les fidèles à prier "avec l'Eglise et pour l'Eglise".

Auparavant, évoquant la réforme liturgique dans l'Eglise, le pape avait annoncé que la Congrégation pour le culte divin, constituée il y a quelques mois, a mis au point une instruction sur la célébration des messes dans certains lieux particuliers, hors des édifices consacrés.

M. Gordon E. Cox nommé ambassadeur en Thailande

OTTAWA (PC) — Le secrétariat d'Etat aux Affaires extérieures a annoncé jeudi la nomination de M. Gordon E. Cox, âgé de 57 ans, au poste d'ambassadeur du Canada en Thailande.

Le nouveau titulaire, qui est présentement représentant permanent adjoint du Canada aux Nations unies, succède à M. J.C. Britten qui occupait ce poste depuis 1967. M. Britten prendra sa retraite de la fonction publique dans quelques mois.

M. David C. Reece, âgé de 43 ans, de Winnipeg, qui fut autrefois conseiller auprès du haut-commissaire canadien à la Nouvelle-Delhi, succèdera à M. Cox aux Nations unies.

Les Arabes invités à reformer leurs rangs contre Israël

LE CAIRE (Reuter) — On a demandé jeudi aux nations arabes de reformer les rangs contre Israel et d'accorder un appui total à la bataille destinée à regagner les territoires arabes occupés par les Israéliens, lors de la guerre de six jours du mois de juin 1967.

L'Egypte, la Jordanie, la Syrie et l'Iraq — auxquels s'est joint le Soudan — ont déclaré mercredi soir, après une conférence au sommet qui a duré deux jours, qu'ils étaient prêts à envoyer des hommes sur les divers fronts, mais que le reste du monde arabe devrait aider à défrayer le coût de cette lutte.

Un communiqué publié après les entretiens disait: "Cette bataille est trop considérable pour être confinée à un seul endroit. C'est la bataille du destin."

Ce communiqué était signé par le président de la RAU, Nasser, par le chef d'Etat de la Syrie, Nureddin El Atassi, par le premier ministre adjoint de l'Iraq, Saleh Mahdi Ammash et par le major général Gafaar el Nimeiry, président du Nouveau conseil révolutionnaire du Soudan.

Acte criminel

Ils ont déclaré que le défi lancé par Israel aux Arabes avait atteint son point culminant lors de l'incendie qui a détruit partiellement la mosquée Al Aksah, à Jérusalem, le mois dernier.

Ils ont qualifié cet incendie de criminel et ont ajouté que l'esprit de solidarité arabe exigeait un rassemblement massif de toutes les forces contre Israel.

Le communiqué accordait également, de façon implicite, un crédit au secours apporté à l'Egypte et à la Jordanie par les Etats arabes riches en pétrole, soit l'Arabie séoudite, le Koweit et la Libye.

Cependant, le communiqué laissait entendre qu'il existait d'"énormes possibilités", en hommes et en argent, parmi les nations arabes, qui n'ont pas encore été exploitées.

Il ajoutait enfin que les responsabilités des "circonstances historiques" du temps présent nécessitaient que tous les pays arabes mettent leurs ressources à la disposition de la bataille contre Israel.

Pendant que se poursuivait cette conférence au sommet, les chefs de la défense et des forces armées des quatre pays concernés discutaient des moyens à prendre pour améliorer la coordination militaire, et les ministres des Affaires étrangères effectuaient une revision de la situation politique.



Mots Croisés

PROBLEME 429

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	A	T	U	R	A	T	I	O	N	■	M
2	O	R	A	T	O	R	I	O	■	I	L	E
3	D	E	T	R	I	T	E	N	T	■	O	U
4	E	N	E	E	■	E	N	■	R	■	I	R
5	R	U	E	R	A	S	■	L	I	A	N	T
6	A	L	S	A	T	I	Q	U	E	S	■	A
7	T	E	■	■	H	E	U	S	E	■	D	E
8	I	U	L	E	■	N	A	S	S	E	■	■
9	O	S	U	N	A	■	I	A	■	T	I	A
10	N	E	T	■	R	A	C	■	O	R	D	E
11	■	■	T	O	M	■	H	■	S	E	I	N
12	P	I	E	T	E	■	E	V	A	S	E	E

PROBLEME 430

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1		■							■			
2								■				
3		■		■						■		
4					■						■	
5						■		■		■		
6							■		■			
7												
8	■		■		■							■
9										■		
10		■								■		
11						■						
12									■			

HORIZONTALEMENT

1 — Donna à Thésée le fil à l'aide duquel il put sortir du Labyrinthe. — Eclat de voix.
2 — Nom italien de la fièvre paludéenne. — Application à faire une chose.
3 — Couverte d'herbes. — Du verbe être.
4 — Roi de Juda. — Artère qui naît à la base du ventricule gauche du coeur.
5 — Gros et court. — Presque lit. — Marque le dépit.
6 — Cadran solaire. — Calotte turque.
7 — N'est pas un mirage. — Disette générale d'aliments.
8 — Oxyde terreux de l'erbium.
9 — Discontinuation. — Pronom.
10 — Droit qui fut vendu pas cher. — Pronom familier.
11 — Petit charançon qui vit sur les légumineuses. — Fait sécher.
12 — Bruit éclatant. — Venus au monde.

VERTICALEMENT

1 — Interdiction de circuler. — Détruit les rats.
2 — Calme de la mer. — Fleuve italien.
3 — Affecté d'albinisme. — Qui n'est point gâté.
4 — Coup de baguette sur un tambour. — Réception.
5 — Colère. — Dans le corps. — Prénom féminin.
6 — Alliage de différents métaux dont le cuivre sert de base. — Du verbe être.
7 — Se dit par méchanceté d'une personne de petite taille. — Mettre en boucles.
8 — Patrie d'Abraham. — Meurtrissure.
9 — Fils d'Adam. — Où l'on trouve du minerai.
10 — Préfixe. — Terme. — Pronom indéfini.
11 — D'un verbe gai. — Parsemé de crevasses.
12 — Format d'un livre. — Obtenues.

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

VENDREDI

18.00 Les 2 D
18.30 Téléjournal
18.40 Nouvelles du sport
18.45 24 heures
19.00 Format 30

19.30 La Soeur Volante *
20.00 Donald Lautrec "Chaud"
20.30 Les règles du jeu *
22.00 Format 60
23.00 Téléjournal I

23.20 Téléjournal II
23.30 Nouvelles du sport
23.40 Cinéma
Le Mystère du Chateau de Black-Moore

1.15 Téléjournal
1.20 Ciné-nuit
Trop jeune pour aimer

SAMEDI

10.25 Aujourd'hui à CBFT
11.00 Robin-Fusée (c)
12.00 Plein feu. . . (c)
12.30 Si Jeunesse pouvait
13.00 Les quatre saisons (c)
13.15 Tennis (c)

14.00 Football canadien (c)
16.30 Echos du sport

17.00 L'heure des quilles (c)
18.30 Téléjournal

18.35 Atome et galaxies (c)
19.00 Cher oncle Bill (c)

19.30 Jinny (c)
20.00 Billet de faveur (c)
"Les dingues sont lâchés"

21.30 Souvenirs à GoGo
22.00 Les couche-tard (c)

22.30 Les animaux chez eux(c)
23.00 Téléjournal

23.15 Nouvelles du sport
23.30 Cinéma
"Un homme de fer"

1.00 CBFT - Ciné-Nuit
"Le Trésor des SS"

CBMT CANAL 6

VENDREDI

5.30 Chansons *
6.00 This Living World *
6.31 Hourglass
7.30 Rat Patrol *

8.00 Mission Impossible *
9.00 Friday Night Movies:
"Never on Sunday"
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint

11.25 Night Report & Sports Final
11.40 Ciné-Six:
1.00 Final Report and Weather

SAMEDI

9.30 Test Pattern and Music
9.55 Today on CBMT
10.00 Rocky and his Friends*

10.30 Marine Boy*
11.00 Daktari*
12.00 Cuisine:
12.30 Three-Star Bowling*
1.00 Carnoustie: A Town of Golf*
1.30 Jim Clarke-Racing Driver

2.00 CBC Sports Presents:*
CFL Football:
Montreal at Ottawa
4.30 The 10th Inning:*
5.00 Bugs Bunny & The Road Runner*

6.00 The Original Laurel and Hardy*
6.30 Sounds'69*
6.45 CBC TV News
7.00 Audubon Wildlife Theatre*

7.30 The Good Guys*
8.00 The Beverley Hillbillies*
8.30 Great Movies:
"Long Day's Journey into Night"

11.00 CBC National News
11.15 Night Report & Weekend in Sports*
11.27 Ciné-Six:
1.00 Final Report and Weather

CHLT CANAL 7

VENDREDI

6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive
6.30 Les Mystères de l'Ouest *
7.30 Sans Cachotterie
8.00 Donald Lautrec Chaud

8.30 Long Métrage *
"L'Amour mène la danse"
10.00 Format 60
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.30 Cinéma 7
"Vainqueur et Vaincu"

SAMEDI

10.30 Cirque à Tonton
11.30 Lassie
12.00 Plein feu *
12.30 Si jeunesse pouvait *
1.00 Super Car
1.30 Fusée XL 5
2.00 Football Canadien *
4.45 Echos du sport
5.00 A communiquer
5.30 Film
5.45 J.A. Desfossés
6.00 Edition du samedi
6.15 Edition sportive
6.30 Papa a raison
7.00 Soirée canadienne *
8.00 Billet de faveur *
9.30 Souvenir à Gogo
10.00 Les Couche-tard *
10.30 Les animaux chez eux *
11.00 Téléjournal
11.15 Dernière édition
11.30 Cinéma 7
"L'Homme au gant gris"

CFTM CANAL 10

VENDREDI

4.30 La cabane à Midas *
5.00 Le 5 à 6 *
6.00 Télé-métro *

7.00 Le 10 vous informe *
7.30 En première *
9.00 Secret bien gardé *

9.30 Détective
10.00 Québec sait chanter *
10.30 Le 10 vous informe *

11.00 Cinéma
12.30 Dernière émission
11.35 Fermeture

SAMEDI

8.45 Mire-musique
9.00 Dessins animés
10.00 Super héros
10.30 Dessins animés
10.50 Mes amis les animaux
11.00 Jeunesse en forme *
12.00 Bon week-end
1.00 Ciné-samedi

3.00 Sur le matelas
4.00 Franc parler *
5.00 La rampe sportive *
5.30 C'est arrivé cette semaine
6.00 Terre des jeunes *
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui *
8.00 Les grands spectacles
10.30 Le 10 vous informe *
11.00 Le saint
12.00 Pour adultes seulement *
1.30 Dernière édition
1.35 Fermeture

CFCF CANAL 12

VENDREDI

5.30 The Pierre Berton Show*
6.00 Pulse*

7.00 River Inn*
7.30 Country Music Hall*

8.00 The Friday Night Movie*
"Heller In Pink Tights"

10.00 The F.B.I.*
11.00 The National News*

11.18 Pulse*
11.45 Pajama Playhouse
"Paranoic"
Newsroom 12

SAMEDI

11.00 Sound of 12

11.15 News and Sign-On

11.30 Roger Ramjet*
12.00 Captain Scarlet*
12.30 Spiderman*

1.00 Batman*
2.00 Long John Silver*

2.30 Saturday at the Movies
"The Raid"
4.00 Sports Hot Seat*

4.30 Wide World of Sports*
6.00 Like Young*

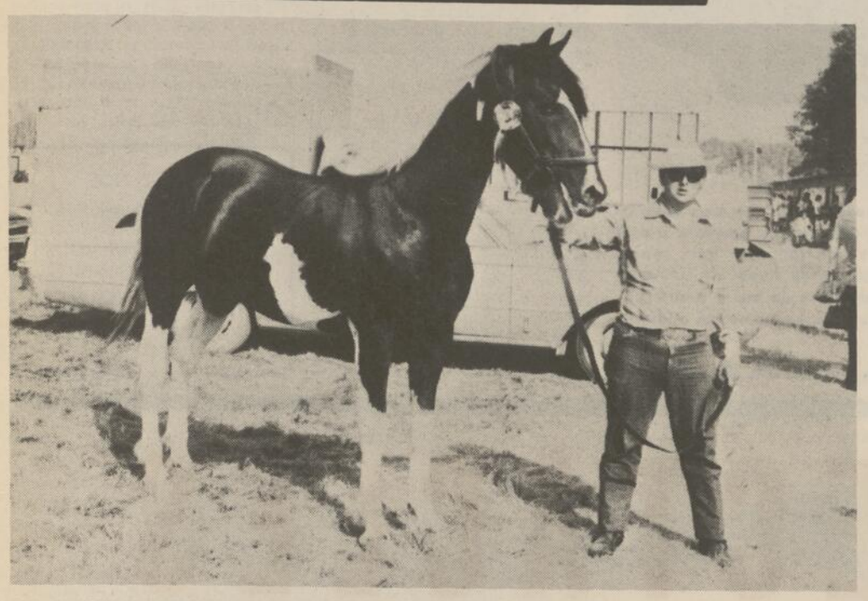
7.00 The Jackie Gleason Show*

8.00 Academy Performance*
"Four Horsemen of the Apocalypse"

11.00 The National News*
11.15 Pulse*

11.45 Pajama Playhouse*
"That Funny Feeling"
Newsroom 12

SAINT - JEAN



UN PINTO PLUTOT RARE-- Un pur sang qui ne donne pas son nom est la propriété de M. Léo Dupuis, de St-Philippe. Son étalon de 10 ans a en effet reçu le championnat de sa race, lors du concours de l'exposition locale de Saint-Jean. Selon M. Dupuis, ce cheval est le seul qui soit enregistré dans la province de Québec et possiblement à travers le Canada. (Photo: Studio Brouillette)

A la table du conseil municipal de St-Jean

ST-JEAN - - Réunis en assemblée régulière, les conseillers de la Cité de St-Jean ont discuté sur plusieurs points.

RAMONAGE DE CHEMINEES

Les conseillers ont reçu de M. André Loyer, de Ville Laflèche, une offre de services par une lettre du 27 août 1969, en vue d'effectuer le ramonage des cheminées dans Saint-Jean.

INSCRIPTION EN APPEL

Me Claude Lauzon porte à la connaissance du conseil, par une lettre datée du 15 août, qu'il a reçu signification d'une inscription en appel du jugement rendu concernant l'action intentée par M. Normand Durocher. Me Lauzon assure la cité qu'il effectuera les démarches nécessaires afin de protéger ses intérêts en cette affaire.

AU SUJET DE LA TOUR DE CONTROLE

La Corporation municipale de la Paroisse Saint-Jean l'Evangéliste a transmis au conseil municipal de la cité de Saint-Jean une photocopie d'une lettre qu'elle a adressée récemment au directeur régional de la circulation aérienne pour demander que les services de la tour de contrôle à l'aéroport ne soient pas interrompus à la mi-septembre, tel que décidé par le ministère des Transports.

SERVICE DOUANIER

La municipalité de St-Jean l'Evangéliste a transmis au conseil de la cité de Saint-Jean la photocopie d'une lettre adressée au ministère du Revenu National en vue d'obtenir que le service douanier soit continué comme par le passé, à l'aéroport de Saint-Jean, 24 heures par jour et sept jours par semaine, plutôt que limité à la période comprise entre 9 heures du matin à 5 heures de l'après-midi, du lundi au vendredi inclusivement.

La décision concernant l'établissement de ces dernières heures cause un préjudice et nuirait grandement à l'opération de l'aéroport ainsi qu'au parc industriel de la paroisse.

RECLAMATIONS

Le conseil municipal a pris connaissance des sept réclamations suivantes: 1- Mlle Deborah Balcom, domiciliée pour l'été à 380, rue Latour, à St-Jean, pour blessures subies lors d'activités à la piscine Notre-Dame Auxiliatrice. 2- M. Marcel Bessette, RR 2, St-Jean, pour son fils Bruno, blessé lors d'activités de Jeunesse-Vacances. 3- M. Gilbert Gordon, d'Iberville, pour un accident survenu lors d'une chute à l'aréna municipale, alors qu'il était sur l'arène. 4- Mme Laurette Foucrault, pour son fils Serge, blessé lors d'activités au stade municipal. 5- Bref d'assignation émis par la Cour Supérieure au montant de $20,-015.45 dans la cause opposant Mme Luse Marcil Fabri et la cité de Saint-Jean pour une chute sur un trottoir survenue au mois de mars 1969. 6- Mme Cécile Benjamin, pour sa fille Nicole, accidentée à la piscine St-Edmond. 7- Mme Rolande Leblanc, pour sa fille Diane, blessée lors d'activités au Parc municipal.

Contrat de $7,650,000 à la Dominion Bridge

MONTREAL - - - Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited vient d'annoncer l octroi à Dominion Bridge Company Limited, de Montréal, d'un contrat dont le montant pourrait atteindre $7,650,000 relatif à l'aménagement hydro-électrique de Churchill Falls.

Le contrat porte sur la préparation, la fabrication, le montage et la peinture des énormes tubes d'acier qui constitueront le blindage de la partie inférieure des conduites forcées de la centrale. Les sections horizontales de ces conduites mesureront 146 pieds de longueur et 14 pieds 7 pouces de diamètre intérieur.

Les tubes, fabriqués en acier à haute résistance, auront une épaisseur atteignant 1 3/4 pouce. L'eau dévalera dans la centrale souterraine de 7,000,000 de HP par 11 conduites forcées doublées de béton, sous une dénivellation de plus de 1,000 pieds.

Le débit de chacune des conduites atteindra 6,600 pieds cubes d'eau par seconde sous une pression maximum, dans les parties blindées, de 550 pieds par pouce carré. Le blindage d'acier sera fabriqué et expédié en sections, qui seront ensuite soudées en place.

Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited annonce également la commande de 36 sectionneurs de 735,000 volts - dispositifs servant lors des travaux d'entretien - destinés au poste de manoeuvre et de transformation.

Ce contrat, d'un montant de $830,000, a été partagé entre Kearney National (Canada) Ltd., de Guelph (Ontario), et H. K. Porter Co. (Canada) Limited, Rexdale (Ontario), qui fourniront chacun, 18 sectionneurs.

Mentionnons également deux véhicules de secours, d'une valeur globale de $135,000, qui seront affectés au nouvel aéroport de Churchill Falls, dont les pistes seront bientôt pavées afin de recevoir des avions réactés. Dyer & Miller Brothers Limited, de Weston (Ontario), fournira un camion de sauvetage à extincteurs chimiques, et Pyrene Manufacturing Limited, de Montréal, un fourgon lance-mousse, de 1,000 gallons imp.

Assemblée annuelle de l'Association sportive St-Edmond le 7 septembre

ST-JEAN - - Les membres de l'Association sportive Saint-Edmond, de Saint-Jean, tiendront leur assemblée générale annuelle. dimanche, le 7 septembre, à 2h. p.m., au Centre récréatif Saint-Edmond, rue Frontenac, à Saint-Jean.

Au cours de cette réunion, on procédera à la nomination de huit nouveaux directeurs de l'Association sportive Saint-Edmond. Les nouveaux élus devront remplir un mandat de deux ans. Il en sera de même pour l'élection du nouvel exécutif.

Tous les membres de l'Association sportive Saint-Edmond sont cordialement invités à assister à cette assemblée générale du 7 septembre.

La CROIX-ROUGE c'est vous c'est moi c'est nous tous



CHAMPIONNAT HENFORD-- C'est au taureau "Angora Domino Mixer", propriété de M. René Angers, de St-Césaire, que revient le championnat de la race. Plusieurs animaux ont ainsi été primés à l'exposition locale de Saint-Jean. (Photo: Jacques Tremblay)

IBERVILLE

Présageant la fusion de la cité et de la Paroisse

La première élection générale de St-Jean aura lieu en novembre'70

SAINT - JEAN - - A moins que de sérieux empêchements ne surviennent pour entraver la fusion de la Corporation municipale de la Paroisse de Saint-Jean l'Evangéliste et de la Cité de Saint-Jean, celle-ci aura lieu au début de l'année 1970, selon le maire de St-Jean, M. Bruno Choquette.

Advenant une telle fusion, la première élection générale de la ville de St-Jean aura lieu le premier dimanche de novembre 1970; cette élection et les subséquentes seront tenues conformément aux dispositions de la Loi des Cités et Villes, et le territoire de la nouvelle municipalité sera constitué d'un seul quartier.

La liste des électeurs sera préparée à temps pour la première élection générale, conformément à cette loi.

Jusqu'à la première élection générale, le conseil, qui a le pouvoir d'administrer la nouvelle municipalité, sera composé de dix membres, soit le maire actuel de Saint-Jean qui deviendra le maire de la nouvelle municipalité, les six conseillers de la Cité de Saint-Jean, en fonction au moment de l'adoption du règlement de fusion, et trois membres actuels du conseil de la Corporation municipale de la Paroisse Saint-Jean l'Evangéliste.

Les nominations des trois représentants de la Corporation municipale de la Paroisse Saint - Jean l'Evangéliste devront être faites par ce conseil dans les trente jours qui suivront l'adoption du règlement décrétant la fusion.

Si les nominations au conseil provisoire n'ont pas été ainsi faites, le ministère des Affaires municipales déterminera la procédure à suivre pour remplir ces charges.

Toute vacance dans le conseil provisoire sera remplie par résolution de ce conseil, en nommant une personne éligible de l'ancienne municipalité représentée par le titulaire dont la charge est devenue vacante.

La première séance générale du conseil provisoire de la nouvelle municipalité aura lieu le deuxième lundi suivant la date de l'entrée en vigueur des lettres patentes.

Cette séance se tiendra dans la salle de l'hôtel de ville de Saint-Jean, à huit heures du soir, et sans autre convocation.

Si la séance n'avait par hasard pas été tenue, le ministre des Affaires Municipales en fixe la date, le lieu et le mode de convocation.

Les fonctionnaires et employés de la Cité de Saint-Jean demeureront au service de la nouvelle municipalité aux mêmes titres, sans diminution de traitement ou de salaire jusqu'à leur démission ou jusqu'à ce qu'il en soit décidé autrement par le conseil.

Les employés et fonctionnaires de la Corporation municipale de la Paroisse Saint-Jean l'Evangéliste demeureront au service de la nouvelle municipalité dans les fonctions qui leur seront attribuées par le conseil, sans diminution de traitement ou de salaire.

A compter de la date de l'entrée en vigueur des lettres patentes, l'intérêt sur les arrérages de taxes et autres redevances de l'année 1970 sera de 8 1/2% l'an, jusqu'à modification par le conseil.

Le conseil permanent se composera d'un maire et de six conseillers élus selon la loi; les sièges des conseillers seront numérotés de un à six.

Conditions de fusion

La fusion des deux municipalités requérantes sera faite aux conditions suivantes:

a) Toutes les dettes existantes dans les municipalités de Saint-Jean l'Evangéliste et de la Cité de Saint-Jean, au moment de l'entrée en vigueur des lettres patentes, deviendront à la charge de la nouvelle Ville de Saint-Jean.

b) Les répartitions spéciales décrétées et imposées par les règlements de la Cité de Saint-Jean seront perçues par la nouvelle Ville de Saint-Jean aux mêmes conditions.

c) Les règlements 86, 87, 94, 102 et 110, de la Corporation municipale de la Paroisse Saint Jean l'Evangéliste, seront remplacés par les dispositions suivantes:

1- Une taxe spéciale sera imposée et prélevée sur toutes les propriétés longeant ou ayant front sur les rues, avenues, chemins ou boulevards desservis en vertu des règlements susmentionnés de la façon suivante: Pour les travaux d'égouts: un tiers pour chaque propriétaire riverain du coût réel des travaux équivalant à ceux requis pour un tuyau de 24 pouces de diamètre au maximum.

2- Quant à l'excédent du coût des travaux décrétés par les dits règlements, une taxe spéciale sera imposée et prélevée annuellement sur les biens-fonds imposables de la nouvelle Ville de Saint-Jean à un taux suffisant, d'après le rôle d'évaluation en vigueur chaque année, pour pourvoir au paiement en capital et intérêts des échéances annuelles prévues aux tableaux de remboursement décrits aux dits règlements.

Evaluation

Les rôles d'évaluation seront normalisés au moment de l'émission des lettres patentes, prenant comme base les chiffres fournis par la compagnie Sonarex Ltée dans le rapport de 1969; les normes d'évaluation seront celles qui étaient en vigueur dans la Cité de St-Jean.

Cour municipale

La juridiction de l'ancienne cour municipale de la Cité de Saint-Jean sera étendue à tout le territoire de la nouvelle municipalité.

Fonds de roulement et industriel

Les fonds de roulement et le fonds industriel de la Cité de Saint-Jean pourront être utilisés en ce qui a trait à tout le territoire de la nouvelle municipalité.

Les activités du conseil municipal à Napierville

NAPIERVILLE (DNC) - - Le conseil municipal a autorisé, lors de sa dernière assemblée, MM. Jean-Paul Lussier, inspecteur municipal, et René Babeux, chef de police, à effectuer des dépenses de l'ordre de $50 au maximum pour l'achat de tout équipement nécessaire dans l'immédiat.

REAJUSTEMENT

Le ministère du Revenu du Québec vient de faire parvenir un chèque de $33,552 comme réajustement de la taxe de vente. L'an dernier, le conseil avait reçu la somme de $57,-416.18.

TAXE D'AFFAIRES

Un livreur d'huile de la région de Napierville, M. Rolland Boudriau, a réussi par mille et une ruses légales à s'esquiver de l'obligation de payer la taxe d'affaires de $30, due normalement à la ville de Napierville.

Son truc, plusieurs livreurs de l'extérieur de Napierville pourraient l'utiliser, selon l'aviseur légal de Napierville.

S'étant présenté au conseil municipal de Napierville, M. Boudriau a lu un texte paru dans un journal, texte qui stipulait que les livreurs qui évitent de faire une publicité dans une ville concernée par la voie des journaux ou autres, et si, de plus, le nom du livreur n'apparaît pas dans le bottin téléphonique, celui - ci n'est pas sujet à payer la taxe d'affaires.

Le conseil municipal vient de perdre un point! Les autres livreurs de la région pourront imiter le geste de leur confrère et ceci apportera moins de deniers dans le trésor municipal.

RESEAU D'AQUEDUC

La municipalité de Napierville vient de demander à l'ingénieur conseil, M. Edouard Henri, de préparer des plans pour que le réseau d'aqueduc et d'égouts soit allongé sur la rue Ste-Anne, suivant une requête faite par sept contribuables domiciliés sur cette rue.

Selon eux, il est impossible d'égouter les caves des maisons situées aux abords de la rue, situation en effet intolérable.

PAVAGE DE RUE

La municipalité de Napierville vient d'apprendre du gouvernement qu'elle n'aura pas à défrayer le coût du revêtement d'asphalte des rues, une fois que celles-ci seront prêtes pour cette opération. La seule dépense que la municipalité devra effectuer est celle de $27,000 nécessaire au revêtement des rues appartenant à la municipalité. Le reste sera défrayé par le gouvernement provincial.

VENTE D'UN TERRAIN

Les deux demoiselles Brun, de Napierville, qui travaillaient depuis quelque temps pour acheter un terrain de 3,000 pieds carrés appartenant à la municipalité, viennent de perdre $98. En effet, cette perte est due à l'entêtement de cinq conseillers qui voulaient à tout prix vendre ce terrain $100, même si deux d'entre eux auraient été d'accord pour le laisser aller pour deux dollars.

Les demoiselles ont dû débourser $98 de plus qu'elles s'attendaient; ce n'est pas perdu, cependant, car ce petit magot sera versé dans le trésor municipal.

Il faut dire que ce terrain était inutilisable pour les fins de la municipalité, mais qu'il le sera grandement pour les demoiselles Brun. Situé en pointe, près de la rivière, il offrira à ses propriétaires le loisir de posséder deux terrains pour le prix d'un.



MORT ET DESTRUCTION-- L'essence répandue par ce camion-citerne renversée a provoqué un incendie spectaculaire à Warsaw, petit village à l'ouest de l'état de New-York. Hors de contrôle, le camion a dévalé une pente rapide pour écraser une wagonnette dont le conducteur a été brûlé vif. Quatre résidences furent également détruites par des explosions causées par l'essence qui s'était infiltrée par les bouches d'égouts.

Iberville reçoit $62,135 du gouvernement québecois

IBERVILLE - - La ville d'Iberville vient de recevoir un chèque du ministère du Revenu du Québec de l'ordre de $62,135.96, ce qui représente la différence de la compensation totale de la taxe de vente pour l'exercice financier 1968-69.

L'an dernier, la ville d'Iberville avait reçu quelque $136,-607.96 et c'est le chèque de $62,135 qui vient compléter le montant total dû à la municipalité.

On sait que la ville d'Iberville est un peu défavorisée du côté commercial, du fait que les gens achètent beaucoup plus à St-Jean où la plupart des commerces sont situés.

Assemblée des 3 fois 20 à St-Jean, le 9

SAINT - JEAN - - Le Club des 3 fois 20 ans, de Saint-Jean, annonce son assemblée le 9 septembre, à deux heures de l'après-midi.

De plus, une visite est prévue à l'aéroport de Dorval le 25 septembre, de même qu'au Centre d'achats Pointe-Claire et à la brasserie O'Keefe. Pour réservations, on peut téléphoner à 347-6806.

Le rôle de 1970 sera préparé à l'automne

SAINT-JEAN - - Les conseillers de la Cité de Saint-Jean, réunis en assemblée régulière, ont résolu de confier à la firme "Les Estimateurs Professionnels", la préparation des rôles. Ce travail devant être fait dès cet automne.

Ces rôles devront être homologués pour la fin de l'année afin que les taxes puissent être perçues dès le début de l'année 1970.

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?

Les ANNONCES CLASSEES dirgent l'acheteur à votre porte.

Le système fiscal d'antan subsiste malgré l'entrée dans l'ère spatiale

Par BORIS MISKEW

MONTREAL (PC) — Le système fiscal d'antan devra être mis de côté si Montréal et d'autres grandes municipalités canadiennes veulent résoudre leurs problèmes à l'ère spatiale.

Lucien Saulnier, président du comité exécutif de Montréal, affirme que sa ville "continue en 1969 de fonctionner sur la base d'une politique de taxes municipales et scolaires conçue au siècle dernier."

"Pour affronter les fortes hausses de dépenses, la ville doit puiser aux même sources principales de revenu que celles qui existaient à l'époque de la Confédération."

Tout comme en 1867, Montréal impose une taxe sur l'immeuble, l'eau et les commerces qui représente, avec un octroi tenant lieu de taxe de vente, de 80 à 85 pour cent des recettes municipales.

Entre-temps, dit M. Saulnier, les gouvernements fédéral et provincial bénéficient de hausses de revenus proportionnées à l'accroissement de l'activité économique et de la population, et reçoivent aussi, de temps à autre, des revenus additionnels sous forme d'impôt sur le revenu, l'immeuble, les sociétés, l'essence et les ventes.

Réaménagement

M. Saulnier souhaite le plus tôt possible un réaménagement de la structure fiscale canadienne pour assurer aux municipalités leur juste part de revenus en taxes.

Les municipalités, au moins celles de 100,000 habitants et plus, devraient, à son avis, avoir leur mot à dire dans une éventuelle réorganisation fiscale fédérale-provinciale.

"Je suis sûr que le jour viendra où les municipalités auront leur juste part du dollar d'impôt mais, comme pour le reste, cela viendra tard."

La croissance phénoménale de la nouvelle société urbaine de la dernière décennie est la cause première du problème financier que connaissent les municipalités.

"La situation de Montréal fait la synthèse de la nouvelle réalité des 10 dernières années et réflète la plainte commune des grandes administrations municipales du Canada et des Etats-Unis."

La part de Montréal en répartition générale, y compris la taxe scolaire, sur l'immeuble, est de 53,1 pour cent, au regard de 46 pour cent du revenu municipal total qu'obtiennent ainsi les villes américaines.

Mais les villes des Etats-Unis obtiennent 32 pour cent du revenu municipal total du gouvernement, au regard de 19 pour cent des gouvernements aux municipalités canadiennes.

De plus, les villes affrontent le problème de l'accroissement constant des taxes scolaires, imposées de même sur l'immeuble. Les commissions scolaires de Montréal ont reçu plus de $125 millions en 1968.

Invasion

"Au rythme actuel d'érosion, la ville court le risque d'être dépossédée d'une source-clé de revenu avant longtemps," a dit M. Saulnier.

A cause de l'invasion incontrôlée du champ fiscal immobilier par les commissions scolaires, "il est devenu impossible pour la ville de se fier à l'impôt sur l'immeuble comme principale source de revenus, ainsi qu'on le prévoyait, pour assumer ses engagements croissants."

Le budget de Montréal pour 1968 était près de 100 fois plus élevé que celui de $4,600,000 enregistré en 1900.

La ville posa 158,381 verges de trottoirs de bois au coût de $81,000 en 1900, et la longueur totale des égouts atteignait 14,-052 pieds.

Aujourd'hui, les trottoirs de bois ont disparu et ceux de béton s'étendent sur plus de 1,500 milles, tandis que les égouts mesurent 1,065 milles.

La population montréalaise n'a augmenté que du triple depuis 1900, mais son budget a été multiplié par cent.

Ces 20 dernières années ont été marquantes pour le budget.

En 1948-49, Montréal avait un budget de $67,884,000, dont $12,-693,000 pour les écoles, ce qui laissait $55,191,000 pour des fins municipales.

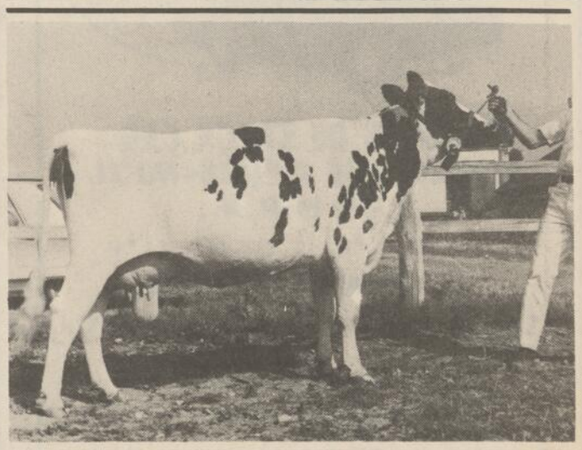
Le budget de 1968-69 prévoyait des dépenses totales de $391,739,000, soit $265,717,000 aux fins municipales et $126,-022,000 pour les écoles.

Entre-temps, le service de la dette s'est multiplié par six, passant de $13,400,000 en 1948-49 à $77,100,000 en 1968-69.

Selon M. Saulnier, cette hausse reflète "le montant considérable de dépenses en capitaux nécessaires à la rénovation de la ville, à la modernisation de ses installations et surtout à son progrès selon le rythme de l'époque."

La plus forte partie de l'endettement de la ville provient de deux entreprises importantes: le métro et l'Expo 67.

"Aucune autre ville au monde n'a réussi à mener à bien pareils travaux sans recevoir d'aide substantielle des autres niveaux de gouvernement."



CHAMPIONNAT HOLSTEIN-- C'est la vache laitière de M. André-F. Fortin, de Napierville, qui a remporté le championnat de sa race, lors de l'exposition locale annuelle de St-Jean, en fin de semaine dernière. Son nom: Fortiori Maria Idéal. (Photo: Jacques Tremblay)

Un centre de service clientèle dans la division des Laurentides

MONTREAL - - Le Canadien Pacifique projette d'ajouter un maillon à son réseau toujours grandissant de centres de service clientèle à travers le Canada, par l'inauguration d'un centre ayant tous les raffinements de la technologie moderne dans sa division des Laurentides.

"Cette inauguration se fait dans le cadre d'un programme continu d'expansion visant à assurer un service encore plus rapide et direct à notre clientèle", a dit M. G.E. Benoit, vice-président de CP Rail pour la région de l'Atlantique.

La compagnie exploite déjà avec succès des centres de service clientèle dans ses divisions de Calgray, Edmonton, Lethbridge, Medecine Hat, Regina Kotenay et Trenton et dans le territoire desservi conjointement par la division de Farnham et par le Quebec Central Railway.

Le centre de service clientèle est un système dynamique qui intègre un réseau téléphonique sans frais interurbains en service 24 heures par jour, sept jours par semaine, des réseaux de télécommunication, des appareils pour le traitement des données et des contrôleurs itinérants, le tout faisant partie d'un service intégré.

On a fait une demande à la Commission canadienne des transports à Ottawa pour la mise en oeuvre de ce programme visant à améliorer le service clientèle dans la division des Laurentides. En même temps, on a vu à présenter ce programme aux députés provinciaux et fédéraux ainsi qu'aux gouvernements municipaux.

Le centre projeté à Montréal servira la clientèle de CP Rail, CP Air, CP Navigation, CP Express, CP Hôtels et CP Télécommunications.

Au personnel spécialisé du centre viendra s'ajouter une équipe de dix contrôleurs itinérants qui rendront visite aux clients à intervalles réguliers, leur assurant ainsi une liaison étroite avec le centre. Les contrôleurs itinérants aideront les clients à obtenir des renseignements, à commander des voitures, à remplir leur feuille d'expédition, à régler leurs comptes et leurs réclamations et leur fourniront ainsi un service amélioré.



La Cougar 1970 de Ford-Canada présente une nouvelle apparence à l'avant, des feux arrière revisés, des intérieurs nouveaux, 11 nouvelles couleurs, des sièges baquets à haut dossier et un volant de direction ovale à deux ou trois rayons. La longueur hors tout a été augmentée de 2.3 pouces. Le nouveau V-8 351-2V est le moteur de base, un nouveau V-8 351-4V est facultatif. Des pneus noirs E78 x 14 ceinturés de fibre de verre sont standard. Le toit en vinyle est maintenant offert en sept couleurs. Le système de contrôle d'émission des gaz a été amélioré.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — En raison d'une demande limitée, les transactions ont été modérées cette semaine sur les deux marchés aux bestiaux de Montréal. Les prix sont demeurées stables. Les arrivages se sont élevés à 1,121 bêtes à cornes, 1,155 veaux, 100 porcs et 241 agneaux et moutons.

Les bouvillons de choix se sont vendus de $32 à $33.25; les bons, $30.25 à $31; les moyens, $29-$30; les communs, $23.25 à $28.75.

Les bonnes vaches ont rapporté $23 à $24.75; les moyennes, $21.50 à $24; les communes, $19 à $22.75; les sujets destinés à la mise en conserves et à la charcuterie, $15.50 à $20.50.

Les bonnes génisses se sont vendues de $26.25 à $27.50; les moyennes, $23.50 à $25.75; les communes, $21 à $24.50.

Les bons taureaux ont rapporté $25 à $27.25; les moyens, $20 à $24.75.

Les bons veaux se sont vendus de $40 à $44.50; les moyens, $35 à $40; les communs, $20 à $36.50.

Les porcs ont rapporté $35.50 les 100 lbs; les agneaux, $25.50 à $29 les 100 lbs et les moutons, $8 les 100 lbs.

LAISSEZ NOS PETITES ANNONCES TRAVAILLER POUR VOUS !

VOUS SEREZ ENCHANTE PAR LES RESULTATS.

Où allons-nous?

MONTREAL - - "L'organisation du voyage d'Apollo II et les connaissances nécessaires pour en assurer la réalisation devraient être autant de stimulants que pour nous afin qu'ensemble, nous mettions en valeur toutes nos ressources humaines et financières au profit d'une économie solide et viable".

C'est en ces termes que M. Jacques Dupuis, vice-président exécutif de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne s'adressait aux membres du Club Richelieu de Shawinigan.

Au cours de son allocution intitulée "Où allons-nous?", M. Dupuis a passé en revue différentes statistiques en relatant à l'économie de la province de Québec et les statistiques pour les mêmes périodes en regard du Canada tout entier.

M. Dupuis relevait entre autres, que "plus d'un quart de notre force de travail, certainement le secteur le plus productif, n'est non seulement pas utilisé dans le développement de notre économie, mais, de plus, le risque existe qu'une grande partie de cette génération soit des chômeurs chroniques".

Dans sa causerie, le vice-président exécutif de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne a relevé les forces et les faiblesses économiques du Québec et a conclu: "je crois fermement que nous devons nous attacher à travailler tous ensemble vers le même but, le même idéal, afin de répondre à toutes les aspirations du Québec."

Elizabeth de Yougoslavie épousera un banquier

LONDRES (PA) — La princesse Elizabeth de Yougoslavie épousera ce mois-ci un banquier londonien, Neil R. Balfour. La princesse âgée de 32 ans, fille du prince Paul de Yougoslavie, a annoncé cette nouvelle hier à Londres.

Elle avait obtenu récemment son divorce de Howard Oxenburg, un commerçant newyorkais, et de ce premier mariage naquirent deux enfants.

La CROIX-ROUGE est toujours à l'oeuvre

Vous serez TOUJOURS GAGNANT SI VOUS UTILISEZ nos ANNONCES CLASSEES!



L'HOTEL NEW SHEFFORD

A le plaisir de présenter toutes les fins de semaines à ses clients l'orchestre

"CONTRY SQUIRES"

et des GO-GO GIRLS

du mardi au dimanche

HOTEL NEW SHEFFORD

Ville de Bromont P.Q. 534-2442

CHAMPION SPEEDWAY ST-IGNACE



COURSES DE STOCK CAR
DIMANCHE APRES-MIDI
2.00 H.P.M.
Sur piste d'asphalte
2 classes au programme.
"LATE MODEL" "JALOPY"
Les meilleurs coureurs de pistes de terre sur piste d'asphalte.
25 VOITURES INSCRITES
Pour information Tél: Notre-Dame de Stanbridge
248-2410 ~ 296-4634 ~ 296-4633
Bienvenue à tous

HOTEL Mont Shefford
Pour réservations: 378-4661
393 Principale Granby
Biergarten Bavarois





ENSEMBLE John & Gerry
Venez chanter, Danser Rire, vous amuser comme à l'expo!
Ambiance... Atmosphère... orchestre Bavarois
les JEUDIS - VENDREDIS - SAMEDIS SOIRS

SPECTACLES

CINEMA

DANSE

DIVERTISSEMENTS

THEATRE PALACE GRANBY, QUE. CINEMASCOPE 372-4466
Commençant samedi le 6 septembre jusqu'au 13 septembre Inclusivement
UN TORRENT DE RIRE... avec le ROI de la Comédie...
LOUIS DE FUNES
LE GENDARME SE MARIE



COMPLÉMENT DE PROGRAMME:
LA LOUVE SOLITAIRE
EN COULEURS
LES AVENTURES PASSIONNANTES D'UNE VOLEUSE SÉDUISANTE!

Cinéma Le Plaza
UNE "PARTIE" PSYCHEDELIQUE



Vous verrez des jeunes sous les effets de la LSD cette drogue hallucinante, dans le film "Le Voyage". Au même programme "Espions meurent à Beyrouth."

THEATRE VENISE SAINT-CESAIRE
HORAIRE: Sam. 8 h. P.M. Dim. 2 h. - Continuel Lundi 8 h. P.M.
SAM. DIM. LUN. 6-7-8 SEPT.
Pour Tous
Les producteurs de "La grande vadrouille" sont fiers de vous présenter de nouveau:
avec ANDREA PARISY ROBERT DHERY
Le démon farceur
LOUIS DE FUNES
dans
Le Petit Baigneur
EN COULEURS



EGALEMENT A L'AFFICHE
Plus puissant q'une bombe hydrogene...
"LE RAYON INFERNAL"
GORDON SCOTT SILVIA SOLAR
EN COULEUR



HOTEL ROYAL



La troupe VAN O'DEEL et la revue PARTY OF FIVE
Sensationnelle troupe de travestis
la semaine prochaine Gilles ROUSSEAU chanteur

LE GRANBY
Rendez-vous Bar en vedette cette semaine
ILS SONT EXTRAORDINAIRE
THE EUPHORIA
A NE PAS MANQUER

LE SOMBRERO
Maintenant ouvert à compter de 11.30 a.m. tous les jours.
DINER d'Hommes d'affaires servi de 12.00 à 7.00 p.m.

AUBERGE Gai-mont
Grande journée pré-ski, dimanche le 7 sept. à 13 hres.
- natation
- équitation
- tournée des pistes de ski.
- conférence sur l'art de skier.
- projections de films.
- souper canadien à 19.30 hres.
- soirée dansante tyrolienne.

Invité spécial: Doug Harvey

Des prix de présence d'une valeur de $500. seront tirés au sort:
- Billet de saison pour toute la famille.
- 10 leçons de ski gratuites.
- équipement de ski.
- etc... etc... etc

Auberge Gai-Mont
Chemin Cowansville - Bromont
C.P. 70 BROMONT, Qué. 534-2411

TOUS les SOIRS cette SEMAINE
MUSIQUE et SPECTACLE CONTINUEL
de 9.00 p.m. à la fermeture
EN VEDETTE CETTE SEMAINE
DOLORES Chanteuse, m.c.
NATACHA Danseuse
en grande vedette
ERIC MARTIN
Comédien
- A ne pas manquer -
Jolie danseuse à Go-Go tous les après-midi
Hôtel WINDSOR Granby

En vedette Vendredi et samedi
Les Fameux
BE BOP
Orchestre de danse



HOTEL WATERLOO
Laurent Garneau, propriétaire
Salles gratuites pour réceptions
929, rue Foster Waterloo 539-24433

SPORTS

BASEBALL

LIGUE NATIONALE
Division Est

	G	P	Moy.	Diff.	
Chicago	84	53	.613		
New York	77	56	.579	5	
Pitts.	71	61	.538	10	1-2
St-Louis	72	63	.533	11	
P'delphie	54	79	.406	28	
Montréal	41	95	.301	42	1-2

Division Ouest

San Fran.	76	59	563		
Cincinnati	73	59	.553	1	1-2
L Angeles	74	60	.552	1	1-2
Atlanta	74	63	.540	3	
Houston	70	64	.522	5	1-2
San Diego	41	95	.301	35	1-2

Résultat d'hier
San Diego 3 Los Angeles 0

LIGUE AMERICAINE
Division Est

	G	P	Moy.	Diff.	
Baltimore	93	44	.679		
Detroit	79	57	.581	13	1-2
Boston	72	62	.537	19	1-2
Wash'ton	71	66	.518	22	
New York	67	67	.500	24	1-2
Cleveland	54	82	.397	38	1-2

Division Ouest

Minnesota	83	52	.615		
Oakland	75	59	.560	7	1-2
Californie	57	76	.429	25	
Kan City	55	80	.407	28	
Chicago	53	80	.398	29	
Seattle	50	84	.373	32	1-2

Résultats d'hier
Baltimore 5 Detroit 4
Californie 1 Chicago 0
Kansas City 5 Seattle 3
Minnesota 10 Oakland 5

Waterloo reste dans le Junior B

M. Gerry Vary démissionne

WATERLOO (GP) Les sportifs de Waterloo et de la région, et surtout les fidèles partisans des Maroons auront de nouveau l'opportunité de voir évoluer leurs favoris, encore cette saison. En effet grâce à l'importante collaboration du conseil de ville de Waterloo, de la Commission de la Récréation et de quelques dévoués sportifs de la ville, les Maroons seront de nouveau à l'oeuvre cette saison, pour ainsi défendre leur titre.

Incidemment, depuis quelques semaines on s'interrogeait à savoir si Waterloo allait continuer d'évoluer dans le circuit Boileau. A ce moment-là, il semblait que le facteur financier devenait la principale cause de l'incertitude de la direction à demeurer dans le circuit. Il a faliu l'aide du conseil de ville pour sauver les Maroons, et aujourd'hui la direction tente de réorganiser ses cadres, et déjà, les assemblées se succèdent afin de se préparer en conséquence.

GERRY VARY DEMISSIONNE

Même si les Maroons seront de nouveau en action cette saison, il n'en demeure pas moins que le sympatique président de l'équipe qui, dans les deux dernières saisons, avait fait un travail admirable à la direction, a remis sa démission au secrétaire. Il va sans dire qu'on ne s'attendait pas à une telle attitude de la part de Gerry Vary qui a cependant spécifié qu'il demeurait au sein de la direction, puisqu'il a à coeur la réussite des Maroons, une entreprise à laquelle il est lié depuis sa fondation.

On se souvient lors de la soirée de fermeture, au mois de mai dernier, Gerry avait annoncé publiquement sa démission à la présidence. Mais, conscient de l'indifférence de plusieurs sportifs durant la période des vacances, Gerry avait tenu à continuer son règne durant l'été, et c'est lui qui a représenté l'équipe auprès des autorités municipales.

Nul besoin d'ajouter que le départ de M. Vary à la présidence n'est pas sans causer une certaine inquiétude chez les sportifs de Waterloo. Mais, tout laisse croire que l'élection du futur président qui doit se faire bientôt, pourra combler le poste laissé vacant par M. Vary. Déjà, plusieurs noms ont été mentionnés comme successeur de Gerry Vary.

Sommaires des majeures

Nationale

SAN DIEGO (PA) — Les Padres de San Diego ont vaincu hier les Dodgers de Los Angeles par le compte de 3-0, dans une joute de la Ligue nationale de baseball.

L Angeles	000	000	000 - 0 4 0
San Diego	002	001	00x - 3 7 0

Singer 17-9, Lamb 7 et Torborg; Kelley, Ross 3-11, 3 et Cannizzaro. Cir: San Diego—Ferarra 13.

Kan City	101	000	120 - 5 9 1
Seattle	000	010	002 - 3 5 1

Drago 8-11 et Rodriguez, Martinez 7; Gelnar 2-10; Donoghue 7, Locker 7, Segui 8 et McNertney. Cir: KC—Fiore 11. Sea—Mincher 23.

Américaine

OAKLAND (PA) — Cesar Thomas a claqué un "grand slam" en 10e manche, permettant aux Twins du Minnesota de l'emporter par le compte de 10-5 sur les Twins du Minnesota, dans une joute de la Ligue américaine de baseball.

Minn.	010	000	040 5 - 10 12 4
Oak.	000	300	101 0 - 5 9 1

Perry, Woodson 4, Worthington 7, Perranoski 8 et Roseboro, Tischinski 7; Nash, Roland 5, Fingers 7, Lindblad 8, Lachemann 8, Sprague 10, Krausse 10 et Roof, Haney 7. G—Perranoski, 9-8. P—Sprague, 0-1. Cir: Minn—Killebrew 40, Tovar 8. Oak—Bando 23.

Baltimore	001	000	004 - 5 7 1
Detroit	300	000	001 - 4 4 0

Phoebus, Bertaina 1 Lopez 5 Richert 7-3 8 et Hendricks. Wilson, Timmerman 2-2 9 et Freehan. Cir: Balt—F. Robinson 30 Powell 36 B. Robinson 22; Det—Tresh 12 Kaline 18.

ANAHEIM (PA) — L'artilleur de relève Ken Tatum a écarté un adversaire qui se faisait menaçant en huitième manche, permettant aux Angels de la Californie de vaincre les White Sox de Chicago, par le compte de 1-0, dans une joute de la Ligue américaine de baseball.

Chicago	000	000	000 - 0 5 0
Californie	100	000	00x - 1 2 0

John 6-11, Murphy 8 et Pavletich; May 7-11 Tatum 8 et Azcue.

Dr'Ville gagne la première

GRANBY.- Les Royaux de Drummondville ont effectué un ralliement de 4 points à la fin de la 7e manche hier soir, pour vaincre les Indiens de Québec 4 à 3, et prendre les devants dans la grande finale 4 de 7, de la ligue Provinciale de baseball. Le ralliement a envoyé le lanceur DeLeon aux douches; il fut remplacé par Acosta. Le point de la victoire est survenu d'une drôle de façon. Gear cogna un simple au champ centre, et la balle passa entre les jambes de Silva, pour continuer jusqu'à la clôture. Gear contourna tous les buts, pour venir compter le point victorieux. Les autres points des Royaux avaient été marqués sur trois coups sûrs consécutifs.

Moore, relevé par Nauman à la 8e manche, a été le lanceur gagnant. Il a limité les Indiens à 9 hits. Ces derniers menaient 3-0 après six manches et demie. La 2e partie aura lieu à Québec samedi soir.

Québec	001	100	100 3 9 2
Dr'Ville	000	000	40x 4 11 1

DeLeon, Acosta 7e et Poole; Moore, Nauman 8e et McKnight.

Jerry Quarry abandonnerait

OAKLAND (PA)—Jerry Quarry, qui a mis Brian London K.O. au 2e round mercredi soir, a l'intention d'abandonner la boxe.

Les rédacteurs sportifs croient que London devrait l'imiter, mais celui-ci a plutôt l'intention de poursuivre sa carrière, "mais contre des adversaires de plus faible calibre que Quarry".

D'autre part, London croit que Quarry serait fou d'abandonner même s'il ne peut vaincre Joe Frazier ou Jim Ellis, "mais il peut encore gagner de l'argent dans la boxe et je crois que son intention n'est pas sérieuse".

Quarry soutient au contraire qu'il est sérieux, car il veut devenir ingénieur, en plus d'être acteur dans les films et à la TV.

"Si ces métiers ne me réussissent pas, je disposerai encore de deux années pour atteindre mon sommet comme boxeur", a dit Quarry.

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE

Philadelphie (Jackson 12-13 et Wise 11-11) à New York (Seaver 19-7 et McAndrew 6-5) — soir.

Atlanta (P. Niekro 17-12) à Cincinnati (Merritt 15-5) — soir.

Los Angeles (Bunning 12-9) à San Diego (J. Niekro 7-13) — soir.

San Francisco (Perry 6-11) à Houston (Dierker 17-10) — soir.

Pittsburgh (Moose 10-2) à Chicago (Holtzman 16-8).

Montréal (Reed 6-4) à St. Louis (Briles 13-11) — soir.

LIGUE AMERICAINE

New York (Stottlemyre 18-11 et Bahnsen 8-13) à Cleveland (McDowell 5-12 et Ellsworth 6-6) — soir.

Kansas City (Butler 7-9) à Seattle (Brabender 10-11) — soir.

Minnesota (Chance 5-2) à Oakland (Hunter 9-13) — soir.

Chicago (Horlen 10-14) à Californie (Murphy 7-13) — soir.

Washington (Bosman 11-5) à Boston (Rome 5-10) — soir.

Baltimore (Cuellar 19-10) à Detroit (Kilkenny 4-4) — soir.

Les Riders ont des problèmes

OTTAWA (PC)—Red O'Quinn, directeur gérant des Rough Riders d'Ottawa, a répété hier que le club de football ne permettrait pas la télédiffusion des joutes locales l'an prochain à moins d'une entente avec la TV communautaire.

Il a ajouté que le réseau CTV, propriétaire des droits de TV pour les matches de la LCF, poursuivait les négociations avec les représentants de TV communautaire et "s'ils n'en viennent pas à une entente, nous allons bannir la télédiffusion de nos matches locaux".

O'Quinn a précisé que le club prévoyait un déficit cette saison et "perdrait quelques bons joueurs en raison de l'argent perdu en raison de la TV communautaire".

Les Riders ont menacé de bannir la TV en 1969, après que la Commission canadienne de la Radio-Télévision eut refusé d'intervenir dans la dispute opposant les clubs de football et les propriétaires de réseaux communautaires. Les Riders ont changé ensuite d'idée parce qu'elle aurait mis en danger l'entente générale avec CTV et les revenus des autres clubs.

O'Quinn a précisé que le contrat actuel avec CTV expirait à la fin de la saison.

"Notre assistance locale a diminué à chaque match cette saison et il semble que nous pouvons remplir tous les sièges dans tous les autres parcs à l'exception du nôtre."

Deux réseaux de TV communautaire transmettent en direct à Ottawa les joutes locales des Riders par l'intermédiaire de stations à Kingston et Montréal, installées à l'extérieur du rayon de 75 milles imposé par la LCF.

Dufresne en avant

GRANBY-- Le club Dufresne Auto Body a remporté hier les honneurs de la première joute de la série finale de la ligue de balle-molle Industrielle, battant le Pool Room Ritz au compte de 15 à 11.

Les vainqueurs ont cogné un total de 13 coups sûrs contre l'artilleur perdant Roger Savard. Le gagnant a été Gaston Laplante avec une performance de 10 coups sûrs.

Roma Boulerice et G. Ladouceur ont mené l'attaque du Dufresne avec un circuit chacun, pendant que M. Blanchard obtenait trois simples. Du côté, des perdants, Jocelyn Durand et C. Nadeau ont cogné pour le circuit...

SHOWER MIXTE
en l'honneur de
Mademoiselle Denise Chatelain
et de Monsieur Denis St-Hilaire
Samedi, le 6 septembre 1969
à 8.30 P.M.
Hôtel Granby Orchestre "Blue Stars"
Admission $1.00

REBEL SPEEDWAY GRANBY STOCK CARS
8 h.
DIMANCHE

Une nouvelle animosité naîtra dimanche soir à la piste du Rebel Speedway - Départ, 8 h

GRANBY-- La réputée piste du Rebel Speedway entrera dans sa phase décisive de la saison 1969 dimanche soir, avec un autre programme régulier de 9 courses, dans trois classes. La publication des classements des conducteurs cette semaine, a jeté une douche froide sur l'enthousiasme de certains partisans, mais d'un autre côté, elle a créé une nouvelle animosité chez les conducteurs, qui, devant la possibilité de rejoindre les meneurs, se lanceront, à compter de dimanche soir, à leur poursuite...

La "douche froide" provient du fait qu'on ne croyait pas que les classements pouvaient être si serrés, à ce stage-ci de la saison. Les partisans constatent maintenant que la dernière phase de la saison sera insupportable, car les courses seront encore plus spectaculaires.

Lorsque des "stock cars" font la culbutte dans le "droit", devant les grandes estrades, comme ce fut le cas dimanche soir dernier, il est permis de se poser des questions.. Et la première question qui nous vient à l'idée, est de connaître la raison de cette grande nervosité qui fait que les conducteurs, même dans le "droit", s'accrochent, culbutent et risquent le pire... Et bien voilà, ils veulent la victoire, et dans le "droit" comme dans les courbes, l'adversaire est là, et il faut le dépasser.

Il est impensable de croire que le programme de dimanche soir sera supérieur à celui de dimanche passé. Toutefois, c'est ainsi depuis le début de la saison. Semaine après semaine, on assiste à du nouveau, et on n'en revient pas...

Il y a aussi la présence de ces nouveaux conducteurs, qui viennent s'ajouter chaque dimanche, depuis un mois environ.. On ne veut surtout pas leur donner la chance de gagner les bourses, si chèrement disputées depuis le début de la saison.

Les statistiques fournies par Eddy Martel, cette semaine, révèlent bien des choses. Une d'entre elles nous a frappé; les gagnants réguliers ne sont pas nécessairement les meneurs, pour la simple raison qu'un seul mauvais programme les fait reculer.

Avec encore sept ou huit programmes d'ici la fin, avec les championnats de saison, les meneurs peuvent être rattrapés, voir même dépassés... Un "tour du chapeau" par un des aspirants chamboulerait tout le classement d'une catégorie; la même chose est possible pour les autres classes.

Chose certaine, les McElray, Gatien et Leclerc resteront les points de mire d'ici la fin, et à compter de dimanche soir, tout sera tenté pour les empêcher d'augmenter leur avance au sommet des classements. Donc, premier départ, 8 h, dimanche soir au Rebel Speedway.

GALA ANNUEL

Nous avons appris cette semaine que le grand gala annuel du Rebel Speedway, au Domaine Léonard se tiendra, cette année, le 8 novembre prochain.

A ce sujet, M. Marcel Guillemette nous avisait que comme par les années passées, le nombre de billets est strictement limité...

Montréal prêt à accueillir la coupe Grey

MONTREAL (PC) — Pour la première fois dans l'histoire de la Ligue canadienne de football, les festivités de la Coupe Grey auront lieu à Montréal, du 23 au 30 novembre. Environ 500,000 personnes de Montréal, Sherbrooke, Québec, Trois-Rivières et Ottawa participeront aux manifestations organisées à cette occasion. On estime, d'autre part, à 40,000 le nombre de personnes qui se déplaceront de divers coins du pays pour venir goûter à l'atmosphère carnavalesque de ce festival.

Programme

Les principaux événements de la semaine sont: dimanche, 23 novembre, en soirée, l'arrivée des candidates au titre de Mlle Coupe Grey au Reine Elizabeth; lundi, 24 novembre, visite des candidates à Québec et Ottawa; mardi, visite des candidates à Trois-Rivières, inauguration du festival par le maire Jean Drapeau, à la Place Ville-Marie, et fête populaire aux Galeries d'Anjou; le mercredi, visite des candidates à Sherbrooke, réunion des directeurs de la Ligue canadienne de football et concert populaire à la Place Ville-Marie, fête de Mlle Coupe Grey à Place Bonaventure et soirée des jeunes, en hommage au football mineur; jeudi, 27 novembre, réunion des directeurs, visite du bonhomme Carnaval à Place Ville-Marie, visites des ateliers à Place Bonaventure durant toute la journée et danses populaires dans les principaux centres d'achats de la région de Montréal. L'arrivée des champions des deux conférences se fera durant cette même soirée.

Le vendredi, 28 novembre: réunion de l'exécutif de la L.C.F., réunion des directeurs, les lapines de Playboy accompagnent les candidats aux trophées Schenly, à Place Ville-Marie, visites des ateliers à Place Bonaventure, présentation des trophées Schenly au Château Champlain, cérémonie d'échanges de cadeaux entre les maires de l'est et de l'ouest du Canada et grand gala pour Mlle Coupe Grey, au Reine Elizabeth.

Le samedi, 28 novembre, à 10h.30: défilé de la coupe Grey; déjeuner officiel; danses au Reine Elizabeth et soirée surprise de la Coupe Grey en plein air.

Le dimanche, 30 novembre: petit déjeuner Labatt pour les organisateurs et petits déjeuners à prix modiques offerts au grand public dans les principaux hôtels; à l'heure de l'après-midi joute de la Coupe Grey, à l'autostade.

Défilé

Le défilé complet de la coupe Grey d'une durée d'une heure et demie sera télévisée le samedi 29 novembre à travers tout le pays pour cinq à six millions d'auditeurs. Comme d'habitude, il se déroulera en matinée et on attend une foule record de 225,000 personnes sur son parcours.

On prévoit la participation de quarante à soixante chars allégoriques de trente corps de tambours et clairons, dix troupes de majorettes, philharmoniques et autres groupes musicaux. A ce jour, les organisateurs du défilé peuvent compter sur vingt chars allégoriques.

Deux milles personnes travaillent à ce projet.

Le trajet du défilé sera le suivant: 10h.30: départ du Parc Lafontaine pour emprunter la rue Sherbrooke jusqu'a Université; puis Université jusqu'à Peel, retour sur la rue Dorchester par Peel et dispersion.

...en 2 minutes...

QUEBEC (PC)—Le gouvernement du Québec a l'intention d'établir une commission athlétique provinciale à la reprise de la session en octobre.

— — —

MANCHESTER, Vermont — (PC) — Gary Dornhofer, des Flyers de Philadelphie, a remporté hier le championnat de golf de la LNH avec un total de 145 pour 36 trous, soit un coup de priorité sur Jim Pappin, du Chicago. Yvan Cournoyer et Robert Rousseau, des Canadiens de Montréal, ont affiché des scores de 153 et 154 respectivement.

— — —

BOLOGNE, Italie (PA)—Nino Benvenuti, champion mondial des poids moyens, a obtenu hier la permission de se préparer à son match titulaire contre Fraser Scott, de Seattle, à Naples le 4 octobre. En effet, les médécins ont soutenu que la fracture subie à la main droite contre Dick Tiger le 26 mai était maintenant complètement guérie.

— — —

MONTREAL (PC) — Claude Provost a signé son contrat hier avec les Canadiens de Montréal, ce qui complète le personnel des champions pour la saison 1969-70. Provost en sera à sa 14e saison avec les Canadiens. Il a récolté 13 buts et 15 aides l'an dernier, tout en continuant ses brillantes performances défensives, surtout aux dépens de Bobby Hull.

— — —

BROCKTON, Mass. (AFP) — Près de 2,000 personnes ont assisté, jeudi, à Brockton, à la cérémonie réligieuse célébrée à la mémoire de Rocky Marciano, ancien champion du monde des poids lourds, tué dans un accident d'avion dimanche soir, la veille de ses 46 ans.

Devant le cercueil recouvert du drapeau américain, le révérend Richard O'Donovan a prononcé une brève éloge funèbre, vantant la gentillesse et la générosité de l'ancien boxeur avec les enfants. Il était président de l'Association de la jeunesse catholique de sa paroisse à Brockton, sa ville natale.

La dépouille mortelle de l'ancien champion, invaincu en 49 combats et huit ans de carrière, sera transférée à Fort Lauderdale, en Floride, où l'enterrement est prévu pour vendredi.



SPORTS

Picard, Black, Marcotte et Bédard signent un contrat avec les Gaulois de St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (Y.M.) Me. Michel Pothier, président du club des Gaulois a remporté le tournoi de golf annuel de l'équipe maskoutaine.

Ce dernier a terminé avec un pointage final de 75.



Guy BLACK

Une ronde éliminatoire fut nécessaire pour déterminer le grand vainqueur. Michel Pothier et Roger Picard avaient terminé sur un pied d'égalité au premier rang. Michel Pothier l'emporte au deuxième trou avec un pointage de 3 contre 4 pour Picard.

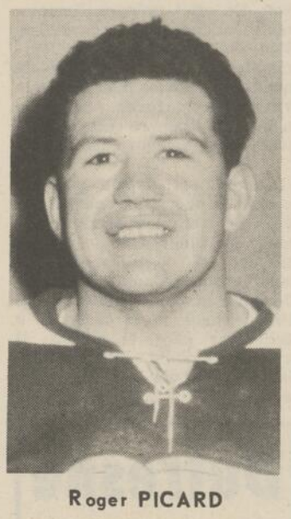
Ce tournoi a donné lieu à de nombreuses rencontres entre joueurs de l'édition 68-69 des Gaulois de St-Hyacinthe. Plusieurs anciennes figures ont également fait acte de présence de même que de nouvelles figures susceptibles de se tailler un poste au sein de la nouvelle édition des Gaulois.

Parmi les réguliers de l'an dernier, on remarquait les Michel Cormier, Claude Goulet, Noel Lirett, Guy Labelle, Gilles Gratton et Pierre Thibault. Réal Lemieux des Kings de Los Angeles de même que John Beggs, anciennent du Drummondville étaient également de la partie.

Les Gaulois profitèrent également de l'occasion pour annoncer la signature de quatre nouvelles figures qui seront à l'entraînement avec le club, le 22 septembre prochain.

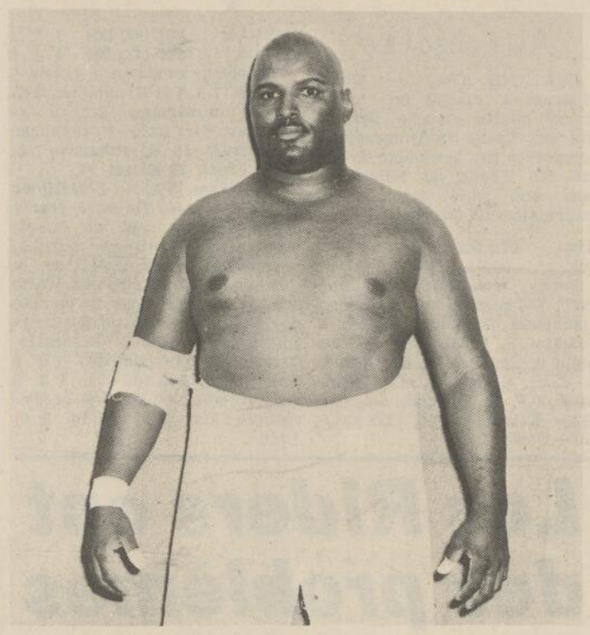
Michel Pothier, porte-parole de l'équipe nous a révélé les noms des premiers joueurs à être mis sous contrat par le gérant-général Jean-Paul Gladu. Camille Bédard, vétéran de 6 saisons avec les As de Québec, et instructeur des Leafs de Trois-Rivières durant les deux dernières saisons a apposé sa signature au bas du contrat offert par les Gaulois. Camille est âgé de 35 ans et demeure à Trois-Rivières. Ce dernier est reconnu comme un arrière-garde de grand talent.

Jean-Claude Marcotte, a également accepté les conditions de l'équipe. Ce dernier évoluait la saison dernière avec les Tigres de Victoriaville. Il fut repêché par les Gaulois lors de la dernière réunion de la ligue Senior du Québec. Guy Black, figure bien connue dans la ligue Provinciale a également accepté les conditions de l'équipe. Obtenu lors du repêchage de la ligue Senior, Guy évoluait avec les Tigres de Victoriaviple depuis deux saisons. Auparavant Guy passa 4 fructueuses saisons à St-Hyacinthe dans l'uniforme des Gaulois.



Roger PICARD

Roger Picard, des Blues de St-Louis en est venu à une entente avec le gérant-général Jean-Paul Gladu. Les pourparlars ont finalement convaincu Picard de signer avec l'équipe Maskoutaine. Ce dernier n'est pas inconnu ayant évolué plusieurs saisons avec les Aigles de Drummondville. Il a par la suite gradué chez les professionnels avec l'organisation du St-Louis. Il a également évolue à Kansas city et Omaha.



ABDULAH THE BUTCHER, l'unique en son genre, a trouvé un compagnon "idéal" pour les combats par equipes, soit Fidel Castillo. Ce duo devra toutefois se ressaisir s'il ne veut pas écoper de sentences sévères. Leurs prouesses dans les arènes agacent les promoteurs qui ont l'intention de prendre les grands moyens pour le respect des lois. Le promoteur Grégoire a annulé tout simplement la victoire de Butcher et Castillo, samedi dernier, contre Denucci et Brito, et ordonné un combat-revanche qui sera livré, en finale, demain soir au Palais des Sports de Granby. On sait qu'un tournoi d'équipes est en cours dans la province, et que Denucci et Brito en sont les favoris. La victoire de leurs rivaux samedi passé a été contestée, avec raison... On se reprendra demain soir. Quatre autres combats, avec des vedettes reconnues seront aussi disputés.

Ecole de hockey au Palais des Sports

GRANBY-- Une école de hockey est présentement en cours au Palais des Sports, sous la direction du sportif bien connu Jean Patenaude.

Cette école qui réunit des jeunes de 10 à 18 ans se terminera le 26 septembre prochain. Des instructeurs connus donnent les leçons aux nombreux jeunes participants.

Parmi les "professeurs", on relève les noms de Marc Tardif étoile du Canadien junior et qui en sera à sa première saison chez les pros en '69 Michel Dumas gardien de buts des Canadiens de Thetford Mines, maintenant les Castors de Sherbrooke de la ligue Junior A du Québec, Pierre Gagné qui a signé son contrat avec les Vics de Granby et qui a joué durant quelques saisons avec Thetford Mines et Roger Vachon de Granby avantageusement connu dans les cercles du hockey mineur de Granby.

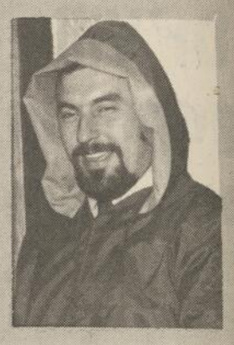
Il est possible qu'une autre école prenne place après celle-ci, à la suite du retentissant succès que l'on obtient présentement.

Les intéressés n'ont qu'à communiquer avec Jean Patenaude qui se fera un plaisir de donner les renseignements voulus.

C'est donc dire que les écoles de hockey deviennent de plus en plus populaires chez notre jeunesse qui veut en connaître davantage sur les techniques de notre sport national.

DANSE AU MONASTERE

Au son de l'accordéon



Tous les samedis soir de 10 h. à 2 h.

Avec les moines et les mini-moines.

AUBERGE NID CONDOR

GRANBY - 378-4393

Vous pouvez manger si vous le désirez jusqu'à 2 h. a.m.

Soirée samedi

Les championnats de fers au parc Dubuc

GRANBY-- Le club de fers du parc Dubuc sera débordé en fin de semaine, alors que l'association Provinciale y présentera ses championnats en simple du Québec. Une cédule bien remplie a été préparée pour la circonstance.

Samedi, les joueurs des classes C et D se disputeront les titres vacants, à compter de 11h. samedi matin. Dimanche, nous verrons à l'oeuvre les concurrents des classes A et B, à compter de 11h. également.

Le clou de la fin de semaine sera sans contredit la grande soirée récréative, samedi soir, au MotelGrand-Bien On procédera, samedi soir également, à la présentation des trophées aux champions des classes C et D. Les membres et adeptes du fer sont spécialement invités à cette soirée récréative.

LIGUE FEMININE

La ligue Féminine de fers continue toujours ses activités au parc Dubuc. Le dernier classement indique que l'équipe Au Baril domine avec 86 points, suivie de Pepsi 81 points, Jos Lamoureux 79, Laiterie Authier 78, J. Réginald Grondin 71 et Seven Up 63 points.

En foule donc en fin de semaine, pour les championnats provinciaux, en simple, des joueurs de fers du Québec.

Les dames à l'assaut du "monstre"

VANCOUVER (PC)—Quelque 62 professionnelles et 15 amateurs se lanceront à l'assaut du "monstre" du club Shaughnessy aujourd'hui en vue du championnat omnium de golf féminin doté de bourses de $26,750.

La Canadienne Sandra Post, recrue de l'année en 1968, croit que le long parcours ne favorisera pas nécessairement les plus puissantes golfeuses, y compris les favorites Mickey Wright, Kathy Whitworth et Carol Mann, meilleure boursière de l'année avec un total de $35,549.

Mlle Post, qui n'a gagné que $7,710 cette année, sera en quête de son premier triomphe de la saison.

Admettant que les normales 4 seront difficiles sur le long parcours de 6,261 verges, Mlle Post croit que les normales 3 seront des allées propices aux birdies.

Le directeur du tournoi, Leonard Wirtz, prévoit que la normale 219 ou 220 sera suffisant pour triompher.

Mlle Mann vient de remporter deux tournois d'affilée à Leawood, Kansas, et Winnipeg, mais Mlle Wright semble toujours se montrer à la hauteur de la situation dans les tournois de la PGA et elle est d'ailleurs la meilleure boursière des golfeuses actuelles avec un total de $265,580 au cours de sa carrière.

Les départs du tournoi O'Keefe au Granby Golf Club, demain

GRANBY-- Un tournoi de golf O'Keefe sera disputé demain, au Granby Golf Club. Les organisateurs nous soulignent que les entrées seront acceptées avant 11h.30 demain matin. Au sujet des dames, elles pourront jouer après 4 h.

8.00 G. Duchesneau, J. Desroches, N. Patenaude
8.20 Y. Hardy, J. Caron, G. Dumont,
8.30 D. Miller, V. Laurie, H. Laurie G. Heelts
8.50 J. Harvey, F. Houghton, R. Cowan
9.00 S. McKnight, R. Pickering, L. Pagé K. Hanna
9.10 R. Nelthorpe, W. Marquis, E. Johnson, P. Lidstone.
9.30 N. Gibeault, R. Guillette, P. Laflamme.
10.00 M. St-Pierre, B. Purcell, K. Shoff
10.30 J. Shutt, R. Blunt, K. Skinner, R. Skinner
11.00 B. Anderson, P, Martel, F. Cornish
11.30 S. Greenwood, J. Douesnard, P. Lawrence
11.40 B. Lawrence, F. Fontaine, G. Bates, M. Deslandes
11.50 J. R. Brodeur
12.00 N. Sullivan, B. Cornish, W. Pow
12.10 D. Martin, M. Roy, P. Fafard, G. Fontaine.



M. Ernest POULIOT

Bissegger en avant dans le O'Keefe

MONTREAL (PC)—Jack Bissegger, de Ste-Julie, a roulé un 67, cinq sous la normale, en prenant les devants hier, lors de la première ronde du championnat de la PGA du Québec doté de bourses de $5,000 et disputé sur le parcours municipal de Montréal.

Bissegger détenait une priorité d'un coup sur Adrien Bigras, de Rosemère, tandis que Ken Fulton, de Ste-Julie, et Paul Labonté, de l'Epiphanie partageaient le troisième rang avec des 69.

Jean - Marc Ladouceur, de Ville de Léry, suivait avec un 70, précédant Jean-Paul Alary, de Beloeil, et Lew Taylor, de Lachute, avec des 71.

Le champion actuel Jean-Guy Périard, de Boucherville, a dû se contenter d'un 75, trois au-dessus de la normale, dans ce tournoi de 54 trous qui prendra fin samedi et dont la première bourse s'élève à $1,000.

Faites Réserver vos plaisirs d'HIVER en ETE

Modele 1970 en

Montre Maintenant



VENTE et SERVICE

Dépositaire Sno-Jet

GARAGE GEO. OSTIGUY INC.

850 Principale ouest

Farnham Qué. Tél: 293-4784

Ouverture de la ligue Dow, à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (YM) -- La ligue de quilles du coin Dow ouvrira officiellement sa saison ce soir à la salle Ste-Anne, au Bourg-Joli. Il s'agira en l'occurence d'une dixième campagne pour l'organisation présidée par le sportif bien connu, Jean-Claude Marquis.

Lors d'une dernière réunion Steeve Marquis fut réélu au poste de président pour un dixième mandat. Réjean Bélanger occupera le poste de vice-président pour une huitième saison. André Chagnon, membre fondateur du circuit aura de nouveau son siège de trésorier. Marcel Lachapelle, pour sa part entreprendra une neuvième campagne comme secrétaire-publiciste.

Des cérémonies spéciales marqueront cette dixième saison.

Yvan Larivée de la maison Dow de St-Hyacinthe, fut élu président honoraire du circuit. On sait que la maison Dow commendite cette ligue depuis le tout début.

Les clubs Georges Brabant, Pepsi-Cola, Fontaine Fourrures et Concorde automobile formeront de nouveau les cadres de la ligue Dow.

Une nouvelle figure fut acceptée dans les cadres de la ligue. Il s'agit du diminutif Gilles "Gordie" Blier qui joindra l'équipe Concorde.

Voici l'alignement des quatre clubs pour ce soir.

FONTAINE FOURRURES

André Marquis, capitaine; Réjean Donais; Roméo Auchu; Marcel Lachapelle, Gérard Pépin. Moyenne de 688.

CONCORDE AUTOMOBILE

Lucien Marchesseault, capitaine, Jean-Claude Marquis, Gilles Blier, Léonce Marquis, Maurice Lachapelle. Moyenne de 687.

GEORGES BRABANT

Claude Marchesseault, capitaine, Georges Loranger, Albert Marchesseault, André Chagnon, Romuald Camirand. Moyenne de 685.

PEPSI-COLA

Gilles Pépin, capitaine, Jean-Guy Beauregard, Réjean Bélanger, André Pépin, Jean-Claude Pépin. Moyenne de 687.

Pilon est victorieux au club de St-Jean

ST.JEAN(J.T.):- En cette dernière fin de semaine de la Fête du Travail, avait lieu au club de golf de St-Jean le tournoi annuel pour le championnat du club local. Cette compétition de trois jours, remporte à chaque année un grand succès, en autant que la température le permet, et encore cette année, le tournoi s'est avéré une réussite complète.

Evidemment dame température a eu son mot à dire, et les organisateurs ayant à leur tête le capitaine du club, Etienne Hossu, se sont dit satisfaits de la tournure des événements. En effet, quelque 193 joueurs et membres du club de St-Jean ont pris le départ samedi matin, et ont participé pendant les trois jours à cette intéressante compétition.

A. PILON GRAND CHAMPION.

Enfin, lundi soir, on couronnait le grand champion du club, et naturellement, les différents gagnants dans chacune des classesA, B et C. Le nouveau champion du club est une figure des plus populaires au club local, et il s'agit du vétéran golfeur Armand Pilon, qui a tenu le coup durant les trois jours.

Pilon a totalisé 226 coups, et l'emportait par la marge de 4 coups devant son plus proche adversaire. Armand Pilon succède ainsi à Alphonse Brossard comme titulaire du grand champion du club de golf de St-Jean.

En deuxième position, on retrouve une figure familière à cette position: Yvan Lebeau termine en effet pour une xe année au 2e rang; il a compilé une fiche de 230, devançant par 7 coups Ken McHugh avec 237, qui se classait en 3e place.

F.ST.DENIS ET J.BOULANGER.

Dans les autres classes B et C, la lutte fut également très intéressante, alors que là aussi on a couronné des nouveaux champions. Dans la classe B, d'abord, Fernand St-Denis, qui effectuait un retour cette année, s'est mérité les grands honneurs. Il a complété les trois jours de compétition avec 245, l'emportant de justesse sur ses deux plus proches concurrents.

En effet, Conrad Camaraire a totalisé 246 en 2e place, alors que Pierre Gaudette compilait un record de 247 au total, au 3e rang.

Enfin, dans la classe C, Jacques Boulanger a terminé au premier rang alors que le total de ses trois cartes lui donnait un 265. Il était suivi de loin par Lionel Jacobs en 2e position, et par Michel Lymburner en 3e.

Voilà, les nouveaux champions du club de golf de St-Jean et félicitations à tous ces gens qui terminent une excellente saison de golf.

Des tournois ouverts, organisés au tennis

NEW YORK (AFP) — L'association internationale des joueurs de tennis organisera son propre tournoi qui sera similaire, en tennis, au tournoi de la PGA. en golf, a annoncé, jeudi, l'Australien John Newcombe, président de la toute nouvelle association.

Le premier championnat omnium de l'AIJT se déroulera du 2 au 8 février au Spectrum de Philadelphie sur surface synthétique avec la participation de 70 joueurs, dont 40 seront désignés par le comité des classements de l'association. Ce comité publiera d'ailleurs, dès l'an prochain, les propres classements mondiaux de l'AIJT.

Un prix total minimum de $50,000 sera en jeu, non compris les droits éventuels de télévision. Tous les bénéfices du tournoi, auquel pourrait s'ajouter une épreuve féminine avec huit joueuses, seront versés au service de la jeunesse de Philadelphie.

"Nous voulons en faire une grande épreuve de prestige international de façon qu'elle représente, dans l'esprit des joueurs, un tournoi aussi important que l'un des quatre championnats du grand chelem, a expliqué Newcombe qui profita de la trêve forcée du tournoi de Forest Hills pour convoquer la presse et dévoiler les buts de l'AIJT.

"Nous voulons contribuer au développement du tennis et tenter dans un avenir plus lointain de planter des jalons pour la création d'une tournée mondiale régulière, semblable à celle qui existe en golf mais aux Etats-Unis seulement", a encore révélé le joueur australien qui ajouta que son association veut travailler en parfaite harmonie avec la Fédération internationale et les deux grands groupes professionnels.

De la pluie à Forest Hills

FOREST HILLS, NEW YORK (AFP)— Pour la deuxième journée consécutive, les matches prévus au programme jeudi, au tournoi de tennis de Forest Hills, ont été reportés au lendemain en raison de la pluie.

L'épreuve, qui devait se terminer normalement dimanche, prendra fin lundi, l'organisation ne pouvant concentrer les parties de cinq journées en trois jours.

Balle-molle

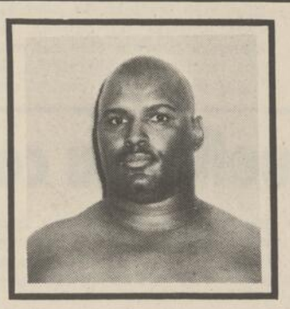
Granby reçoit Victoriaville

GRANBY - - Demain soir au parc Dubuc à 8 heures, le club de balle - molle du bureau des postes de Granby, recevra la visite de l'équipe des postes de Victoriaville.

Lors d'une première rencontre disputée à Victoriaville, les Granbyens avaient encaissé la défaite et inutile de dire que tout sera mis en branle demain, afin de venger cette première humiliation.

Comme on le sait, les employés des postes de Granby possèdent une équipe qui évolue durant la saison estivale dans la ligue Industrielle où ils disputent présentement la grande finale de ce circuit.

Donc une joute qui promet de l'action demain soir à 8 heures au parc Dubuc. Le public est cordialement invité à assister au match.



LUTTE

DEMAIN SAMEDI

6 septembre, 8 h. 30 p.m.

2 ARBITRES

COMBAT-REVANCHE

ABDULAH THE BUTCHER et FIDEL CASTILLO

vs

DOMINIC DENUCCI et GINO BRITO

SEMI FINALE

LEO BURKE vs HANS SCHMIDT

GERARD DUGAS vs CARLOS COLON

CHIN LEE vs PETE SANCHEZ

BUTCH MORGAN vs LIONEL ROBERT

RESERVATION: 378-9091

PALAIS DES SPORTS-GRANBY

SPORTS

LES SPORTS à ST-HYACINTHE

Par Yvo Marcoux



St-Hyacinthe (Y.M.)

PHENOMENE CYCLISTE

Aujourd'hui, sports, loisirs, éducation physique sont des réalités familières et nous en connaissons la richesse et la valeur incontestable. Le loisir est un besoin présent, impérieux. Nos générations le sentent comme une soif. Ce besoin se fait sentie davantage dans les milieux urbains et industriels. L'un croît au rythme de l'autre.

Mais quand la misère, la maladie, l'ignorance limitent ou rendent impossible la pratique du loisir, l'homme se sent emprisonné. Le jeune surtout, qui est dans cette situation voit naître en lui ce complexe d'insatisfaction du persécuté. Cette crise est d'autant plus grave qu'il a soif de liberté et veut affirmer sa personnalité. Il veut échapper à cette obsession en faisant quelque chose à tout prix, à tout risque, qu'il confond souvent avec le courage.

Les forts pourront en sortir. Les faibles ou les désavantagés par leur milieu, se laissant captiver par les oeuvres d'imagination, glissent vers le plus facile. Leur personnalité se dissout et ils deviennent des inndaptés.

A nous de fournir aux générations actuelles des activités qui tiennent compte à la fois de ce besoin d'évasion, d'actions valorisantes, d'adaptation à la vie réelle. Il faut les aider à résister à la vie facile et sans risque.

Le cyclisme répond à ces besoins puisque malgré toutes les oppositions qu'il rencontre, les désavantages où on le place, il est le sport le plus pratiqué, auquel on revient tôt ou tard.

Dans le domaine des statistiques, signalons qu'au Québec, il y a: 1,900,000 cyclistes, 500,000 joueurs de hockey et 400,000 nageurs juvéniles ou plus.

Le cyclisme et le cyclotourisme en particulier, procure une évasion douce et nuancée, nous garde en contact avec les forces vives de la nature. Le cyclisme sous toutes ses formes, tient près de la vie réelle, aide à voir le concret des choses. Devant l'efford, le jeune devient un adulte. En éprouvant ses capacités et en découvrant ses limites, ce dernier découvre la vérité de l'homme, la joie de se grandir dans un succès mérité, au prix d'efforts vrais, car on ne peut pas tricher avec la nature.

Le cyclotourisme

Pour nous, c'est plus et infiniment mieux que du tourisme à bicyclette. C'est un sport qui unit à l'effort physique raisonné, le maximum de joies touristiques. C'est un alliage précieux de tourisme et de sport. Tourisme évoque le délassement, la distraction, la culture, la joie de connaître et de vivre, joie profonde de la découverte des hommes, de l'amitié, permettant une activité physique proportionnée à la capacité de chacun, une volonté tenace au service d'un effort contrôlé, entraînement rationnel, connaissance de soi, application d'une technique facile.

Cyclotourisme réunit tout cela dans une unité merveilleuse. Recherche et acceptation d'un effort volontaire, limité et dosé, afin de polariser les joies du tourisme, la découverte de la nature des hommes. C'est une délivrance des peines et des soucis. C'est une douche vivifiante sur nos esprits intoxiqués. Il procure à ses fidèles adeptes une santé robuste, l'esprit d'entreprise, la connaissance des êtres et des choses.

Cette activité de plein air est une excellente formule de tourisme, qui permet de tout voir, de tout sentir et de tout entendre. Le cyclotouriste "passe-partout" peut connaître son pays sur le bout de ses pédales, découvrir des sites ignorés. Il a le temps de ramasser des impressions neuves et fraîches que négligent les autres.

Le cyclotourisme est incontestablement un sport. S'il commence avec la plus anodine promenade à bicyclette, dans le but de se reposer, il peut conduire aux plus dures épreuves sur des itinéraires tourmentés.

Activité facilement praticable et adaptable aux ressources physiques de chacun de ses adeptes, il peut être un sport personnel et de groupe, individuel ou d'équipe.



DAN VOSSLER, lanceur étoile des Royaux de Drummondville, a mérité le trophée Melcher's, décerné au joueur le plus utile à son équipe durant la saison 1969. Le représentant de district de cette distillerie, Claude "Mutt" Dusseault, à droite, en profite également pour lui faire la remise d'un chèque de $100. A gauche, on reconnaît Claude Côté, gérant des Royaux.

Raymond heureux avec les Expos

MONTREAL (PC) — Claude Raymond n'était guère intéressé à endosser l'uniforme des Expos de Montréal plus tôt cette saison, mais il est maintenant plus heureux d'évoluer avec les Montréalais que de jouer avec un club aspirant au championnat, les Braves d'Atlanta.

Lors de l'entraînement du printemps, les journalistes s'amusaient à prédire que Raymond, originaire de St-Jean, finirait la saison avec les Expos.

On sait que les deux clubs, Atlanta et Montréal, partageaient les mêmes quartiers à West Palm Beach, Floride.

"Je ne veux pas évoluer à Montréal cette saison, disait Raymond aux reporters. J'aimerais finir ma carrière à Montréal, mais nous avons une bonne chance d'atteindre la Série mondiale à Atlanta."

Au fait, les Braves sont engagés dans une course serrée en vue du championnat de la division Ouest dans la Ligue nationale et ce, sans Raymond, qui est toutefois plus heureux de se retrouver à Montréal plus tôt qu'il ne le croyait.

Repêchage

"Je suis certes plus heureux ici, a déclaré Raymond récemment lors d'un exercice au parc Jarry, car on ne m'utilisait pas à Atlanta et je n'étais pas heureux."

Les Expos ont réclamé Raymond récemment au repêchage et il s'est empressé de rejoindre son nouveau club quelques minutes avant un match contre les Padres de San Diego. Il a fait sa première présence au monticule pour les Expos dans la même partie.

Avant le match, 14,250 spectateurs lui avaient accordé une ovation spectaculaire.

"J'ignore ce qui est arrivé à Atlanta, a dit Raymond. On ne m'utilisait guère souvent et je n'étais guère efficace lorsqu'on avait recours à mes services."

Raymond est arrivé à Montréal avec une fiche de 2-2, y compris un gain aux dépens des Expos au début de la saison.

Il a évolué pendant 48 1-3 manches avec les Braves et pendant 8 1-3 au cours de ses six premiers matches avec les Expos.

Il n'a pas perdu de temps à s'installer à St-Jean dès son retour à Montréal et il s'est trouvé un appartement dès le lendemain de son arrivée.

Carrière

Le lanceur de 5'10" et 180 livres a gradué dans les majeures en 1959. Echangé aux Braves de Milwaukee en 1961, il est passé au Houston lors de l'expansion en 1963 avant de porter les couleurs du Atlanta, en 1967.

Raymond a connu sa meilleure saison à Houston. A sa première année, il a participé à 38 parties, lancé pendant 80 manches, affiché un bilan de 5-5 et une moyenne de 2.81 points alloués.

L'année suivante, il a affiché un bilan de 7-4 en 33 parties avec une moyenne de 3.13.

Sa moyenne de points alloués dans les majeures est 3.26.

Roy couronné champion

ACTON VALE (DNC)-- Le jeune golfeur Jean-Pierre Roy a été couronné champion du club de golf d'Acton à l'issue du tournoi du club qui a été disputé tout au long de la fin de semaine de la Fête du Travail. Pour ce faire, Jean-Pierre a tourné une ronde de 228 brut pour ses 54 trous. Pour ce qui est du score net, N. Duranleau a été le meilleur avec un total de 204. Il faut souligner ici que les golfeurs devaient jouer 54 trous et les golfeuses 36 trous afin de bien établir les résultats que nous publions ici.

Dans la Classe B, toujours chez les hommes, Gilles Dorais a enregistré le meilleur pointage brut avec un total de 238 tandis que Serge Picard y alla d'un net de 196.

Dans la Classe C., R. Chagnon a très bien figuré avec un score brut de 268 cependant que Réjean Plourde réussissait un pointage net de 202.

CHEZ LES DAMES

Chez les dames maintenant, dans la Classe A., Mme Rhona Gillis a réussi un brut de 183.

Dans la Classe C, Mme Hervé Racine a été la meilleure pour le pointage brut avec un total de 196 (pour 36 trous) cependant que Mme Mariette Dorais obtenait un net de 137.

ATLANTIC-PACIFIC

Mme A. Métivier a été la meilleure pour l'Atlantic & Pacific avec un total de 236 tandis que Mme Sylvio Goyette obtenait un total de 187.

Les champions de chaque catégorie se sont vus remettre un cadeau offert par le club de golf d'Acton, dont les co-propriétaires sont MM. Lionel Laliberté et Denis Dorais.

Les trois journées du tournoi se sont déroulées sous un temps merveilleux contrairement aux prévisions.

NOUVELLE BRÈVE

BERLIN (AFP)— L'Allemand de l'Est Roland Matthes a battu le record du monde du 200 mètres-dos en 2'06"4 hier. L'ancien record appartenait à l'Américain Gary Hall depuis le 14 août 1969 à Louisville, au cours des championnats des Etats - Unis, avec 2'06"6.



JEAN-PIERRE ROY a été couronné champion du club de golf d'Acton Vale. La photo nous montre les gagnants des différentes catégories avec le gérant du club d'Acton. De gauche à droite, R. Chagnon, gagnant de la classe C; Gilles Dorais vainqueur dans la classe B; Jean-Pierre Roy le nouveau champion et M. Bernard Lussier gérant du club de golf.

Début des activités au Centre Sportif d'Acton

ACTON VALE (DNC) - - Avant de parler de la saison de hockey, le gérant du Centre Sportif d'Acton Vale, M. René Faubert, désire remercier tous ceux et celles qui ont participé aux activités de la saison estivale au Centre Sportif. Les activités au nombre de huit exactement ont tous remporté le succès anticipé de souligner M. Faubert. L'expérience de cette première saison devrait permettre aux autorités du Centre Sportif de faire encore mieux l'an prochain.

OUVERTURE

Parlons maintenant de l'ouverture de la saison du patinage et du hockey, prévue pour vendredi le 5 septembre, dont voici l'horaire.

VENDREDI le 5: de 6 à 8 hres pour les jeunes de 13 ans et moins; de 8 à 10 hres pour les adultes et adolescents.

SAMEDI le 6: de 2 à 4 hres pour tous; de 7 à 9 hres pour tous.

DIMANCHE le 7, de 2 à 4 hres pour tous; de 7 à 9 hres pour adultes et adolescents.

MARDI le 9: de 8 à 10 hres pour adultes et adolescents.

JEUDI le 11: de 8 à 10 hres pour adultes et adolescents.

L'admission pour le patinage libre: adultes: 50 cents; enfants et étudiants avec carte étudiant, 25 cents.

BONNE NOUVELLE

Pour les jeunes . . . Comme l'année dernière de 4 à 5 hres pour garçons et filles, patinage gratuit; cette période se situe du lundi au vendredi et elle se poursuivra en autant que le nombre de patineurs sera suffisant. Ces heures de patinage libre sont offertes par le service des Loisirs.

SEANCES D'ENTRAINEMENT

Nous apprenons que les Rangers de Drummondville tiendront leur camp d'entraînement au Centre Sportif les 13-14-15-16 et 17 septembre prochain. Bienvenue à tous les intéressés. Les heures de ces pratiques vous seront données dans un prochain communiqué.

CLINIQUE DE HOCKEY

Il y aura clinique de hockey pour stagiaires, instructeurs et arbitres, les 19,20 et 21 septembre au Centre Sportif. Cette clinique est organisée en collaboration avec l'Association du Hockey Mineur du Québec et l'Organisation locale du hockey mineur . . . Qu'on se le dise . .

RESERVATION

Les ligues qui n'ont pas encore réservé leur période de temps pour la glace du Centre Sportif pour la prochaine saison doivent le faire dès maintenant afin de ne pas être déçues . . .

INVITATION

Le conseil d'administration et le gérant de votre Centre Sportif sont heureux de vous inviter à pratiquer vos sports favoris sur glace et aussi à encourager les joueurs des différentes ligues de ballon-balai et de hockey qui évolueront au cours de la prochaine saison.

On vous souhaite à tous une bonne saison de la part de M. René Faubert, gérant du Centre Sportif d'Acton Vale . . . !

GRACE À LA CROIX-ROUGE CEUX QUE VOUS AIDEZ NE L'OUBLIERONT PAS

Balle-molle à Frélighsburg

GRANBY - La brasserie Molson présentera les 13 et 14 septembre, un grand tournoi de balle-molle qui aura lieu à Frelighsburg et qui réunira environ 16 équipes.

Comme on le sait, Molson organise plusieurs tournois régionaux au cours de la saison estivale et cette compétition sera l'une des dernières cette saison.

Les équipes qui sont intéressées à participer à cette grande compétition doivent s'adresser à M. Léo Breault, à Frelighsburg au téléphone 298-5138 ou encore à M. Gérard Lamarre à Cowansville 263-3255.

Selon les organisateurs, le tournoi est déjà assuré d'un grand succès.

POUR DE VRAIES AUBAINES, CONSULTEZ LA PAGE DES ANNONCES CLASSEES.

La ligue Régionale se prépare

ACTON VALE (DNC)-- Les champions 1968-69, les Incorruptibles de l'hôtel Windsor d'Acton Vale seront de nouveau dans la lutte aux honneurs de la ligue de hockey Régionale des Cantons de l'Est pour la prochaine campagne 1969-70.

En effet, à l'issue de la réunion de la ligue tenue dimanche soir dernier à l'hôtel Windsor d'Acton Vale, le président des Incorruptibles, Marcel - P. Champagne a révélé que le camp d'entraînement débutera lundi soir le 8 septembre sur la patinoire du Centre Sportif d'Acton Vale. Entretemps, une réunion de la direction de l'équipe sera convoquée cette semaine afin de mettre au point certains détails de dernière minute et afin de recruter trois ou quatre nouveaux joueurs pour compléter les cadres du club.

LA LIGUE...

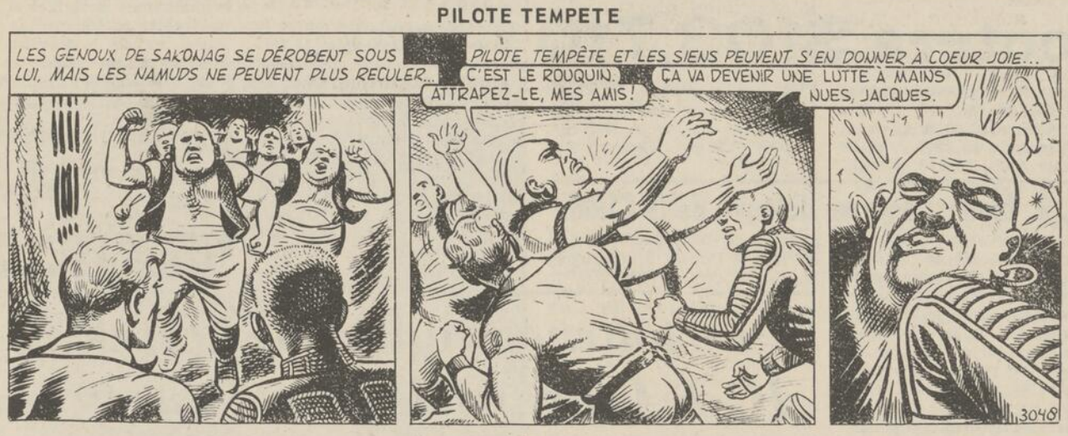
D'autre part, la ligue Régionale des Cantons de l'Est s'est réunie en assemblée dimanche soir dernier à l'hôtel Windsor d'Acton Vale et un nouvel exécutif a été élu à cette occasion pour la saison 1969-70. Voici la composition du nouvel exécutif: Président: M. Bernard A. Brodeur de Ste-Cécile-de-Milton; 1er Vice-Président: M. Guy Fafard, de Granby; 2e Vice - Président: M. Raynald Tremblay, de St-Hyacinthe, Directeurs: MM. Edouard Labrie, de St-Hyacinthe; Marcel - P. Champagne, d'Acton Vale; Jean-Marie Boileau, de Granby et Maurice St-Amour, de Granby.

QUATRE EQUIPES

La ligue comptera de nouveau quatre équipes dans son alignement, tout comme la saison dernière; il s'agit des Incorruptibles d'Acton Vale, les Lynx de St-Hyacinthe et deux équipes de Granby. La cédule officielle sera disponible cette semaine, et le président de la ligue à laissé entendre que les hostilités débuteront dans la 1ère semaine d'octobre...

Une réunion sera convoquée vers la fin de septembre alors qu'une liste préliminaire de 18 joueurs par équipe sera soumise à la ligue. On procédera également à la nomination définitive du secrétaire-publiciste du circuit.

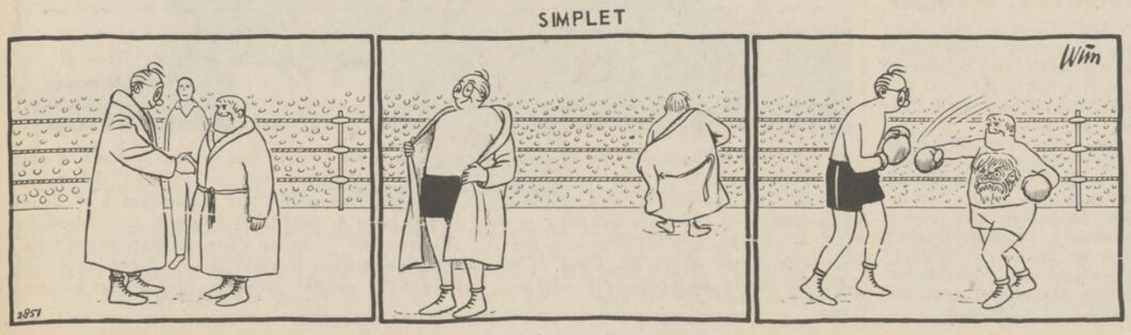
PILOTE TEMPETE



LES SOEURS GALURINS



SIMPLET



MAHEU Auto Inc.
Dodge - Chrysler Camions Dodge
Chemin St-Paul Granby 378-7474 378-6283
ACHETE MIEUX, QUI ACHETE CHEZ MAHEU



DEMONSTRATEURS '69
5 CHRYSLER 1 New Yorker, 4 p., H.T., tout équipé 1 300 4 p., H.T., tout équipé
5 MONACO 2 p., H.T., tout équipé
4 POLARA 500 2 p., H.T., P.B., P.S.
4 CORONET 2 p., H.T. P.B., P.S., radio, V 8 auto.
4 DART 2 p. H.T., auto., radio, toit vinyle
2 CAMIONS 1969

11 VOITURES DE 1960 à '63 A PRIX SPECIAL

DART '68 H.T., 2 p., auto., radio
DART '67 2 p., auto, radio
PONTIAC '63 Convertible
CHEVROLET '63 4 p., V 8, auto.
VOLKSWAGEN '64 radio.
DODGE '68 station, P.B., P.S., radio
DODGE '66 4 p., sedan, auto , radio
2 PONTIAC '66 V 8, auto., P.B., P.S., radio
4 CAMIONS Pick Up et vans 100
CHEVROLET '65 Convertible, P.B., P.S., radio, V. 8, auto.
DODGE '64 4 p., sedan, auto., radio
CADILLAC '62 H.T., 4 p., tout équipé SPECIAL

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

L'opération-regroupement et le rôle des Commissions scolaires

MARIEVILLE - - Le but de l'Association diocésaine des Commissions scolaires de Saint-Hyacinthe a pour but de promouvoir dans son territoire, le regroupement des Commissions scolaires.

Selon le proposé au regroupement, M. François Allard, la population doit être intéressée et motivée à ce fait. Dans cette optique "l'opération-regroupement" étudie le rôle des commissions scolaires. Ce rôle se définit en quatre points.

Le tout premier but des commissions scolaires est l'engagement du personnel enseignant. Viennent ensuite l'établissement et l'administration des écoles. C'est surtout cette haute responsabilité qui caractérise ce corps public aux yeux de la société. Avec le temps, les commissions scolaires se sont vu octroyer des pouvoirs assez étendus dans la direction pédagogique. Elles ont le devoir de réglementer et de surveiller la régie interne de leurs écoles, d'en désigner les directeurs et les surveillants.

Les commissions scolaires doivent connaître et respecter la volonté des parents. Une commission scolaire doit donc se considérer comme l'auxiliaire de la famille, entretenir des rapports soutenus avec les parents, s'informer de leurs désirs, partager leurs soucis et poursuivre avec eux leurs ambitions légitimes. Cette dépendance dans la délégation reçue n'entraîne cependant pas une obéissance servile aux caprices et aux désirs de certains parents. L'objet commun des efforts déployés est trop important et complexe pour qu'on s'ignore mutuellement. Le dialogue est nécessaire et un bref examen de la situation passée nous incline à penser que ce fût peut-être notre péché d'omission le plus grave.

Finalement, et ce point est aussi important que les premiers, les commissions scolaires doivent s'adapter aux besoins modernes. Dire qu'un jour, des enfants pourraient se tourner contre la génération passée pour lui reprocher ses incompétences et ses manques de générosité: ce qui serait un mal et une honte. Les commissions scolaires s'orienteront donc en vue de la formation humaine et chrétienne, cette orientation se précise avec l'opération-regroupement, qui permettra aux Commissions scolaires regroupées de s'acquitter de leur rôle envers la société, les parents et surtout les enfants.



EXPOSITION D'ASTRONOMIE-- La deuxième exposition annuelle du Club d'astronomie de Cowansville s'est déroulée cette semaine au Centre Culturel. Cet événement avait été organisé par les jeunes membres du club et des centaines de visiteurs s'y sont rendus. On remarque sur la photo, de gauche à droite, M. André Legris, qui s'occupait de la projection de films, M. Michel Fossiez, animateur de l'exposition, Mlle Hélène St-Pierre, secrétaire, M. Richard Bowbrick, président du Club d'astronomie de Cowansville, Mlle Rachelle Pouliot, vice-présidente, et Mlle Johanne Granham, décoratrice. N'apparaissent pas sur la photo M. Pierre Rioux, trésorier, et le Frère Bruno Fontaine, animateur du Club d'astronomie de Cowansville. (Photo Studio Eclair, Cowansville)

Maniement des armes et gibelotte à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) - - Le Club de Chasse et Pêche Acton Vale-Bagot Inc., nous communique quelques échos sur ses prochaines activités.

On nous prie d'annoncer que le premier cours de sécurité dans le maniement des armes à feu débutera lundi soir, le 8 septembre. Pour ce premier cours l'inscription est complète mais pour les 2e et 3e cours on peut encore donner son nom à M. Gilles Deland, secrétaire-trésorier du Club.

GIBELOTTE

En raison du succès obtenu l'année dernière, le Club A.V.B. a de nouveau décidé cette année d'organiser un souper à la gibelotte qui se déroulera le 25 octobre prochain au Chalet du Club de GOLF d'Acton.

Au menu, il y aura comme entrée une soupe de gibelotte à la barbotte suivie de barbottes frites et de filets de perchaudes.

Ce souper sera préparé par une experte en la matière, soit Mme Corina Beauchemin, de Ste-Anne de Sorel. Il y aura en plus danse avec l'orchestre Chevanelle et tirage de nombreux prix de présence . . . Invitation à tous pour une soirée inoubliable.

Deux premières activités chez les Chevaliers d'Acton Vale

ACTON VALE (DNC) - - Avec l'arrivée du mois de septembre, les activités du Conseil 2825 des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale reprennent leur cours pour un nouveau terme qui prendra fin en juin 1970.

Le grand chevalier Raymond Coutu désire aviser les membres de l'exécutif qu'il y aura changement cette année en ce qui concerne la journée des réunions. En effet, il tient à préciser que ces réunions auront lieu le dimanche matin après la messe de 8 heures 30 a.m. au lieu du lundi soir afin de permettre à tous les membres d'y participer. Ainsi, dimanche prochain, le 7 septembre se tiendra la première de ces réunions et M. Coutu tient à ce que tous les membres de l'exécutif y participent.

La première assemblée générale du terme 1969-70, sous forme de déjeuner-réunion, se fera dimanche, le 14 septembre après la messe de 8 heures 30. Encore là, le grand chevalier tient à ce que tous les Chevaliers y assistent car cette année sera une année exceptionnellement active pour le Conseil 2825.

On se souvient que l'an passé ces réunions mensuelles avaient été un véritable succès et les présences étaient nombreuses. Cette année, M. Coutu a bon espoir de doubler le nombre de présences pour connaître un double succès.

Une saison réussie pour les Loisirs d'Abercorn

ABERCORN - - Les Loisirs d'Abercorn ont connu cet été, un succès sans précédent. Grâce à un président dynamique, M. Tremblay, les jeunes ont pu se distraire et s'amuser pendant toute la saison estivale.

Dès le début de l'été, les Loisirs ont obtenu de la Commission scolaire de pouvoir utiliser son terrain de jeux; ils ont également pu profiter d'un terrain de la Corporation municipale. Au début de la saison, M. Tremblay avait manifesté son intention de donner quelque-chose à la jeunesse et surtout de les faire participer activement au développement des deux terrains. Cette initiative s'est avérée une réussite. M. Tremblay veut remercier tous ceux qui ont pris part au développement du terrain de pique-nique et de camping ainsi que tous les fournisseurs des tables à pique-nique et autres accessoires et ceux qui ont entretenu le terrain. Ce terrain a été mis gratuitement à la disposition du grand public, comme un "tenting relais".

Le président avait avec lui un comité junior des Loisirs, formé de jeunes de la paroisse, dont la présidente était Mlle Diane Poulin. Elle s'est occupée particulièrement des 11 équipes de ballon volant, étant à son poste quatre soirs par semaine. Les Loisirs et tous les jeunes d'Abercorn tiennent à la remercier de tout coeur.

Pendant l'été, les jeunes ont pu profiter de feu d'artifice, de feu de camp, de pique-nique et de danse. La population anglaise et française a collaboré dans un esprit de famille. C'est pourquoi on dit "A Abercorn ça fourmille".

L'exposition annuelle d'astronomie a attiré des centaines de visiteurs

COWANSVILLE - - Des centaines de personnes ont visité cette semaine l'exposition annuelle du Club d'astronomie de Cowansville qui s'est déroulée au Centre Culturel. D'après les responsables de cet événement, le tout a été couronné d'un succès éclatant.

Le Club d'astronomie de Cowansville a pris naissance il y a environ 6 ans et avait été créé par M. André Bouchard qui occupait la fonction de journaliste à ce journal pour le bureau de Cowansville. Le Club d'astronomie était alors sous les auspices de la Bruck Mills qui avait mis à la disposition des membres un local pour les réunions. Présentement, le Club d'astronomie local groupe quelque 38 membres, jeunes garçons et filles, de langue française et anglaise.

M. Michel Fossiez, membre du Club d'astronomie de Montréal qui agissait comme animateur lors de l'exposition d'astronomie de Cowansville, a exprimé l'opinion que d'ici deux ans, le Club d'astronomie local fera partie d'une Fédération associant tous les clubs d'astronomie du Québec. M. Fossiez a expliqué que le principal but de la tenue de cette exposition était de faire connaître le club et ses nombreuses activités au public. A cette occasion, M. Fossiez a tenu à préciser que plusieurs photos représentant les différentes planètes avaient été gracieusement prêtées par la Société Radio-Canada de Montréal. L'animateur de cette merveilleuse exposition a insisté sur le fait que le Club d'astronomie de Cowansville était ouvert à tous les jeunes, sans distinction de la langue parlée. L'âge des membres du club varie actuellement entre 11 et 45 ans, garçons et filles. Le club tient des réunions hebdomadaires tous les mercredis, à 7h.30 du soir, au Centre Culturel de Cowansville. Au cours de ces réunions, les membres participent à l'échange de nouvelles concernant l'astronomie suivi de conférences illustrées par la projection de diapositives et de films sur l'astronomie.

Le comité du Club d'astronomie de Cowansville se compose de M. Richard Bowbrick, président, Mlle Rachelle Pouliot, vice-présidente, Mlle Hélène St-Pierre, secrétaire, M. Pierre Rioux, trésorier et du Frère Bruno Fontaine, animateur du Club d'astronomie. Un travail extraordinaire a été accompli par tous les membres du Club d'astronomie de Cowansville afin que cette deuxième exposition soit une réussite parfaite.

Comptes à recevoir radiés des livres

COWANSVILLE - - La Commission scolaire régionale de Missisquoi radiera de ses livres des intérêts à recevoir des commissions scolaires de Bedford et de Pike River. Cette proposition faite par le commissaire Jean-Marie Têtreault a été adoptée à l'unanimité par les commissaires lors d'une session d'ajournement de la CSRM qui s'est tenue à l'école préfabriquée St-Léon de Cowansville.

Le secrétaire-trésorier de la Régionale de Missisquoi, M. Denis Duhamel , avait auparavant informé les commissaires que les intérêts sur les comptes à recevoir des commissions scolaires de Bedford, au montant de $3,382.58, et à Pike River, au montant de $180 avaient été chargés sur le plein montant et non sur la différence entre ce que ces commissions devaient à la Régionale de Missisquoi et que celle-ci devait aux deux commissions scolaires.

La Régionale de Missisquoi a également radié de ses livres de comptes à recevoir provenant des commissions scolaires de l'Ange-Gardien, un montant de $975., de Mansonville, un montant de $550., et de Hauterive pour un montant de $425. Ces charges faites pour la scolarité de certains enfants n'ont pu être justifiées à ces deux commissions scolaires et c'est pour cette raison que les commissaires de la Régionale de Missisquoi ont décidé de radier ces comptes des livres.

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

L'opération regroupement dans le secteur Marieville

MARIEVILLE-- Les administrateurs scolaires du secteur d'aménagement de Marieville, composé des Commissions scolaires de St-Mathias, Ste-Angèle, Richelieu et Marieville ont tenu leur soirée d'information au sujet de l'opération regroupement des commissions scolaires.

A cette occasion, il a été décidé par un voeu unanime de former un comité pour étudier le bien fondé d'un regroupement possible et éventuel, dans le secteur.

Le comité est formé de deux représentants de chacune des municipalités. Il s'agit des commissaires suivants: MM. Jacques Martel et Réjean Benoit, de Marieville; MM. Edgar Voyer et Denis Beaudry, de Ste-Angèle de Monnoir; MM. Paul Pinsonneault et Marcel Ostiguy, de St-Mathias; M. Réjean Huneault et Mme Jean-Guy Lareau, de Richelieu. M. R. Benoit a été nommé président et Mme Lareau, secrétaire.

Une prochaine réunion aura lieu à St-Mathias lundi, le 8 septembre.

Une citoyenne de Saint-Basile élue à l'exécutif du Conseil général des assises de l'Ecole

MONTREAL-- A l'occasion d'une réunion à Montréal, le Conseil général des assises de l'Ecole a élu à l'exécutif plusieurs personnes venant de différentes régions du Québec.

Dans la liste des membres de l'exécutif, nous pouvons remarquer le nom d'une dame de la région, Mme Adeline Mathieu, de St-Basile-le-Grand, qui est membre de la Commission consultative de l'enseignement privé et vice-présidente de l'Association des Parents Catholiques du Québec.

Lors de cette réunion, les participants ont signalé comme problèmes de grande actualité: la restructuration scolaire de Montréal, le regroupement des commissions scolaires et la reconnaissance des écoles comme catholiques.

Six thèmes ont été retenus pour étude dans des commissions distinctes. On a donc: L'école (sa philosophie), l'école et l'étudiant, les parents, le maître, le système scolaire et l'institution privée.

Des Assises de l'Ecole se tiendront les 18 et 19 octobre, au Scolasticat Central de Montréal. Ces Assises ont pour but de permettre à tous les intéressés, parents, enseignants, étudiants adultes, commissaires d'école, directeurs de pastorale, institutions privées, de penser l'école et ses problèmes, de chercher les solutions, en fonction des objectifs et des besoins des milieux catholiques francophones du Québec.

Construire et acquérir

COWANSVILLE - - Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Le Châteauneuf Boisé Inc.", avec un capital total de $40,000.

Le but est de construire ou acquérir des projets d'habitations unifamiliales ou multifamiliales à loyer modique.

Le siège social de la compagnie est à Cowansville.

Le transport des élèves de la CSRM coûtera $103,710

COWANSVILLE - - Des contrats de transport d'un montant total de $103,710 pour le transport des élèves faisant partie de la Commission scolaire régionale de Missiquoi pour l'année scolaire 1969-70 ont été octroyés lors d'une session d'ajournement de la Régionale qui a eu lieu à l'école préfabriquée St-Léon, à Cowansville.

Ces contrats de transport ont été octroyés aux personnes ou entreprises suivantes: Circuit 1-A, Bessette Auto, $6,950 ; circuit 1-B, Bessette Auto, $7,500; circuit 3, Gérard Daigneault, $5,200; circuit 5-B , Léopold Lague, $4,800; circuit 5-C, Léopold Lague, $5,000; circuit 6-C, Joseph Noiseux, $6,800; circuit 15-A, Philippe Dorais, $5,500; circuit 15-B, Bessette Auto, $5,740; circuit 17, Gérard Daigneault , $5,800; circuit 18, Dunham Transport, $5,570; circuit 29, Philippe Dorais, $3,950; circuit 30, Philippe Dorais, $1,790; circuit 16, Dunham Transport, $4,165; M. et P., Joseph Noiseux, $4,350; K. et L., Bessette Auto $5,200; J. et D. Bessette Auto, $5,200; A et E. Florimond Lapierre, $5,000. B et N, Florimond Lapierre, $5,000 C. et F. Joseph Noiseux, $5,000; et H et G. Bessette Auto, $5,200.

M. R. Monast nommé délégué de la CSRM

COWANSVILLE - - M. Robert Monast, président de la Commission scolaire régionale de Missisquoi, a été nommé délégué officiel auprès de l'assemblée générale de la Fédération des commissions scolaires du Québec avec mandat de représenter la Régionale de Missisquoi.

Le Dr Pierre Chabot, commissaire à la CSRM, a été nommé par la même occasion substitut du délégué officiel avec les mêmes pouvoirs et prérogatives.

Cette décision a été adoptée à l'unanimité par tous les commissaires lors d'un ajournement d'une session régulière de la Commission scolaire régionale de Missisquoi qui a eu lieu à l'école préfabriquée St-Léon, à Cowansville.

M. Alain Chabot est élu président

ROUGEMONT (DNC) - - M. Alain Chabot a été élu président du syndicat des pomiculteurs de la Vallée Montérégienne.

Les autres membres de cet exécutif sont: M. J.-Denis Lussier, vice-président, M. Léon McDuff, secrétaire. Les directeurs sont: M. Raoul Dufresne, de St-Paul d'Abbotsford, M. Courtemanche, de Milton, M. Pierre Desmarais, de St-Grégoire, M. Clément Désourdy et M. Paul Fontaine, de St-Hilaire.

Les pomiculteurs qui aimeraient faire part de leurs problèmes et en discuter n'auront qu'à s'adresser aux directeurs de leur région.

Des cours de premiers soins seront donnés à Cowansville, dès le 17

COWANSVILLE- - Des cours de premiers soins seront offerts à la population de Cowansville par la division Cartier, No 292, de l'Ambulance St-Jean de l'endroit.

Ce cours, donné par M. Lucien Decelles, débutera le 17 septembre et se poursuivra pendant six ou huit semaines.

L'inscription pourra se faire le 17 septembre, à la salle des Chevaliers de Colomb de Cowansville, et les cours seront donnés au même endroit le mercredi, de 7.30 à 9.30 heures p.m.

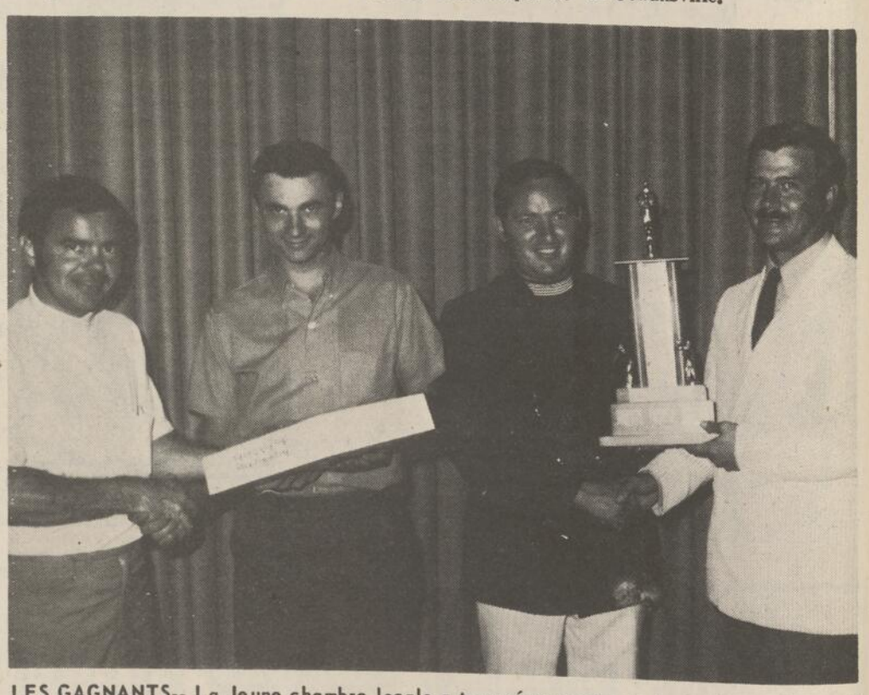
Le tournoi annuel de golf de la JC de Cowansville a été un succès

COWANSVILLE - - Quelque 40 joueurs ont participé cette année au grand tournoi de la Jeune chambre de Cowansville qui s'est déroulé sur le parcours du Club de golf local.

Le grand champion de cette journée a été Me André Fortier, de Cowansville, qui a devancé tous les autres participants en obtenant le meilleur pointage brut pour un 18 trous, suivi de M. Jean-Luc Barsalou, qui a obtenu le meilleur pointage net.

Le principal organisateur, M. Norman Harvey, qui avait la charge du comité spécial formé pour la tenue de ce tournoi de golf, en collaboration avec d'autres membre de la Jeune chambre locale, a laissé savoir que cet événement sportif avait remporté un énorme succès.

Une centaine de membres de la Jeune chambre locale ainsi que des invités d'honneur ont ensuite assisté à un souper et à une soirée récréative en l'honneur de M. Gilles Bisaillon, président honoraire ex-officio, et de M. Paul Desmarais, président ex-officio de la Jeune chambre de Cowansville. Au cours de ces agapes, il y a eu distribution de nombreux prix aux membres qui s'étaient classés au tournoi de golf. Une soirée dansante a clôturé sur une note de gaieté ce tournoi de golf annuel et le souper des membres de la Jeune chambre de Cowansville.



LES GAGNANTS-- La Jeune chambre locale a tenu récemment son tournoi annuel de golf qui s'est déroulé au Club de golf de Cowansville. On remarque sur la photo, de gauche à droite, M. Norman Harvey, grand responsable du tournoi de golf, remettant à M. Jean-Luc Barsalou, de Cowansville, un prix mérité pour le meilleur pointage net obtenu au tournoi, tandis que M. Jean-Guy Massé, président de la Jeune chambre de Cowansville, présente à Me André Bachand un magnifique trophée qu'il s'est mérité après avoir été déclaré le grand champion du tournoi en obtenant le meilleur pointage brut durant la journée.



Le directeur George Daigle attache des câbles autour d'un séparateur magnétique par voie humide Jones en voie d'installation à la nouvelle usine de la Baker Talc, à Highwater, Québec. Le séparateur améliorera la qualité des produits de Baker, permettant ainsi à la compagnie de concurrencer sur les marchés exigeant des produits de toute première qualité destinés aux industries des peintures et des cosmétiques du Canada et des Etats-Unis.

NECROLOGIE

M. Joseph COUTURE
St-Paul d'Abbotsford

Salon Girardot et Ménard Ltée
170, rue Dufferin, à Granby

Samedi, 6 sept. 2 h. p.m.
Eglise St-Paul d'Abbotsford
Cimetière de St-Pie de Bagot

Remerciements

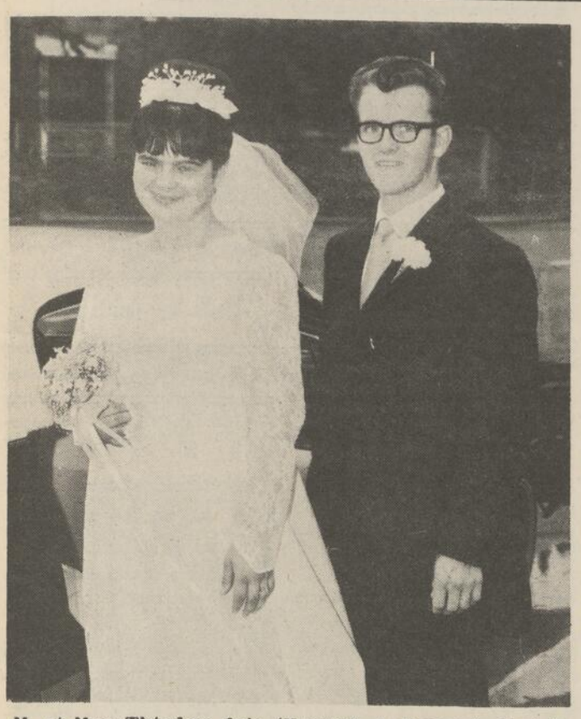
ARBOUR - - La famille de Mme Maurice Arbour désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Maurice Arbour soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies , services rendus ou assistance aux funérailles.

BOUDREAU - - Très sensible à la chaleur de votre sympathie et au réconfort de votre amitié, lors du décès de notre mère madame Honorat Boudreau, nous désirons vous assurer de notre vive gratitude.

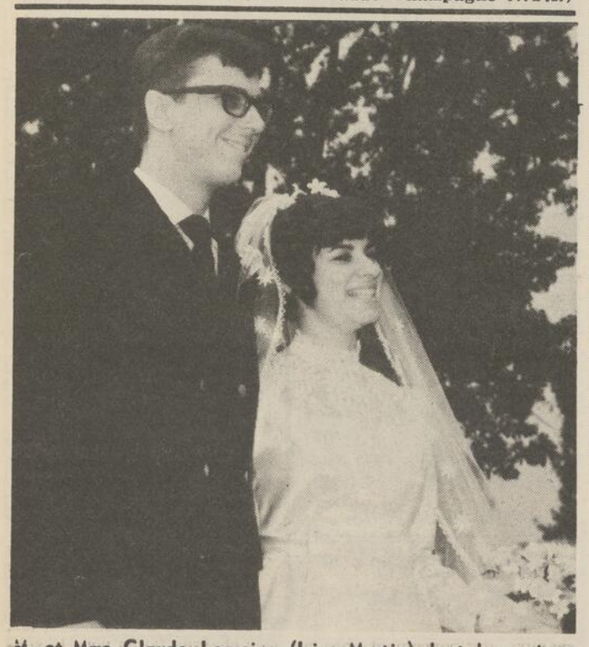
Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

MADAME



M. et Mme Théodore Arès (Huguette Labrecque), dont le mariage fut béni en l'église St-Eugène de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Fernand Labrecque, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Raymond Arès, de St-Joachim. Les nouveaux époux habitent à Ste-Anne de la Rochelle. (Photo Claude Champagne N.Y.I.)



M. et Mme Claude Lemoine (Lise Martin) dont le mariage fut béni en l'église de Douville. La mariée est la fille de M. et Mme Paul-E. Martin. Le marié est le fils de M. et Mme Paul-Emile Lemoine. Les nouveaux époux habitent à Sherbrooke. (Photo Studio Lumière)



M. et Mme André Derouin (Christiane Fournier) dont le mariage fut béni en l'église St-Sacrement de Saint-Hyacinthe. La mariée est la fille de M. et Mme Jean-Paul Fournier. Le marié est le fils de M. et Mme Roger Derouin. (Photo Studio Lumière)



M. et Mme Roland Amyot (Lise Guérin) dont le mariage fut béni en l'église St-Edmond de St-Jean. La mariée est la fille de M. et Mme Lionel Guérin, de St-Jean. Le marié est le fils de M. et Mme Roland Amyot. (Photo Studio Guillet Enrg.)

Parraine par le Centre de la main-d'oeuvre et la CECM

A la suite d'un cours en arts ménagers de 600heures, une femme obtient son diplôme

Par CAROL PASCOE

MONTREAL (PC)—La "ménagère" à louage est habituellement une femme dont la famille est élevée et qui a consacré une bonne partie de sa vie aux soins domestiques. De nos jours, une nouvelle dimension s'ajoute à son métier, cependant, il arrivera souvent qu'elle détienne un diplôme en arts ménagers, à la suite d'un cours de 600 heures.

Mme Laurette Gagnon, directrice du service ménager de la Société de service social aux familles, a traité récemment, en interview, de ce cours inauguré en octobre dernier, offert d'abord en français seulement, mais qu'on doit bientôt donner en anglais lorsqu'on en aura obtenu la permission du gouvernement du Québec.

Le cours, parrainé par le Centre de la main-d'oeuvre du Canada en collaboration avec la Commission des écoles catholiques de Montréal, permet à la mère de famille qui y assiste d'être dédommagée, à taison de $37 par semaine pour elle-même, $18 pour la première personne à sa charge de $10 par personne additionnelle, jusqu'à concurrence de $75 par semaine pour toute la durée du cours de quatre mois.

Les autres femmes qui ne sont pas éligibles à l'allocation versée par le fédéral suivent le cours gratuitement.

Les ménagères peuvent être appelées pour prendre soin d'une personne malade ou âgée, s'occuper ees enfants d'un foyer dont la mère est malade, ou pour assister les jeunes femmes à qui leur formation ne leur permet pas de tenir maison convenablement.

Les heures de travail de la ménagère s'accordent à celles du mari qui reprend les soins de sa maison après son travail extérieur. L'engagement dure habituellement moins de six semaines.

Mme Gagnon dispose de 56 ménagères, dont 24 diplômés, qui reçoivent $62.50 par semaine au départ.

Soixante femmes ont terminé le cours jusqu'à maintenant. Certaines travaillaient dans des familles depuis une dizaine d'année mais semblent avoir trouvé dans le cours un intérêt certain.

Après des exposés d'avocats, médecins, économistes et psychiatres, les futures ménagères étudient des sujets allant de l'anatomie à la psychologie des vieillards en passant par la loi matrimoniale et les aspects légaux du divorce, de la séparation, de l'adoption et des droits des mineurs et des femmes.

Elles étudient l'alcoolisme, la sociologie, le grossesse, les éléments de soins hospitaliers, la nutrition, la couture, la décoration intérieure et la dynamique familiale, en somme tous les aspects de la vie quotidienne.

Des économistes conseillent les femmes sur l'économie domestique. On limite au minimum les soins infirmiers, dit Mme Gagnon, et il sagit plutôt d'apprendre a administrer des médicaments ou à baigner les invalides.

Le cours est, en théorie, ouvert à toute femme de plus de 18 ans qui possède un certificat de neuvième année, mais Mme Gagnon préfère recevoir des femmes de plus de 30 ans qui ont souvent élevé une famille et passé beaucoup de temps dans un foyer.

De plus, rares sont les femmes qui, hospitalisées, aiment savoir qu'une jeune fille s'occupe de leurs enfants et surtout . . . de leur mari.

Même après l'octroi de diplômes, l'Association des services familiaux a plusieurs occasions de suivre ses ménagères de près. Durant la première semaine de service, la ménagère peut recevoir la visite dune surveillante. De plus, l'agence suit de près la famille, une fois le service terminé, pour découvrir si tout s'est bien passé.

Auparavant, les femmes ont déjà passé près d'un mois de leur cours en apprentissage dans des foyers, sous surveillance.

Mme Gagnon, qui a fondé le service de ménagères lorsqu'elle est entrée à l'agence il y a 11 ans, voit plusieurs avantages immédiats dans le diplôme de ménagère.

Problèmes d'emploi

Il est évident que le cours donne à l'agence meilleure chance de choisir les postulantes, qu'on triait auparavant d'après leur expérience et les résultats d'un examen oral de deux heures et d'une formation de deux semaines.

Surtout, selon Mme Gagnon, la ménagère diplômée s'intègre plus facilement à la famille, car elle a appris à respecter et accepter quelque situation que se soit tout en sachant qu'elle ne peut la changer en deux ou trois semaines.

Chaque ménagère travaille en compagnie d'un travailleur social et l'agence a découvert dans le passé que des femmes non formées tentaient parfois d'influencer le travailleur social, se fiant à leur connaissance de la famille.

Le cours permet aussi aux ménagères de travailler. Mme Gagnon cite le cas d'une diplômée qui a trouvé un emploi au Pérou.

D'autre part, un bon cours peut créer des problèmes d'emploi. Le service de Mme Gagnon, plus important en soins ménagers à louage à Montréal, n'engage maintenant que les diplômées, mais le tarif familial qui varie de rien du tout à $2 par jour amène un manque de fonds qui limite sérieusement le nombre de femmes que l'agence peut embaucher.

On comprend bienque les femmes ne suivront pas le cours si elles savent qu'aucun travail ne les attend. Montréal est, à ce point, désavantagée.

Non seulement se trouve-t-il plusieurs agences divisées selon la religion, mais aussi selon la langue ce qui limite les ressources du gouvernement provincial et de la campagne de charité de l'agglomération montréalaise.

La demande de services de ménagères est cependant si forte que l'on songe à grouper les agences. Mme Gagnon et ses compagnes pourront alors rattraper Toronto où l'on compte plus de 200 ménagères à louage.

Prochains mariages

ROXTON FALLS (DNC) - - M. Jean-Claude Bonneau, fils de M. et Mme Gaston Bonneau (Eva Laplante), de Roxton Falls épousera Mlle. Gisèle Caouette, fille de M. et Mme Armand Caouette (Marie-Jeanne Beauregard), de Roxton Falls.

Le mariage aura lieu en l'église St-Jean Baptiste de Roxton Falls, samedi le 6 septembre, à 9.30 heures a.m.

M. André Lajoie, fils de M. et Mme Georges Lajoie (Marguerite Choinière), de Roxton Falls épousera Mlle Nicole Clermont, fille de M. et Mme Charles - Eugène Clermont (Alice Lévesque), de Granby.

Le cercle Jeanne de Chantal a repris ses activités pour 69-70

GRANBY - - Le cercle Jeanne de Chantal, association de dames veuves de Granby, a repris ses activités pour la saison 1969-70, alors que se tenait une réunion sous la présidence de Mme Alberta Lavigne.

Dans le but d'offrir des loisirs aux dames membres et à toutes celles qui le désirent, le cercle reprend ses parties de cartes hebdomadaires, qui ont lieu le jeudi soir, à 8 heures, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Mme Lavigne tient à souligner que ces parties de cartes n'ont aucun but lucratif, mais uniquement récréatif. Les dames qui veulent apporter des prix sont les bienvenues.

Plusieurs projets ont été discutés pour l'automne, entre autres un voyage dont le lieu et la date seront fixés prochainement.

Les marjorettes de Cowansville iront à Ottawa, demain

COWANSVILLE - - Les majorettes Optimistes de Cowansville ont obtenu un grand succès à la suite de l'organisation d'un Gaz-O-Rama dans leur ville.

La direction a grandement apprécié le geste de M. Jean-Jacques Bertrand qui, comme beaucoup de ses concitoyens, est allé faire le plein d'essence et a assisté au concert donné sur place par les majorettes.

Les fonds recueillis serviront à combler le coût du transport des majorettes qui se rendront demain à Ottawa pour participer aux compétitions nationales de la C.D.C.A.

Les majorettes et la population tiennent à remercier la population pour son encouragement.

L'exposition remporte un succès à St-Jean-Baptiste de Rouville

ST-JEAN-BAPTISTE (DNC) - L'exposition annuelle du cercle des Fermières de St-Jean-Baptiste a remporté un grand succès. Plus d'une quarantaine de dames avaient exposé différents travaux de couture, tricot, art culinaire, jardinage et d'artisanat.

Mlle Huguette Lavallée, technicienne à Saint-Hyacinthe, jugeait les exhibits d'art culinaire, d'artisanat, de couture et de tricot, alors que M. Hébert, agronome, faisait l'expertise des plantes de maison, fleurs de toutes sortes et des collections de légumes.

Une peinture, oeuvre de Mme Pierre Guertin, a été gagnée par Mme R. Deguire, d'Acton Vale, et une carpette tissée par Mme R. Malouin, a été remportée par Mme Jérôme Benoit.

Le cercle désire remercier tous les visiteurs ainsi que les dames qui ont contribué à l'organisation de cette exposition.

Un autobus se rendra à St-Hyacinthe pour le congrès du MFC

GRANBY - - Le congrès diocésain du Mouvement des femmes chrétiennes aura lieu mercredi le 10 septembre, à l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe.

Pour accommoder toutes les dames qui désirent s'y rendre le cercle St-Benoft de Granby a loué un autobus. Celui-ci partira à 8.30 heures a.m. de l'église St-Benoft. Le retour est fixé à 5.40 heures p.m., de Saint-Hyacinthe.

Toutes les dames de Granby intéressées pourront communiquer avec Mme Eugène Robert, à 378-4250, et ce le plus tôt possible.



25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE-- M. et Mme Omer Gagnon (Emilienne Pépin), d'Acton Vale, ont célébré leurs noces d'argent au cours d'une réception à l'école Roger Labrecque, entourés de leurs enfants, parents et amis. (Photo André Chevanelle)

M. et Mme Omer Gagnon fêtent leurs noces d'argent à Acton

ACTON VALE (DNC) - - Plus de 120 personnes ont assisté à une réception organisée à l'occasion du 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Omer Gagnon (Emilienne Pépin), à la salle de l'école Roger Labrecque, à Acton Vale.

Les heureux jubilaires, qui prenaient place dans une auto convertible, ont paradé dans quelques rues de la ville, suivis de nombreux invités. Par la suite, M. et Mme Gagnon ont été accueillis par des applaudissements répétés dans la vaste salle de l'école où se trouvaient déjà tous les invités.

Avant la cérémonie traditionnelle, M. l'abbé Normand Bernier a procédé à la bénédiction des alliances, rappelant ainsi un geste posé 25 ans plus tôt.

Une magnifique gerbe de fleurs a ensuite été remise à Mme Gagnon par sa nièce, Linda Pépin. Une bourse bien garnie a ensuite été présentée à M. Gagnon, par son fils, Stéphane.

A l'issue de cette brève cérémonie, une adresse préparée à l'intention des jubilaires a été lue par leur fille Louise,

Parmi les invités à cette réception, mentionnons la présence de M. l'abbé Normand Bernier, M. Raymond Coutu, grand chevalier du Conseil 2825 de Chevaliers de Colomb d'Acton Vale, Mme Coutu, ainsi que M. et Mme Armand Brouillette.

Un succulent goûter, préparé par le restaurant Flamant Rose, d'Acton Vale, a pu être dégusté par les convives tandis qu'une musique d'ambiance était rendue par l'orchestre Chevanelle d'Acton Vale.

La famille

La famille de M. et Mme Omer Gagnon compte six enfants: Louise, Yvan, René, Diane, Lorraine et Stéphane. M. Gagnon a été élu Chevalier-étoile de l'année 1968-69 du Conseil local, et il est employé à la Cie de caoutchoucs Acton depuis plusieurs années.

Prochain mariage

MARIEVILLE (DNC) - - On annonce le prochain mariage de M. Claude Barré, fils de M. et Mme Rosario Barré (Germaine Massé), de St-Michel de Rougemont, et de Mlle Jacqueline Lussier, fille de M. et Mme Léopold Lussier (Bernadette Ostiguy), de Marieville.

Le mariage aura lieu samedi le 6 septembre, à 11 heures a.m., en l'église paroissiale de Marieville.

FLEURS
POUR
NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.: 378-1191

Votre CROIX-ROUGE EST TOUJOURS À L'OEUVRE

VOTRE HOROSCOPE

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Défiez-vous des compétences douteuses. Ne permettez pas à une personne étrangère de trop se mêler de vos affaires. Tenter de retrouver la famille. Détendez-vous.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous visez de nouveaux projets qui peuvent devenir financièrement intéressants. N'admettez pas les conseils d'incompétents. Votre santé s'améliore, n'abusez pas.

GEMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Ne cherchez pas les complications financières. Surveillez votre nouveau personnel. Votre famille vous apprécie, mais attention à la jalousie. Surveillez votre régime.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Eliminez les risques d'une opération en refusant d'avancer des sommes pour des travaux inutiles. Ne vous liez pas trop intimement avec le personnel. Reposez-vous.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous approchez d'un but que vous désirez depuis longtemps. Soyez fidèle à une personne qui tient à vous, et montrez-vous plus agreable. Vous supportez la maladie, pas d'abus.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous mettez beaucoup d'ardeur au travail, mais il faut être plus rapide. Eliminez les personnes qui vous font perdre du temps, chez vos amis et dans votre famille. Evitez tout particulièrement le surmenage, reposez-vous.

BALANCE — du 23 sept au 23 oct.

Etudiez avec attention les propositions d'affaires que l'on vous propose. Soyez très prudent, côté sentimental. Vous manquez d'affection familiale. Prenez du sommeil.

SCORPION — du 24 oct au 22 nov.

Avant de vous acharnez au travail, examinez l'ensemble de l'opération. En tenant tête à vos camarades, assurez-vous d'avoir raison. Eliminez les occasions où vous devez boire.

SAGITTAIRE — du 23 nov au 21 dec.

Vous obtiendrez des resultats encourageants si vous complétez les tentatives que vous entreprenez. Une personne amie cherche à devenir plus intime. Ne mangez pas trop rapidement.

CAPRICORNE — du 22 dec au 20 janv.

Surveillez votre attitude au travail; vos camarades se méfient de vous. Acceptez l'aide d'une personne de l'autre sexe. Ne demandez pas de faveurs à votre famille. Calmez-vous.

VERSEAU — du 21 janv au 19 fev.

N'abandonnez pas un projet à la veille de reussir. Ne donnez pas de responsabilités à ceux qui se montrent incapables de diriger. Acceptez l'aide de votre famille. Surveillez l'abus de l'alcool.

POISSONS — du 20 fev au 20 mars

Sans prendre de risques inutiles, vous pourrez profiter d'une situation financiere. Ne mêlez pas trop les amities du travail aux affaires familiale. Attention à votre digestion.

PATRON DE LA VOIX DE L'EST



Alice Brooks

Chic et chaud que ce délicieux manteau droit en lainage. Vous pouvez le confectionner vous-même et en très peu de temps. Les grandeurs disponibles sont de 32 à 38. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.

Epargnez avec la PEINTURE Glidden



GRIS A PLANCHER
Rég. $11.70
SPECIAL $7.39

LATEX EXTERIEUR
Blanc
rég. $11.70
SPECIAL $7.39

COUCHE DE FOND
Extérieur
rég. $11.70
SPECIAL $7.39

LE CENTRE DE PEINTURE LIMITEE
Geo. H. DUMAS
Peinture - Tapisserie
317-a Racine
Granby
378-5474

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'A 5.PM LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.05
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.13
1 POUCE x 1 COLONNE	1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

CARRIERES ET PROFESSIONS

Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de $3.64 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.

En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée pratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

LEGENDRE & ALLAIRE
Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(65735)

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(65624)

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6022
(60748)

Dr Pierre BONIN
MEDECIN-VETERINAIRE
409 DENISON Ouest
tél. 378-7712
GRANBY, P.Q.
(60474)

GRANBY

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE COMMERCIALE située à 888 Principale, Granby, comprenant 3 grands locaux commerciaux, logis 6½ pièces et app. Multiplex. Revenu: $8,640. Comptant: $10,000. Balance à discuter. S'adresser immédiatement à : IMMEUBLES GOULET INC. Tél. 526-5013, Montréal (63844)

PROPRIETE en brique avec 1 local pour commerce et un logement de 6 pièces, 2 garages. Tél. 378-8571. (66766)

7 Commerces à vendre

AIMERIEZ-VOUS AVOIR UN COMMERCE BIEN A VOUS ? Pour moins de $2,800. avec tout l'équipement de bureau compris, dactylo, bureaux avec lampes etc. Pour informations, tél. 378-4869. (66692)

RESTAURANT genre cantine, très bien situé, au centre de la ville. Bon chiffre d'affaires. Cause de vente: santé. Pour informations, tél. 372-2740 entre 1.00 hre et 5.00 hres p.m. ou s'adresser à 2 St-Joseph. (66077)

15 Locaux demandés

UNE PODIATRICE (Chiropodist) recherche un petit bureau dans endroit central dans Granby. S'adresser tél. 263-3663, Cowansville, P.Q. (66708)

17 Terrains à vendre

Nombre LIMITE de BEAUX TERRAINS à 3 milles de Granby. Sur chemin de Roxton. 80 pi. x 167 pi. Cadastrés et frais de notaire inclus. Pour $290. Pour rendez-vous, écrire à C.P. 52, St-Jean. (66473)

GRANDS TERRAINS à vendre au projet "VUE DE LA MONTAGNE", situé chemin St-Paul, conditions faciles. S'adresser: tél. 378-7389. (66746)

TERRAIN au lac Crystal, 102 x 100, à vendre ou à échanger pour bon tracteur avec chargeuse sur le devant. Serait intéressé à acheter voiture sur pneus à 4 roues. Tél. 378-7103. (66753)

TERRAINS situés boul. Bouchard et Chemin René. Prix modique, conditions faciles. S'adresser à 609 Cabana. Tél. 378-7235. (66798)

20 Terres ou fermes à vendre

TERRE à VENDRE à St-Paul d'Abbotsford, 43 arpents, 12 en culture, pas de bâtiments. S'adresser à 86 Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford. (66662)

23 Logements à louer

LOGIS 4 app., dans un bas, très moderne, très propre, service d'un puits artésien. Pas de taxe d'eau. Situé à Roxton Pond. Libre pour le milieu de septembre. Tél. 372-2173 ou s'adresser à 229 Dufferin. (66688)

LOGIS 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, etc. Situé à 63-65 Denison. Logis 4 pièces, meublé ou non, situé à 21 Principale. S'adresser à L. HARVEY ou GRANBY IMPORT, 21 Principale. Tél. 372-1000 ou 372-1010 ou 378-6297. Libres immédiatement. (66684)

LOGIS 4½ pièces, très moderne, chauffé, eau chaude, installation laveuse-sécheuse, situé à 599 rue Crémazie. Grande cour en terrasse, avec stationnement avec prise de courant pour hiver. Adultes seulement. Tél. 378-3590. (66710)

LOGIS de 4 pièces, ménage fait à neuf, situé chemin Martin. S'adresser à Irwin & Lacoste, Chemin St-Paul. Tél. 378-8801. (66763)

LOGIS 2 grandes pièces, cuisinette, chambre de bain, éclairé, chauffé et stationnement. S'adresser à 616 St-Jacques. (66805)

LOGIS 4 pièces, dans un bas, situé à 383 Ave du Parc, $70.00 par mois. Pas d'entrée laveuse-sécheuse. Libre le 1er octobre. S'adresser à 262 Roy, vendredi après 5:00 p.m. et samedi toute la journée. (66780)

LOGIS 5 pièces, dans un bas avec solarium, garage situé à 407 Principale. S'adresser à 69 Gill. Tél. 372-4853. (66783)

LOGIS de 5 pièces plus un garage, libre le 1er octobre. S'adresser 274 boul. Montcalm. Tél. 372-4618 l'avant-midi. (66778)

23 Logements à louer

LOGIS 3 pièces, dans un bas, chambre de bain au complet, libre pour le 1er octobre. S'adresser à 126 St-Hubert. Tél. 378-6406. (66791)

24 Logements demandés

On DEMANDE un LOGEMENT de 5 pièces et plus. Adultes seulement. Installation pour laveuse et sécheuse de préférence. Tél. 372-7827 ou 372-6671, local 32. (66677)

LOGIS DEMANDE. Louerait bungalow à Granby, 6 pièces et plus. Grande terrasse fermée. Professionnel, 2 enfants, excellentes références. Tél. Beloeil 467-0675 ou après 5.00 hres 378-6519. (66747)

25 Appartements à louer

Appartements meublés

Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1½ — 2½ — 3½ pièces, à partir de $10.00. S'adresser: tél. 372-4121. (64997)

APPARTEMENT 3 pièces, meublé, eau chaude fournie, libre immédiatement, situé à 170 Principale. Tél. 378-3083. (66704)

APPARTEMENT 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, chambre de bain et entrée privée. Situé à 167B rue Paré. Tél. 378-2656. (66543)

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, poêle, frigidaire, électricité et taxes payées, pour fins de semaine. Autre 2½ app., mêmes conditions pour semaine prochaine. Tél. 378-4935. (66735)

APP. 2½ pièces, chauffé, éclairé, dans un bas, endroit tranquille, neuf. S'adresser: tél. 378-8898. (66720)

APP. 2½ et 3½ pièces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, tapis et rideaux fournis. Tél. 372-6306. (66800)

APP. 1½ pièce avec thermostat, haut de la ville, idéal pour personne seule. S'adresser à E. Breton. Tél. 379-5866. (66796)

Apt. Messier
Apt. meublé, chauffé, éclairé. S'adresser à 423 Principale. Tél. 378-4666 après 6:00 p.m., 372-1457. (66822)

27 Chambres à louer

A LOUER: Chambres meublées, cuisine avec réfrigérateur, salon avec T.V., cabinet de toilette. Prix avantageux pour chambres communiquantes pour 2 ou 3 messieurs sérieux, professeurs ou étudiants. Stationnement. Table de ping-pong, ambiance agréable, entrée privée. Tél. 378-5448, 317 Denison ouest. Visites après 5 hres p.m. (66741)

CHAMBRES à LOUER, idéal pour professeurs. Pour informations, signalez 263-3432. (66013)

APPARTEMENT et CHAMBRE à LOUER, meublé, y compris laveuse et sécheuse. Tél. 536-2420 — 379-5688. (66790)

CHAMBRE à LOUER pour homme, entrée privée, salle de bain avec douche, cuisine et T.V. en commun. S'adresser à 224 rue York. (66734)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE à LOUER avec ou sans pension, pour deux personnes, endroit résidentiel. Idéal pour professeur ou étudiant. Près du Mont Sacré-Coeur et l'école St-Bernard. et transport inclus pour Ecole Secondaire Sacré-Coeur. S'adresser à 87 rue Vittie. Tél. 372-5129. (66703)

CHAMBRE et PENSION, idéal pour un étudiant fréquentant l'école d'Arts et Métiers ou Centre d'Apprentissage. Bon chez-soi. Pour informations, s'adresser à Mme Ross.

Tél. 378-6414 (66580)

CHAMBRE avec ou sans PENSION, endroit très résidentiel et tranquille, idéal pour professeur. S'adresser: tél. 372-1633. (66595)

CHAMBRE A LOUER avec ou sans pension pour deux personnes, endroit résidentiel. Idéal pour professeur ou étudiant. Près du Mont Sacré-Coeur et l'école St-Bernard. S'adresser à 87 rue Vittie. Tél. 372-7373. (66472)

PENSIONS pour HOMMES. Tél. 372-6256. (66728)

CHAMBRES et PENSIONS pour hommes. S'adresser à tél. 378-5734. (66724)

CHAMBRES et PENSIONS pour hommes. Bon chez-soi. Usage de la T.V. et de la piscine si désiré. Pour plus d'informations, s'adresser à Adrien Goyette, 380 Cartier. Tél. 372-6358. (66788)

53a) Instruments aratoires

TRACTEUR "John Deere" 420, 1957, sur chenilles, en bon état, laisserais aller à bon prix. S'adresser: tél. 372-3522 après 6.00 p.m. (66696)

53b) Instruments de musique

AMPLIFICATEUR "Boger", 1 an d'usure. Pour inf. tél. 372-7344. (66715)

79 Modistes, Couturières

COUTURIERE avec expérience ferait ALTERATIONS de tout genre pour robes, manteaux. Accomodation à domicile. Pour informations, tél. 378-1887, 81 rue Hébert. (66776)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE ou à ECHANGER maison en brique, 2 logements de 5 pièces et 2 garages. Très moderne, située sur la rue Guy. S'adresser par tél. à 378-8571. (66765)

98 Divers

Cent cinquante (150) BARILS de POMMES, BOIS dur, BOIS mou, prix raisonnable. S'adresser: tél. 379-5375 après 6.00 p.m. (66804)

98 Divers

Une personne désire VOYAGER de Granby à Cowansville. Le matin vers 8.00 hres a.m. du lundi au vendredi inclusivement. Appelez 372-4333. (66749)

OUVERTURE
vendredi le 5 septembre
Magasin d'aliments naturels "A LA SOURCE"
220 St-Charles sud, coin Cowie, Granby — Tél. 378-1700
(66687)

ATTENTION
Avez-vous des problèmes difficiles à résoudre — d'ordre social ou sentimental. Ecrivez à votre courrier, C.P. 342, Granby. Joignez $2.00 pour la réponse. Discrétion assurée. (66743)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE: ménage neuf au complet. Aussi très bonne fournaise. S'adresser à 31A rue St-Joseph. Tél. 372-2851. (66691)

MENAGE COMPLET usagé à vendre, comprenant réfrigérateur, ensemble de cuisine etc. Tél. 372-7721. (66682)

LITS SIMPLES 30 po. de largeur, bureaux droits avec tiroirs se transformant en tables de travail, chaises berçantes pliantes, 1 T.V. noir et blanc à $25.00. Pour informations, tél. 372-2816. (66676)

PROJECTEUR équipé au complet, à très bas prix, ainsi que manteau de fourrure avec chapeau de fourrure (mouton de Perse), en très bonne condition. S'adresser à 146 Victoria. Tél. 372-1605 après 6:00 p.m. (66683)

A VENDRE
1 POELE et 1 REFRIGERATEUR, marque Frigidaire, très propre et en parfaite condition, à très bon marché. Cause: départ. Pour informations, s'adresser à 378-2244 le jour après 5.00 hrs à 372-2247. (66726)

DIVAN-LIT à VENDRE avec fauteuil, couchette de bébé, 54 po., fournaise annexe (blanche). Tél. 372-4864. (66767)

MEUBLES USAGES à vendre comprenant réfrigérateur, ensemble de cuisine, etc. S'adresser à 326 Savage. Tél. 372-7721. (66682)

Une ETOLE de fourrure neuve. Valeur: $400, vendrais $75. Machine à souder, électrique "Forny", testeurs de toutes sortes, 30 moteurs électriques de toutes sortes. Cireuse "General Electric", machine à tester générateur et alternateur d'auto. Un atelier complet à vendre. Cause: maladie. Tél. 372-7732. (66126)

FOURNAISE à L'HUILE Timken, en bonne condition. Aussi réservoir à eau chaude électrique "Ruud", 2 éléments, peu d'usure. Prix raisonnable. S'adresser à 4 rue Payne, Granby. (66806)

PIANO à VENDRE, en bonne condition. S'adresser à 263 Reynold. (66742)

MACHINES AGRICOLES: moissonneuse-batteuse, auto-motrice no 35 Massey-Ferguson, avec dévidoir ou pick-up. Une no 93, McCormick auto-motrice avec dévidoir ou pick-up. Andauneuse Massey-Ferguson, 6 pi. auto-motrice. Ces machines sont usagées et en très bon ordre. S'adresser à J.-B. Girard, St-Denis, Co. St-Hyacinthe. Tél. 787-2013. (66802)

109 Emplois demandés

JEUNE HOMME de 19 ans recherche travail de fin de semaine. S'adresser tél. 372-4058 après 5.00 p.m. (66795)

110 Femmes demandées

On DEMANDE SERVEUSE d'HOTEL. (waitress) pour travail à Bromont. Tél. 534-2442. (66758)

110a) Filles demandées

On demande JEUNE FILLE pour la garde de 2 enfants et l'entretien de 4 pièces. Pour informations, tél. 536-3391, aux heures des repas. (66751)

110b) Femmes, filles demandées

FILLES ou FEMMES demandées pour travail de nuit. S'adresser à la MAISON DE CONVALESCENCE DE VENISE, Venise en Québec. Tél. 244-5212. (66675)

OPERATRICES
de machines à coudre de manufacture, avec expérience, demandées pour travail à Granby.
S'adresser à :
MORRIS ATLAS
489, Boul. Boivin (66722)

JEUNE FILLE demandée pour travailler comme caissière et travail général de magasin. S'adresser par écrit à Case 2389, La Voix de l'Est, Granby. (66819)

111 Hommes demandés

A TEMPS PLEIN-PARTIEL
HOMMES avec auto pour travail sérieux, $100. ou plus par semaine.
Ecrire à C.P. 581, Sherbrooke. (66661)

On demande JEUNE HOMME pour travail de commis dans une mercerie, de préférence dans la vingtaine. S'adresser à 380 Principale. Tél. 378-4466. (66810)

111a) Hommes, Femmes demandés

PERSONNES DEMANDEES avec auto. Capable de prendre responsabilités, dans Granby, St-Jean et région. Gros salaire, ouvrage permanent, promotion. Pour entrevue, tél. 263-2932, demandez M. Aldéi Gélineau. (66568)

112 On demande

FEMME demande OUVRAGE à son domicile. Signalez: tél. 379-5503. (66757)

3 étudiants de Granby
recherchent un voyageur pour se rendre à
ST-HYACINTHE
certains soirs de la semaine.
Tél. 378-6436 (66412)

118 Services de bonnes

On DEMANDE une BONNE, de préférence jeune fille, pour ouvrage général de maison. Fins de semaine libres et bonnes conditions de travail.
TEL. 372-4677 (66756)

125 Autos, camions à vendre

- CHEVROLET Super Sport, convertible, 1965.
- ACADIAN 1968.
- VOLKSWAGEN de luxe, 1968.
- RENAULT 8, 1968.
- RENAULT 8, 1967.
- RENAULT 10, 1966.
- RENAULT 8, automatique, 1966.

Toutes les voitures sont en parfait état.
S'adresser au
GARAGE MONTPLAISANT Enr.
Propriétaire : CHARLES ROLLIN
Chemin Waterloo-Granby
Tél. 372-3730 (66603)

PONTIAC 1965, servo-freins, servo-direction, toit vinyl, en bonne condition. Quelques meubles de ménage à vendre. Cause: départ. S'adresser à 466 Winchester. Tél. 378-1805. (66705)

IZUSU Bellet 1969. S'adresser à 86 Robinson Nord. Tél. 378-6767. (66685)

VOLKSWAGEN 1962, radio, en bonne condition. A sacrifier à $195. S'adresser à 339 Bérard. Tél. 378-5753. (66748)

M.G.B. 1967, convertible, en très bonne condition, bas millage, bien propre, prix à discuter. Pour informations, s'adresser: tél. 378-8973. (66744)

GALAXIE 500, 1962, hardtop, pneus neufs, un seul propriétaire. Tél. 378-4202. (66694)

FORD FAIRLANE
Cobra Jet
1969, moteur 428 po. cu., transmission 4 vitesses au plancher, pleine garantie de la compagnie.
S'adresser à
373 rue Cartier, Granby,
Tél. 372-1457 (66737)

FORD Galaxie 1963, convertible, mécanique très bonne, très propre. S'adresser à 86 Gill. (66812)

CAMION ½ tonne, Fargo 1963, à bon compte. Tél. 378-1193. (66789)

BUICK Riviera 1965, excellent état, air conditionné, radio AM/FM sièges et vitres électriques, oeil magique, pneus neufs, 42,000 milles. Prix: $3,500. Appelez 372-7773. (66779)

PLYMOUTH 1967, V8 automatique, 2 portes, hardtop, couleur jaune, toit en vinyle noir, très propre, échange accepté. Tél. 378-2346. (66777)

FORD Falcon 1963, automatique, en bonne condition, très propre, à prix d'aubaine. Tél. 378-1909. (66793)

PONTIAC 1960, automatique, $125. Tél. 378-5762. (66761)

AUTOS USAGEES

PONTIAC 1965, Station-Wagon, V-8 automatique, 6 passagers, servo-freins, servo-direction, radio.

PLYMOUTH 1967, Fury II, 4 portes, Sedan, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, radio.

MERCURY 1966, Montclair, 4 portes, Sedan, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, radio, très propre.

MERCURY 1963, Monterey, 4 portes, sedan V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256 rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT.

Pour Granby, signalez :
372--3482 (64505)

NE CHERCHEZ PLUS
MAISON de deux logis de 5 pièces, située rue St-André, brique, garage, système de chauffage à l'eau chaude dans chaque logis.

Magnifique SPLIT-LEVEL 6 pièces, brique, garage, zone résidentielle. Faut vendre. Cause: départ.

BUNGALOW situé rue Denison ouest, 5 pièces, près de l'église et écoles.

BUNGALOW situé 12 rue Payne, 6 pièces, garage. Libre de suite.

BUNGALOW situé rue Cartier, 4 chambres à coucher, sous-sol fini. Libre dans le moment.

MAISON de quatre logis, brique, système de chauffage électrique dans chaque logis, un logis libre pour l'acheteur.

BUNGALOW situé à 352 Reynolds, terrain de 130 x 85, construction brique.

BUNGALOW situé 339 rue Foch, 5 pièces. Faut vendre. Cause: départ.

BUNGALOW situé 319 rue Fréchette, 5 pièces, brique. Libre en vendant.

TERRAIN situé à 3 milles de Granby, 400 x 100. Prix: $1000.00.

P. CLERMONT, c.c.s.
Courtier en immeubles
178 Cartier — Tél. 372-7866
(66590)

133 Réparation de moteur

Spécialités :
Machines à souder, chargeur de batteries, générateur, alternateur, instruments de test de toutes sortes, combinaison de coffres-fort, soudure à point (spot welde).
TEL. 372-7732 (66565)

REPARATION de moteurs et de générateurs électriques. Spécialités: machines à souder et chargeur à batteries. Tél. 372-7732. (66120)

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS

141 Animaux

7 beaux PETITS CHIENS à vendre. S'adresser à 532 boul. Boivin. Tél. 378-4520. (66752)

Un Beau CHIEN "Beagle", 1 an, femelle, très douce pour les enfants. Bien dressé, propre, vacciné, castré. Obligé de vendre. S'adresser à 84 Toulouse. Tél. 378-4585. (66787)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW neuf en brique, de 5½ pièces, avec garage et grande fenêtre. Petite porte à l'extérieur au sous-sol pour bureau ou salle de jeu, patio, chauffage à l'huile, etc. Prix: $2,500. comptant. Balance $115. par mois, 20 ans. Pour informations, s'adresser à 430 Papineau. Tél. 378-8947. (66380)

MAISON neuve prête à être occupée. Située à la Terrasse Bellevue, chemin Roxton, près des limites de Granby. Site exceptionnel et paisible. Magnifique vue de la campagne, 5½ pièces, abri d'auto. Bonnes conditions. Pour informations, tél. 372-5896 le jour et tél. 372-3296 le soir. Aussi très beau choix de TERRAINS prêts à bâtir, à vendre à des conditions très avantageuses. Pas de comptant, pas d'intérêt, pas de taxe. (66768)

MAISON neuve de 5 app. située dans quartier résidentiel, libre immédiatement, un puits artésien. Bonnes conditions de vente. Tél. 378-2510. (63992)

Magnifique BUNGALOW neuf, très moderne, 5½ pièces, chauffage central à l'huile, très peu de comptant exigé. Balance comme loyer. S'adresser à ANDRE LACOSTE CONSTRUCTION INC., 656 Boul. Leclerc. Tél. 378-3173. (66721)

BUNGALOW neuf, 5 app. avec cave chauffée, garage à même la maison. S'adresser à 94 Boul. Rose-Marie, Milton. Tél. 378-5106. (66801)

A VENDRE
Si vous désirez vous nistaller chez vous dans un décor enchanteur, si vous aimez un sous-bois, les arbustes, les fleurs; un grand terrain, un bungalow d'un étage et demi en brique, 6 pièces, 2 salles de bain complètes, fini sur tuiles céramiques, chauffage à air chaud, réservoir d'eau chaude sur un terrain de 100 pi. x 219 pi. avec fleurs, arbustes, sous-bois, lampadaire, le tout faisant partie d'un quartier résidentiel de la Paroisse St-Luc. Occupation immédiate. Prix : $20,000. Conditions à discuter.
S'adresser à F. RACINE, TEL. 378-3083 (66816)

142a) Maisons à louer

A LOUER: Maison seule avec garage, sur grand terrain en parterre, 3½ pièces, eau chaude, eau froide, avec grand solarium vitré, située à Roxton Pond, chemin du Lac. Hiver-été, meublée ou non. Pour informations, tél. 378-4484. (66656)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS
rebuts de
Fer - Fonte - Métal
Les meilleurs prix payés. S'adresser à CHARLES BELAND, Ste-Cecile de Milton. Tél. 378-1082 (60514)

144 Argent à prêter

FINANCEMENT
de succession, commerces ou petites industries.
S'adresser à
Me GERARD SOUTHIERE
135 Principale — Granby
Tél. 372-3805 (66811)

$1,000. à $100,000. en 1ère ou 2e hypothèque
Résidentiel
Commercial — Industriel
(10 années d'expérience)
Taux courant : service de 5 jours, si tout est selon les normes.

Immeubles Inter-City
COURTIER
GUY GALLANT, agent
TEL. 534-2616 bureau
378-7218 résidence (66031)

145 Débentures

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels
CREDIT QUEBEC Inc.
Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez nos représentants :
GRANBY :
Jean-Luc DUNN
Guy RABOUIN
308 York, Granby
TEL. 378-4586
378-9991
Rendement - Sécurité - Service
Nouvelle Emission :
MUNICIPALITE D'ASCOT NORD
Rendement 8½ %
Echéance 10 ans. (62465)

148 Gardiennes d'enfants

DAME AVEC EXPERIENCE garderait 1 à 2 enfants à domicile. S'adresser à 309 St-Hubert. Tél. 378-1893. (66701)

JEUNE FILLE, étudiante, garderait les soirs sur semaine.
S'adresser :
tél. 378-8906
après 4:00 p.m. (66671)

GARDERAIT ENFANTS de 1 an à 6 ans du lundi au vendredi. Tél. 378-6836. (66689)

GARDERAIS ENFANTS chez-moi. Grande salle de jeux organisés. S'adresser à tél. 378-6920. (66769)

GARDERAIS ENFANTS à mon domicile du lundi au vendredi, de 1 an à 6 ans. S'adresser: tél. 372-7326. (66781)

ST-HYACINTHE

125 Autos, camions à vendre

OLDSMOBILE 1966, Delta 88, hardtop, vitres automatiques, entièrement équipée, bien chaussée. Pour informations, s'adresser tél. 773-0622. (66803)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW à vendre, en brique, 32 x 40, sous-sol fini. Terrain 60 x 125, avec abri pour auto. Pour informations, tél. 774-7235. (66702)

COWANSVILLE

23 Logements à louer

LOGIS 4 APP. Pour informations tél. 263-1265. (66772)

LOGIS chauffé, 5 grandes pièces, grande cour, stationnement, construction moderne, système de chauffage indépendant. Libre le 1er octobre ou avant si désiré. Situé à 156 Nelson, Cowansville. S'adresser sur les lieux. (66782)

25 Appartements à louer

Appartement meublé
MAISON SEULE avec un sous-sol et un grand terrain, 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, $28. par semaine. Pour informations, tél. à 263-2392. (66582)

30 Chambres et pensions à louer

PRENDRAIS 2 HOMMES en pension. Bon chez-soi.
Tél. 263-4048 (66673)

125 Autos, camions à vendre

ENVOY Epic de luxe, 1965, un seul propriétaire, $375. Après 5.00 hres, s'adresser à 121 Paul Sauvé, près de la rue Beaumont à Cowansville. (66775)

142 Maisons à vendre

MAISON comprenant 3 chambres à coucher, cuisinette, salon, située à la Plage DION, Adamsville. Tél. 263-3044. (66727)

MAISON de 2 logis, un de 6 pièces, un autre de 5 pièces libre pour l'acheteur. Situé sur grand terrain avec garage. Bonnes conditions de vente pour personne intéressée. Tél. 263-3310. (66815)

SAINT-JEAN

7 Commerces à vendre

A VENDRE: CANTINE à patates frites avec équipement complet. En très bonne condition. Prix très avantageux. S'adresser à Gaston Poulin, Ste-Brigide, co. d'Iberville, route 40. Tél. 347-2721. (66739)

98a) A vendre - Divers

2 CAMIONS équipés de charrues à neige, un "loader", modèle 175a Michigan, équipé de souffleuse à neige. Tél. 347-1965. (66774)

WATERLOO

20 Terres ou fermes à vendre

FERME 30 acres, maison 9 pièces, chauffage central, grange, étable, 1 mille du village. S'adresser au Maitre de Poste, Roxton Falls, Qué. (66599)

ST-CESAIRE

24 Logements demandés

On demande UN LOGIS
de 5 à 6 pièces, dans un bas, avec entrée 220 volts. S'adresser: tél. 536-3222, St-Césaire. Les mardis et mercredis soirs et jeudi toute la journée et les autres jours à Granby.
Tél. 378-9023. (66643)

27 Chambres à louer

CHAMBRES et APPARTEMENTS à LOUER. App. 2 pièces meublé. S'adresser à 2001 rue Union, St-Césaire. Tél. 536-2236. (66652)

125 Autos, camions à vendre

PONTIAC Parisienne 1965, convertible, en très bonne condition, toute équipée, peinture neuve. Prix à discuter. S'adresser: tél. 536-3338. (66785)

FARNHAM

14 Locaux à louer

LOCAL à LOUER, 21 x 24, idéal pour tout genre de commerce, situé dans le centre de la ville. Tél. 293-5169. (66771)

98a) A vendre - Divers

SILO en bois à VENDRE, 12 x 24, en bonne condition. Tél. 293-6583. (66770)

118 Services de bonnes

On DEMANDE DAME, pas moins de 25 ans, pouvant faire la cuisine. Salaire à discuter. Tél. 293-4822. (66736)

125 Autos, camions à vendre

FIREBIRD, modèle 400, 1967, moteur 400 pi. cu., transmission 4 vitesses, en très bonne condition. Prix très avantageux. Si intéressé, appelez 296-4337. (66389)

142 Maisons à vendre

MAISON A VENDRE
COTTAGE à vendre, sous-sol fini, garage, système eau chaude, beau terrain. Prix raisonnable, paiements faciles. Ecrire à M. Brabant, 704 Kirk nord, Farnham, P.Q. ou tél. 389-7960.
Pas d'agents. (66627)

Nous demandons UN HOMME
avec expérience pour faire étude du travail (du temps). Appelez 378-4634 pour entrevue. (66640)

Toute personne désirant faire leur cours de coiffure...



C'est le dernier cours en 1969, si vous avez votre 9e année scolaire.
Nouvelle LOI — pour 1970 sera obligatoire la 11e année et le cours sera de 10 mois comme les écoles scolaires.
Inscrivez-vous immédiatement à 16a, rue Centre
ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
TEL. 372-5471 (66616)

ENCAN DE SUCCESSION
CHEZ
Mme JOSEPH DUPUIS
375 Grande Caroline
ROUGEMONT
samedi le 6 septembre
1969, à midi précises
SERA VENDU: un beau ménage complet, 9 appartements, presque neuf, il y a un poêle neuf à 4 ronds, laveuse et sécheuse, une télévision Motorola 24" en couleur, un set de cuisine, 2 beaux sets de chambre nouveau modèle, un lazy-boy, une laveuse à vaisselle Inglis, vaisselle, verrerie, ustensiles électriques, le tout en parfaite condition et très propre. Articles de hangar et du jardin. Chaises de parterre etc...
Pour plus d'informations, s'adresser sur les lieux ou à
GERARD NORMANDIN
Encanteur licencié
Pour: Bagot - Brome - Shefford
Rouville - St-Hyacinthe.
Iberville - Missisquoi - Napierville
St-Paul d'Abbotsford
Tél.: 379-5529 (66587)

MUNICIPALITE DE BETHANIE
Comté Shefford
DEMANDE DE SOUMISSIONS
CHEMINS D'HIVER

Des soumissions sont demandées par la Municipalité de Béthanie pour l'ouverture des chemins d'hiver dans la Paroisse. Les conditions exigées sont les suivantes :

1—Poser et enlever les clôtures à neige;
2—Le soumissionnaire devra fournir le sable nécessaire et faire le sablage lui-même et le chemin devra être ouvert en tout temps;
3—Entretien de tous les chemins de la Paroisse, soit environ 22.09 milles;
4—Le soumissionnaire pourra soumissionner pour 1 an et avec préférence de renouvellement, s'il donne satisfaction;
5—L'équipement devra être détaillé dans la soumission;
6—Les soumissions devront être présentées avant 8.00 heures p.m. à la table du conseil à la session spéciale qui aura lieu mardi le 16 septembre 1969, à 8.00 heures p.m., à la salle de l'école Centrale, où a lieu nos assemblées régulières;
7—Le soumissionnaire devra fournir la preuve d'une assurance-responsabilité des chemins d'hiver;
8—La Corporation ne s'engage à prendre ni la plus haute ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées.

EMERY LAMBERT, secrétaire-trésorier.
(66773)

Humour non classé !



"A moi, il ne me donne pas l'impression d'être jalousement fâché !"

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes d'affaires

Pour vos travaux de Stucco de tout genre

Imitation de pierre, Réparation de cimnet,
Tuile céramique, Finition solage
MAISONS EN STUCCO

• ESTIME GRATUIT • OUVRAGE DE QUALITE

Lido MENEGHETTI

380 Racine — Tél. 378-5361 — Granby
(65697)

ARGENT A PRETER

• Résidentiel
• Commercial
• Industriel

Premières hypothèques
Deuxièmes hypothèques

Me J.-P. MATTON
notaire,
Tél. 378-4112
(63913)



Pour vous :
une eau saine, fraîche,
de meilleur goût.

PUITS ARTESIEN

Nous pouvons creuser
votre puits en

UNE JOURNEE

OES DRILLING
KNOWLTON — TEL.: 243-6454

PAVAGE SEROC INC.

C.P. 38 — Bromont
• COURS
• PARKING
etc.
Estimés gratuits.
Pour de meilleurs prix
appelez 534-2556
entre 7.00 a.m. et 6.00 p.m.
(66384)

Argent à prêter

TAUX COURANTS
1ère, 2ième, 3ième
hypothèques
S'adresser à :
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377
(64075)

• EXCAVATION
Service de location
• BELIER MECANIQUE
Vente de
• TERRE A PARTERRE
• SABLE ET GRAVIER
Satisfaction assurée

JEAN-PAUL AUCLAIR
St-Cécile de Milton
Tél. 378-1212
(62689)

NETTOYAGE
de Tapis, Divans
Lavage de plafonds, murs,
intérieurs d'autos, etc.
"Simoniz"



SIMONIZ-AUTO : $6.95
SILICONE : $9.95
$15.00

JEAN-GUY GEVRY
555 Cowie
Tél.: 378-6973
(66014)

Cuisinière, Réfrigérateur,
Laveuse de vaisselle,
Laveuse, Sécheuse,
Congélateur, etc.
SERVICE
REPARATION
• PRIX MODIQUE
• OUVRAGE GARANTI

Service Granbien

515 Principale, Granby
Tél.: 378-1818
(66254)



NETTOYAGE
Meubles, Tapis, etc.
VENTE — POSE
Tapis, Draperies, etc.
Décoration intérieure
Décoratrice diplômée
Grand choix des toutes
dernières nouveautés
Horner Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907
(64002)

CHIROPRATICIEN
MARCEL LEDUC D.C.
— A GRANBY —
561 Principale
LUNDI et VENDREDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
1:30 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
Tél. 378-9023
— A ST-CESAIRE —
1337 Notre-Dame
MARDI et JEUDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI SOIR
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
Tél. 536-3222

ELIMINATION
DEFINITIVE
DE VOS POILS
SUPERFLUS



PAR ELECTROLYSE
et ONDES COURTES
Clinique LE GYNECEE
240 Montcalm, Granby
Eliette Beaudoin - De Muri
— Electrologiste diplômée
9 ans d'expérience
à votre service.
— Satisfaction garantie.
Pour appointement :
TEL. 372-4334
(66050)

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste
pour vos chaussures
orthopédiques et médicales.
Confection de
supports d'arches !
GERARD POTVIN
spécialiste
(20 années d'expérience)
• Ajustement personnel
à chaque client
• Ajustement parfait
• Empreinte des pieds
• Correction pour pieds
malades, affaisés,
démarche difficile
• Chaussures correctives
• Prix modiques.
Pour une meilleure hygiène et
confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292
(59810)

ENCANS A COMMISSION

TOUS LES MARDIS SOIRS
à 7:30 hres
A LA
SALLE PINGOUIN
Chemin St-Paul, près Granby

SERA VENDU : Beaucoup de meubles de tous genres; vaisselles; outils, couvertures, etc.

ANTIQUITES NOMBREUSES : vaisselle, anciennes armoires, bureaux en Pin, ainsi qu'une foule d'autres articles.

• Si vous désirez faire vendre meubles ou tous autrse articles à ces encans, adressez-vous à :

ENCAN
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencié
BROMONT (West Shefford)
Tél. 534-2414
(66730)

ENCAN
CHEZ
ADRIEN BOMBARDIER
5ème rang, ROXTON-FALLS,
comté Shefford
mercredi 10 septembre
1969 — à 1 heure précise

SERA VENDU: 40 têtes d'animaux toutes claires de test fédéral comprenant: 32 vaches à lait HOLSTEIN dont quelques-unes vêlant en décembre; 5 taures de 2 ans HEREFORD; 1 taure HOLSTEIN de 2½ ans vêlant en décembre; 2 boeufs de 2 ans HEREFORD.

MACHINERIE: 1 tracteur Ford, 4,000 diesel barrage de différentiel, "power steering," chaussé sur 18.4/30 seulement 300 heures d'ouvrage avec brock à fumier Cusson et pelle à gravier; 1 tracteur Massey-Ferguson no. 135 power steering, diesel, barrage de différentiel, seulement 700 heures d'ouvrage; 1 presse à foin Ford no. 350, neuve; 1 moulin à faucher Massey Ferguson à strap, 1 an d'usage; 1 râteau Acrobate Massey-Ferguson, 1 an d'usage; 1 charrue 3 raies International; 1 niveleuse att. 3 points; 1 herse à ressorts Massey-Ferguson 3 panneaux, trainante; 1 épandeur à fumier 90 minots McCormick; 1 charrue défonceuse; 1 épandeur à chaux sur pneus; 1 arroseuse Frenoma à mauvaises herbes et sert à blanchir les bâtiments, neuve; 1 souffleuse d'étable; 1 voiture à 4 roues avec plateforme, sur pneus; 1 voiture à 6 roues sur pneus avec plateforme; 1 brouette à ciment; 1 montée de nettoyeur Lajoie avec moteur 3 forces; 3 chaudières de trayeuse Surge.

Un stock de hangar. Un lot de fer.

CAUSE: Incendie
CONDITIONS : Comptant ou prêt de banque.

Jean-Guy Champigny
Encanteur Licencié
Roxton Falls — Tél. 548-5733
Comté Shefford
(66740)

ENCAN
CHEZ
M. LEO DESMARAIS
8a, rue Pleasant,
à SUTTON
samedi le 13 septembre
1969 — à 1 heures p.m.

SERA VENDU: ménage de 6 app. comprenant: Congélateur en parfaite condition; frigidaire dernier modèle; poêle électrique 30 po., presque neuf; set de cuisine; machine à laver; sécheuse électrique, 6 mois d'usure; machine à coudre Necchi électrique avec meuble foncé, semi-automatique; chaises droites et berçantes; plusieurs bureaux; 2 lits au complet; set de chambre; pupitre; "Side-boat" bahut; tables et lampes de salon; bureau garde-robe; manne à linge; set de salon divan-lit, chaise lazy-boy berçante; cendriers; 2 T.V. dont 1 récente, 23 po. et autre 17 po.; sofa-lit; radio combiné avec meuble; balayeuse électrique; beaucoup de vaisselle; Presto; quantité de chaudrons; gauffrier; fer à repasser; grille-pain; couvertures en quantité; draps; serviettes; linge etc., etc.; chaise haute; fanal à gaz; planche à repasser.

ANTIQUITES: Outils d'ouvrier et de jardin; échelle avec extension; tondeuse à gaz "Toro"; moteur électrique; stock de hangar etc. etc.

CAUSE D'ENCAN: Santé
Si vous désirez faire encan, s'adresser à

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
BROMONT (West Shefford)
Tél. 534-2414
(66733)

ENCAN
mercredi le 10 septembre
1969, à 1 heure de l'après-midi
CHEZ
Mme NARCISSE BRODEUR
260 rue Principale
Village de ST-DAMASE,
Comté de St-Hyacinthe

DETAILS: Excellent troupeau de vaches Holstein — Bon rouront de ferme — 28 vaches à lait, dont 5 vêlant à l'automne, 1 boeuf de 2 ans, 5 taures de 1 an, 3 génisses du printemps.

ROULANT DE FERME: Tracteur Oliver 550 diesel, charrue 3 versants, roulettes Cockshutt 12 x 14, semoir Cockshutt combiné, herse 2 pcns, sarcleur à betteraves, cultivateur Deaborn, faucheuse Oliver 7 pds, fileur Oliver no 2, presse à foin Oliver 60 T, à corde, batterie électrique, épandeur Oliver 90 m., vis à grain, monte-balles Malco, 24 pds, chariot à grain et ensilage, distributeur neuf Evenflo pour ensilage, hache-légumes, lieuse Oliver 7 pds, charrue à rigoles, crible, voiture de 18 pds, 670 x 15, frigidaire à lait, 12 bidons, Trayeuse, 2 chaudières, brouette, 60 chassis à couche, chassis de maison, harnais, tondeuse a animaux, 31 bidons, bassin à vaches et flotte, pompe à l'eau, bouleverseur, foin, paille, carcans à vaches, échelle d'extension. Articles du hangar.

CAUSE D'ENCAN: La terre est vendue.

CONDITIONS: Argent comptant
Pour informations, s'adresser à

A.E. ST-LAURENT
Encanteur licencié
de St-Simon de Bagot 798-2158.
MME NARCISSE BRODEUR
797-3854
(66594)

CARRIERES-PROFESSIONS-EMPLOIS

REPRESENTANT
pour industries, hôpitaux, institutions

Vendeur bilingue de 30 à 40 ans. Expérience essentielle, automobile fournie si nécessaire.
Applications confidentielles.

Envoyez votre curriculum vitae à :
6601 Georges Pichet,
Montréal 450, Qué.
(66670)

FEMME DEMANDEE
MANUFACTURE LOCALE

requiert les services d'une dame bilingue avec expérience de préférence entre 22 et 35 ans. Etre bonne en calcul, et avoir de l'expérience dans la facturation ou la paie ou les statistiques sera préférable.

Bon salaire et conditons de travail agréables.

TEL. 372-5826 pour rendez-vous.
(66698)

LA COMMISSION SCOLAIRE
REGIONALE MEILLEUR
REQUIERT LES SERVICES D'UN
PROFESSEUR EN EDUCATION PHYSIQUE
(Homme ou Femme)
2 PROFESSEURS DE MATHEMATIQUE
(Cours secondaire simple)

Conditons : Etre porteur d'un diplôme d'enseignement de la Province de Québec.
Faire parvenir Curriculum Vitae ou communiquez avec
M. LUCIEN LAMBERT, Directeur Général des Ecoles.
261 rue Laurier, Granby.
Tél. 378-8491
(66797)

COMPTABLE

Une entreprise manufacturière nationale recherche un comptable pour son usine locale dans les Cantons de l'Est.

Les candidats devront posséder quelques années d'expérience en Comptabilité.

La personne choisie sera responsable des livres, de la compabilité de Revient et des autres fonctions ayant trait à ce poste.

Les applications devront inclure les détails complets et le salaire désiré.

S'adresser à : Case 2388,
La Voix de l'Est,
Granby, P.Q.
(66794)

DEVENEZ ACQUEREUR d'un "GAZ-BAR"

Très peu de Capital requis.
Situé dans les régions
BEDFORD — COWANSVILLE — GRANBY
AVIS A TOUS LES INTERESSES.

Faites vos demandes par écrit :
C. P. 12,
Granby, Qué.
(66755)

Appel d'offres

Ministère de la Voirie

PROJET Q.B.-21 —

Construction d'un pont en béton armé sur la route Transcanadienne, dans la municipalité de Sainte-Anne-de-la-Pocatière, comté de Kamouraska.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires au Canada.

Un versement de $25.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : $17,000.00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 24 septembre, 1969.

Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, ou au ministère de la Voirie, Bureau de la route Transcanadienne, 8440, boulevard Saint-Laurent, Montréal.

Le Sous-Ministre
EDDY MONETTE, Ing.

Pour obtenir la documentation nécessaire à la présentation de soumissions pour les projets ci-après décrits, écrivez ou téléphonez au

Service général des Achats
Bureau des Appels d'Offres
Hôtel du Gouvernement, Québec
Tél. : 693-5438

IMPORTANT: Identifiez toujours le projet qui vous intéresse par son numéro de code et sa description, que ce soit par écrit *ou au téléphone.*

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE MEILLEUR

EDUCATION PERMANENTE

140 rue DUFFERIN, GRANBY

Cours du soir pour les adultes
Formation Professionnelle

METIERS

	SOIR
ELECTRICITE	Mardi et Jeudi
SOUDURE (ARC & GAZ)	Mardi et Jeudi
DESSIN INDUSTRIEL	Mardi et Jeudi
MECANIQUE AUTOMOBILE	Mardi et Jeudi
MENUISERIE	Mardi et Jeudi

Si la demande est suffisante il sera possible d'organiser des cours les lundi et mercredi.

FRAIS D'INSCRIPTION : $8.00
DEBUT DES COURS :
23 septembre.

SECRETARIAT ET COMMERCE

DACTYLOGRAPHIE 131 - 132	131 Mercredi - 132 Jeudi
TENUE DE LIVRE 141 - 151	LUNDI
MATHEMATIQUE COMMERCIALE 131	MARDI
MATHEMATIQUE FINANCIERE 151	MARDI
ORGANISATION DE BUREAU 151	MERCREDI
STENO FRANÇAISE 141	LUNDI
PERSONNALITE FEMININE 141	JEUDI

FRAIS D'INSCRIPTION : $5.00
DEBUT DES COURS :
Semaine du 22 septembre.

DATE D'INSCRIPTION : 8-9-10-11 septembre 1969
Heures : 19 à 21 hres
LIEU D'INSCRIPTION : Polyvalente Sacré-Coeur, 150 Lansdowne, Granby.
HEURES DE COURS : 19 hres à 22 hres p.m.

Pour toutes autres informations : BUREAU EDUCATION PERMANENTE
140 DUFFERIN, GRANBY
TEL. 372-5451

ENCAN
POUR
GERARD JEAN
en direction de St-Armand,
à 1 mille de
PHILIPSBURG (Missisquoi)
mercredi 10 septembre
1969 — à 1 heure précise

SERA VENDU: le troupeau JANO comprenant: 42 bonnes têtes d'animaux HOLSTEIN toutes pursang enregistrées avec papiers, vaccinées avec certificat, classées R.O.P., et toutes claires de test fédéral.

• Le B.C.A. de ce troupeau est le suivant: 125 — 124 (1966); 134 — 131 (1967); et 152 — 145 en 1968. Vous remarquerez que la production de ce troupeau est en augmentation constante depuis les 3 dernières années.

Ce troupeau comprend 22 "Extra Bonnes" vaches de Choix — toutes très bonnes productrices; 8 superbes taures de 2½ ans devant mettre bas en Août, Septembre et Octobre; 6 belles taures âgées de 18 à 20 mois et fraichement saillies, et 6 "Extra Belles" génisses d'élevage.

• Ce troupeau "Extra Choix" produisant quantité de lait et de gras est le bétail par excellence pour les Jeunes Eleveurs.

MACHINERIE: Fourragère Dion à 6 couteaux avec nez à blé d'Inde et faux à foin sur prise de force; Voiture à ensilage Dion de 16 pds (automatique); Elévateur John Deere de 56 pds sur pneus — avec fond de tôle et moteur au gaz de 7 forces — et muni d'un égalisateur de silo John Deere s'adaptant au monte-balles; Semeuse John Deere à 13 disques combinée pour engrais chimique — sur pneus et avec embrayage (clutch); Chariot à ensilage; Arroseuse Kalsa sur att. 3 pts avec réservoir de 100 gallons et sur prise de force; Nettoyeur d'étable Idéal avec 260 pds de chaines et 70 pds de montée extérieure; Silo à grain Jamesway d'une capacité de 7 tonnes — tout en tôle avec pattes en acier — et muni de vis à grain pour soigner les animaux, et Voiture pour soigner les animaux sur le champ.

EQUIPEMENT LAITIER: Trayeuse Surge avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières Surge; Bassin réfrigérant de marque Zéro d'une capacité de 400 gallons avec vacuum, lavage automatique et semi-pipeline; Bassin de lavage; Réservoir à eau chaude, et d'autres articles trop long à énumérer.

CAUSE DE L'ENCAN: Abandon de l'industrie laitière.

CONDITIONS: Jusqu'à 3 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 8%.

Pour informations, CATALOGUE ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

M. JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél. 263-0670 — 263-1434
(66732)

ENCAN
POUR
PHILIPPE BATHALON
R.R. 2, (à 3 milles du pont
de Richmond, tout près
du terrain de golf)
MELBOURNE (Richmond)
vendredi 12 septembre
1969 — à 1 heure précise

SERA VENDU: Un excellent troupeau de 54 têtes d'animaux Holstein toutes claires de test fédéral.

Ce troupeau comprend 42 très bonnes vaches et taures de "Choix" dont 8 devant mettre bas en Septembre et Octobre, et les autres en tout temps de l'année; 10 bonnes taures dont 4 de 2½ ans et 6 de 1½ an (ouvertes); et 2 bons taureaux dont un de 16 mois et l'autre de 30 mois — tous deux très bons reproducteurs.

• Ceci est un très bon troupeau d'animaux laitiers dont plusieurs sujets proviennent d'insémination artificielle.

MACHINERIE : Une trayeuse Surge avec moteur, compresseur, pipage et 3 chaudières; Bassin réfrigérant Cherry Burrell d'une capacité de 44 bidons; Couloirs et chaudières à lait.

CAUSE DE L'ENCAN: Maladie

CONDITIONS: Jusqu'à 3 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 9%.

Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél. 263-0670 — 263-1434
(66731)

Indépendemment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des
ANNONCES CLASSEES
les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les
PETITES ANNONCES



Les Olsmobile 1970 présentent un style nouveau, plusieurs améliorations techniques et de nombreuses innovations dans le domaine de la sécurité. Ces voitures sont livrables dans les séries 98 et 88, et dans les séries Toronado et F-85, Cutlass, Cutlass Supreme et 4-4-2. Le coupé Holiday Cutlass Supreme (photo ci-dessus), est un modèle nouveau qui se reconnaît facilement à l'arrière de son pavillon de ligne classique et à son intérieur d'un luxe supérieur.

Un plan d'austérité qui touche chaque Français

PARIS (AFP)—Tous les français sont touchés d'une manière ou d'une autre par le plan d'austérité dont les dernières mesures ont été annoncées hier par le gouvernement.

Les particuliers sont incités à acheter moins et à épargner plus, c'est-à-dire que s'ils souffrent de la restriction des ventes à tempérament décidée la semaine dernière; ils bénéficient par ailleurs d'avantages nouveaux quand ils déposent leur argent dans les caisses d'épargne, quand ils s'assurent sur la vie ou qu'ils souscrivent à une quelconque autre assurance. Des améliorations ont également été apportées dans le système de l'épargne destinée à l'achat de logement.

L'impôt sur le revenu, du fait même de la hausse du coût de la vie et des salaires, augmentera plus l'année prochaine, mais le gouvernement a décidé de moduler cette augmentation en diminuant un peu la part des petits contribuables et en augmentant celle des contribuables à gros revenus. Un point noir: les impôts indirects tels que la vignette-automobile et la taxe sur la circulation de l'alcool, qui avaient été fortement majorés par les événements de mai 1968, mais à titre provisoire, sont finalement maintenus au même taux.

Les commerçants et artisans ne seront, quant à eux, que partiellement satisfaits des nouvelles mesures fiscales qui les concernent.

En effet, si le gouvernement envisage d'alléger en 1970 le principal impôt qui les frappe: la taxe sur la valeur ajoutée allégement qui porterait sur 1 milliard de francs il ne tient pas ses promesses en ce qui concerne une taxe spéciale appelée taxe complémentaire qui devait disparaître totalement cette année.

Cette taxe ne sera, en définitive diminuée que des trois quart environ, le quart restant devant être éliminé dans les années à venir.

Les plus touchées

Les industriels sont finalement les plus touchées par le plan gouvernemental. Pénalisés déjà par le sévère encadrement du crédit qui freine leur volonté d'investir, ils subissent maintenant une importante modification dans le système d'amortissement de leurs investissements, modifications qui prennent effet immédiatement et qui cassera leurs achats de biens d'équipement pour la fin de l'année.

Les banques apporteront, elles aussi, leur contribution, par un prélèvement exceptionnel sur les dépôts effectués par la clientèle et qui ne donnent pas d'intérêt.

On constate finalement que ce plan de redressement n'est pas aussi austère qu'on aurait pu le craindre. Il semble que le gouvernement, dans la conjoncture sociale actuelle de la France, n'ait pas voulu pénaliser trop fortement les Français, leur demandant surtout et avec insistance de ne pas dépenser et de participer au renflouement des caisses de l'Etat par leur épargne.

Le budget de 1970 sera arrêté en équilibre rigoureux le 24 septembre, a déclaré M. Giscard d'Estaing, ministre des Finances, présentant le plan devant la commission des Finances de l'Assemblée nationale.

M. d'Estaing a précisé que la progression des dépenses sera limité à 6,5 p.c. en dépit de l'augmentation des rémunérations, de la création d'emplois nouveaux à l'éducation nationale, et de l'incidence de la dévaluation. En fait, cet équilibre du budget sera réalisé à partir d'un freinage très net de l'augmentation de la dépense publique.

En ce qui concerne les recettes, a déclaré le ministre des Finances, aucune création d'impôts nouveaux n'est prévue à l'exception d'une taxe sur les profits des Banques qui ne touchera pas les déposants, mais qui est destinée à reprendre à ces établissements une partie des bénéfices provenant de l'enchissement du loyer, de l'argent et de l'absence de rémunérations des dépôts à vue.

Cette taxe, assise sur le montant des dépôts à vue, rapportera au Trésor, en 1970, 750 millions de francs.

Dans l'administration judiciaire

Le Barreau attend en vain le bilinguisme

OTTAWA (PC) — Le Barreau canadien applaudit l'actuelle poussée vers le bilinguisme canadien, mais estime qu'il faudra du temps pour que le bilinguisme imprègne l'administration judiciaire au pays.

Me Jules Deschênes, de Montréal, a déclaré à un colloque du congrès du Barreau à Ottawa qu'il serait grand temps, quant à lui, qu'un avocat francophone puisse faire "capter son message" par la Cour suprême du Canada quand il a plaidé devant cette cour.

Il a déclaré que le printemps dernier, ayant à plaider devant la Cour suprême, il a dut formuler sa plaidoirie en anglais parce qu'il était interpellé en anglais par le président du tribunal.

"Il est grand temps, a-t-il dit, que l'on s'assure que les juges du plus haut tribunal du pays soient raisonnablement bilingues."

M. E. Neil McKelvey, président de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, a déclaré pour sa part qu'il faudra "au moins une génération" avant que le bilinguisme soit étendu à tous les tribunaux du Nouveau - Brunswick et aux tribunaux des autres provinces.

Le personnel bilingue des tribunaux au Nouveau - Brunswick est de beaucoup insuffisant, a-t-il dit, ajoutant qu'il y avait même insuffisance dans le personnel unilingue anglophone des tribunaux dans cette province.

Loi sur les langues

Les participants au colloque ont noté que la loi canadienne sur les langues officielles entrera en vigueur le dimanche 7 septembre, soulignant toutefois qu'il faudra du temps avant que toutes ses dispositions soient adoptées de fait.

Cette loi, adoptée par le Parlement canadien durant sa dernière session, stipule une égalité de statut du français et de l'anglais dans les services du gouvernement fédéral, mais prévoit une période indéterminée à être définie par les autorités politiques provinciales, pour l'introduction du bilinguisme devant les tribunaux hors du Québec.

Dans le corps de cette discussion. Me Deschenes a noté qu'au Québec, en vertu de l'article 133, de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, "les tribunaux sont bilingues depuis toujours". La loi fédérale sur les langues officielles était donc sans effet au Québec à ce chapitre.

Le professeur Karl Neumayer, de l'Université de Lausanne, Suisse, a brossé un tableau du trilinguisme officiel dans son pays. Il a souligné que dans son pays, trois langues sont officielles, l'allemand, le français et l'italien. L'une ou l'autre de ces langues peuvent être utilisées devant les tribunaux suisses, la langue de l'accusé déterminant généralement la langue du procès.

Le journaliste George Bain, du quotidien torontois Globe and Mail, a affirmé qu'un bilinguisme français et anglais qui ne s'étendrait pas aux tribunaux serait tout à fait nul. Il a souligné que pour atteindre un bilinguisme de fait, le Canada devra y mettre à la fois effort et prix.

Le parc national de Forillon

Les limites seront fixées selon les critères usuels

QUEBEC (PC) — Les limites du futur parc national de Forillon, en Gaspésie, ne sont pas établies de façon définitives; elles restent ouvertes à la discussion mais elles seront fixées selon les critères des parcs nationaux.

C'est ce qu'a déclaré hier dans une interview M. Michel Lefebvre, ingénieur du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche et l'un des responsables du projet de Forillon.

M. Lefebvre était invité à commenter la nouvelle voulant que le gouvernement songe à inclure le secteur de la presqu'île de Penouille dans le territoire du parc de Forillon.

Penouille est cette presqu'île aux plages sablonneuses, baignée par les eaux de la baie de Gaspé et habitée pendant la belle saison par une centaine de familles qui y ont une maison d'été.

Lors du passage du ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche M. Gabriel Loubier, en Gaspésie il y a une dizaine de jours, un groupe de propriétaires de Penouille ont présenté au ministre un mémoire dans lequel ils revendiquent le droit de conserver leurs propriétés dans ce secteur de la péninsule, advenant son inclusion dans les limites du parc.

Echec

Cette démarche a soulevé l'ire de nombreux résidents du territoire du futur parc et une trentaine d'entre eux qui se sont réunis à Cap-aux-Os, en fin de semaine dernière, ont décidé de former un comité qui tentera de faire échec aux "protestataires" de Penouille.

Dirigé par M. Alfred Briard, ce comité veut faire une première démarche auprès du gouvernement afin d'obtenir le plus d'information possible sur ses intentions vis-à-vis des citoyens qui seront expropriés.

M. Briard a particulierement fustigé ceux des propriétaires qui "par égoisme et manque de sens social" tentent de soustraire l'une des plus belles parties du territoire aux limites du parc.

Pour sa part, M. Lefebvre a déclaré que les limites du parc de Forillon ne sont pas gelées et que Penouille, tout comme d'autres points font l'objet de discussions en vue de les inclure dans le futur parc.

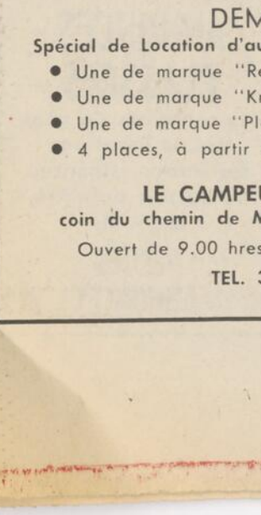
Tournée canadienne du prince Philip bientôt

LONDRES (PC) — Le prince Philip, époux de la reine Elizabeth, entreprendra le mois prochain une tournée canadienne qui le conduira dans une dizaines de villes du pays, annonce-t-on officiellement au palais de Buckingham, aujourd'hui.

Ce voyage est entrepris dans le cadre de la remise des trophées que le prince consort offre annuellement aux jeunes pour les encourager à se surpasser au service de la communauté et dans la poursuite de violons d'ingres.

Mais le duc d'Edimbourg prononcera également quelques causeries et il remettera lui-même le nouveau drapeau dont sera doté le Royal Canadian Regiment, à London, Ont.

Il fera le voyage à bord d'un appareil Andover qu'il pilotera lui-même. Il s'arrêtera d'abord à Saint-Jean, N.-B., le 16 octobre, se rendant le lendemain, 17, à Ottawa. Il sera à Kingston le 19, à Peterborough le 20 et il séjournera à Toronto du 20 au soir jusqu'au 23 octobre. Il se rendra ensuite dans l'Ouest canadien, s'arrêtant à Calgary les 23 et 24, à Vancouver les 25 et 26 puis à Victoria les 27 et 28.



Commencez dès maintenant !

Gagnez beaucoup d'argent
en offrant les cadeaux de Noël Avon.
Nous vous enseignons la vente.
Ecrivez à : A. C. FYEN, C.P. 112, Montréal 154, P.Q.
(65461)



SPECIAUX DE FIN DE SAISON

TENTES-REMORQUES

DEMONSTRATEURS

Spécial de Location d'automne pour Chasseurs, etc.

- Une de marque "Rembec", 6 places.
- Une de marque "Kraron", 8 places.
- Une de marque "Plage-Made", toute équipée.
- 4 places, à partir de **$275.**

LE CAMPEUR MODERNE
coin du chemin de Milton — chemin St-Paul
Ouvert de 9.00 hres a.m. à 8.00 hres p.m.
TEL. 378-4443
(66639)

Les saucisses et la loi

OTTAWA PC-Ces saucisses qui disparaissent à vue d'oeil dans la poêle à frire sont en voie de disparaître complètement si les autorités fédérales du service d'alimentation gagnent leur point.

Désormais, le contenu de gras sera limité à un maximum de 40 pourcent. Pour le moment,le contenu ne doit pas dépasser 60 pourcent et la proportion de céréale ne doit pas dépasser quatre pourcent.

Le directeur général du directorat fédéral des aliments et des drogues, le Dr. R.A. Chapman, a averti les salaisons, dans une lettre récente, qu'il allait demander au ministre de la Santé, M. John Munro, d'apporter les modifications nécessaires à la Loi sur les aliments et les drogues pour permettre aux inspecteurs de faire respecter cette nouvelle formule.

Un document sur les mariages mixtes

CITE DU VATICAN (AFP)—Paul VI est en train de mettre au point un document sur les mariages mixtes entre catholiques et chrétiens d'autres confessions, apprend-on dans les milieux proches du Secrétariat pour l'unité des chrétiens.

On ne trouve en revanche aucune confirmation, dans ces mêmes milieux, au sujet des rumeurs selon lesquelles le pape préparerait un autre document intéressant les rapports entre catholiques et orthodoxes.

Responsabilité de la guerre

TUBINGEN (AFP) — Deux tiers des habitants de la République fédérale allemande estiment que l'Allemagne porte la responsabilité de l'ouverture des hostilités, en 1939.

Selon un sondage d'opinion réalisé par l'institut Wickert de Tubingen, 66 pour cent des 1,600 personnes interrogées se sont prononcées dans ce sens, 10 pour cent considèrent que ce sont d'autres Etats ou que la responsabilité est partagée.

Certains estiment que la faute incombe "au capitalisme" (5 pour cent), et "aux juifs" (4 pour cent) 5 pour cent des personnes interrogées sont sans opinion.

Un trou creusé dans l'histoire

LOS ANGELES (PA) — Non loin du boulevard Wilshire, des scientifiques sont en train de creuser un trou directement dans l'histoire.

En effet, juste en arrière du Los Angeles County Museum of Art, on peut voir plusieurs mares entourées de clôtures et contenant du goudron en ébullition, lequel provient d'une énorme calotte à 150 pieds au-dessous de la surface.

Il y a un demi-siècle, on a retiré de cette excavation les squelettes d'innombrables animaux préhistoriques.

Actuellement, on vient d'entreprendre une nouvelle fouille, et cette fois on veut recréer dans tous les détails cette partie du monde telle qu'elle a existé, à l'âge de glace, il y a quelque 10,000 ans.

L'excavation se trouve à un emplacement où le goudron, exposé à l'air et à la poussière, s'est congelé et a formé une calotte assez solide pour supporter le poids des hommes engagés par le musée pour creuser l'excavation.

M. Bourassa fustige l'Union nationale

QUEBEC (PC)—Le critique financier du parti libéral, M. Robert Bourassa, a accusé, hier, le gouvernement de l'Union nationale de se contenter de créer des comités pour étudier les problèmes financiers et fiscaux du Québec, en donnant ainsi à la population l'illusion ou l'impression d'agir positivement.

Dans un communiqué remis à la presse, hier, M. Bourassa critique en ces termes la mise sur pied, par le ministre des Finances, M. Mario Beaulieu, d'un comité de 18 personnes destiné à étudier la politique budgétaire du gouvernement.

"L'Union nationale souffre encore de ce qu'on a appelé la 'structurité'. Ce que la population désire, c'est de l'action et elle ne sera pas dupe de cette stratégie qui consiste à vouloir faire croire qu'il se fait quelque chose en demandant à des experts assurément éminents de ré-examiner des études déjà faites," a-t-il dit.

M. Bourassa a signalé que le gouvernement dispose déjà, dans le même secteur, de moyens d'actions, dont le rapport Bélanger sur la fiscalité, les comités d'études des ministères des Finances et du Revenu, de même que le comité pour l'examen de l'impôt foncier et, enfin, le comité formé pour étudier l'application du rapport Carter et ses implications pour le Québec.

Le député libéral de Mercier a de plus critiqué le gaspillage qui se fait par le gouvernement, "en période présumément d'austérité", de même que l'inefficacité de certaines dépenses dans des secteurs importants, comme la santé et l'éducation.

"Ainsi, on achète de l'équipement sans vérifier s'il y a des opérateurs pour le faire fonctionner," a-t-il précisé, ajoutant qu'il se fait également du dédoublement dans certains services, "comme le fait que cinq ministères construisent des routes".

"Le gouvernement doit prendre ses responsabilités et agir aussi énergiquement que possible, même si cela exige, dans les circonstances actuelles, un courage politique évident; car s'il continue à temporiser, le Québec aura très prochainement le dos au mur," a conclu M. Bourassa.

Double personnalité

NORFOLK PA— Une jeune femme nommée Victoria Wiggins travaille comme aide-infirmière au troisième étage de l'hôpital DePaul à Norfolk, en Virginie.

Mais lorsqu'elle descend au deuxième étage de l'institution, elle joue le rôle d'artiste, auprès des jeunes patients.

En février, Mme Winnings avait quitté durant un mois la section de la pouponnière, pour s'occuper de divertir les enfants plus âgés et les adolescents, en réalisant des dessins et peintures.

Maintenant, toute sa collection de personnages fantastiques et animaux, de même que des partitions musicales, le tout illustré en couleurs psychédéliques, orne les murs de deux salles.

Mme Wiggins, qui fait partie du personnel depuis huit ans, s'occupait depuis le début d'enjoliver les tableaux d'affichage et autre travail du genre pour l'hôpital.

Son grand projet serait d'exposer ses oeuvres dans le hall. Après ses études au high school, elle avait commencé à dessiner, et projetait de devenir infirmière diplômée. Mais elle se maria très jeune et sa fille, Renée, naquit avec une déficience cardiaque.

Mme Wiggins accepta un emploi d'aide infirmière pour contribuer aux frais médicaux rendus nécessaires par la maladie de sa fille.

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE

1—Combien de gens la lisent ?

2—Combien coûte-t-elle ?

LE PREMIER EST ENORME,

Le deuxième MINIME.

Woolco

BOUTIQUE DES COSMÉTIQUES

Evénement spécial! Vente à ½ prix!
Rabais $2 sur produits de beauté Max Factor



LOTION RAFRAICHISSANTE 12 oz. Vivifie la peau, en affine les pores.
Prix rég. $4 — MAINTENANT, $2

LOTION NETTOYANTE ET HYDRATANTE 12 oz. Nettoie en profondeur, hydrate et adoucit la peau.
Prix rég. $4 — MAINTENANT, $2

LOTION ASTRINGENTE 12 oz. Pour peau huileuse.
Prix rég. $4 — MAINTENANT, $2

CREME POUR PEAU SECHE, 4½ oz. Crème enrichie de lanoline créée spécialement pour peau sèche.
Prix rég. $4 — MAINTENANT, $2

370 rue St-Jacques Plaza Granby